Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of Toronto

http://www.archive.org/details/psautierillust00bibl

The Institute of Mediaeval Studies
LIBRARY
Toronto, Ontario

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

DÉPARTEMENT DES MANUSCRITS

PSAUTIER
ILLUSTRÉ
(XIIIe SIÈCLE)

REPRODUCTION
DES 107 MINIATURES DU MANUSCRIT LATIN 8846
DE LA
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

PARIS
IMPRIMERIE BERTHAUD FRÈRES, 31, RUE DE BELLEFOND

The Institute of Mediaeval Studies
LIBRARY
FEB 27 1980
Toronto, Ontario

PSAUTIER ILLUSTRÉ

Le manuscrit latin 8846 (ancien Supplément latin 1194) de la Bibliothèque nationale appartient à un groupe de Psautiers illustrés, dont le plus ancien et le plus célèbre représentant est le Psautier de l'université d'Utrecht, reproduit en phototypie, il y a plus de trente ans, pour la Société paléographique de Londres[1].

---

[1] *The Utrecht Psalter* (London, 1873, in-fol.). Cf. W. de Gray Birch, *The history, art and palæography of the manuscript styled The Utrecht Psalter* (London, 1876, in-8°), et A. Springer, *Die Psalter-Illustrationen im frühen Mittelalter, mit besonderer Rücksicht auf den Utrechtpsalter* (Leipzig, 1880, gr. in-8 ; extr. du t. VIII des *Abhandlungen der phil. hist. Classe der K. Sächischen Gesellschaft der Wissenschaften*).

C'est un volume de 176 feuillets de parchemin, de format grand in-folio, mesurant 480 millimètres sur 325 et recouverts d'une reliure en veau raciné, au chiffre de Napoléon Ier. La copie de ce manuscrit peut remonter aux dernières années du XIIe ou au début du XIIIe siècle et il contient la triple version, hébraïque, romaine et gallicane, du Psautier, œuvre de saint Jérôme[1], accompagnée de gloses marginales et interlinéaires[2], mais incomplète et qui se termine aux derniers mots du verset 6 du Psaume XCVIII (XCIX).

L'illustration de ce Psautier est formée de deux séries de miniatures. La première consiste en huit grandes peintures à pleine page, sur quatre feuillets précédant le texte des Psaumes et contenant une suite de petits tableaux, où sont figurées les principales scènes de l'Ancien et du Nouveau Testament. La seconde comprend une série de quatre-vingt-dix-huit miniatures peintes sur toute la largeur de la page, en tête de chacun des Psaumes, dont elles illustrent le texte. La composition de ces miniatures est directement inspirée, comme il a été dit, par celle du Psautier d'Utrecht, qui peut remonter au IX^e^ siècle, et dont l'illustration a été reproduite dans un autre Psautier du Musée Britannique (ms. Harley 603) du X^e^ ou XI^e^ siècle[1]. Mais elle présente surtout la plus grande analogie avec celle d'un troisième Psautier, offrant également le texte des trois versions hébraïque, romaine et gallicane, conservé aujourd'hui à Cambridge dans la bibliothèque du Collège de la Trinité[2], et copié vers la fin du XII^e^ siècle, en Angleterre, et sans doute à Canterbury, par un moine nommé Eadwinus.

---

[1] Voir S. Berger, *la Bible française au moyen-âge* (Paris, 1884, in-8°), p. 3 et suiv. — La version hébraïque est accompagnée d'une traduction française interlinéaire, et l'on remarque quelques mots de la traduction anglo-saxonne au début des Psaumes LIX, LXIV, LXXVII et LXXXVII.

[2] Sur l'un des deux feuillets préliminaires, on a copié postérieurement une longue prière à la Vierge qui débute : « Sancta regina omnium, genitrix omnipotentis, virgo Maria, peccatorum salvatrix... », et au fol. 5, à la suite de notes préliminaires au Psautier, en écriture contemporaine de celle du reste du volume, on lit cette autre prière : « Suscipere dignare, « Domine Deus omnipotens, hos Psalmos consecratos, quos ego indignus « et peccator decantare cupio in honorem nominis tui et beate Marie semper virginis et omnium sanctorum pro me misero et infelici seu pro cunctis consanguineis vel amicis meis necnon et pro illis qui in me habent « fiduciam orandi pro se et pro cunctis fidelibus viventibus sive defunctis. « Concede, Domine Jhesu Christe, ut isti psalmi omnibus proficiant ad « salutem et ad remedium animarum nostrarum atque penitentiam veram « faciendam necnon et ad vitam feliciter faciant nos pervenire eternam. « Amen. »

---

[1] Une reproduction d'une page de ce manuscrit a été donnée par Westwood, *Palæographia sacra pictoria* (London, 1843-1845, in-4°); cf. du même, *Fac-similes of the miniatures and ornaments of anglo-saxon and irish manuscripts* (London, 1868, in-fol.), p. 146.

[2] Voir L. Delisle, *Livres d'images destinés à l'instruction religieuse et aux exercices de piété des laïques*, dans l'*Histoire littéraire de la France*, t. XXXI,

la quelque vraisemblance qu'elle a été
à Canterbury à la fin du XIIme siècle. Michel. 2.1. 318.

Un simple examen des miniatures du Psautier de Paris permet de constater qu'elles ne sont pas l'œuvre d'un même peintre. La première série, qui s'arrête au Psaume LII (et à laquelle n'appartiennent pas les peintures des Psaumes XL, XLI, XLV à XLVII, et XLIX), est l'œuvre d'un artiste, qui se rattache à l'école anglaise et qui a dû les peindre à une époque très voisine de la copie du manuscrit. La seconde série de ces peintures, au contraire, ne date, selon toute vraisemblance, que de la fin du XIIIe ou du commencement du XIVe siècle et est due à un peintre qui appartenait sans aucun doute à une école italienne, mais qui n'avait pas sous les yeux les modèles dont le premier s'est directement inspiré. A ce second peintre cependant sont dues les miniatures des Psaumes XL, XLI, XLV à XLVII, XLIX et LIII, dont les modèles se trouvent encore dans le Psautier d'Utrecht; à partir du Psaume LIV (pl. 63) toutefois, l'illustration du volume offre un caractère complètement différent[1].

H. O.

---

p. 260-263. — M. M. R. James a donné une description détaillée du ms. de Cambridge dans *The western manuscripts in the library of Trinity College, Cambridge* (1901), t. II, p. 402-410, no 987.

[1] Un fac-similé du fol. 13 du ms. latin 8846 est reproduit à la planche 184 de la *Paléographie universelle* de Silvestre (Paris, 1841, in-plano).

NOTICES DES PLANCHES

I (fol. 1). — Création du monde. — Adam et Ève. — Abel et Caïn

1. Fiat lux, dixit Deus, et facta est lux. (*Genèse*, I, 3.) — Fecit Deus firmamentum in medio aquarum. (*Genèse*, I, 6.) — Congregentur aque, que sub celo sunt, in locum unum et appareat arida. (*Genèse*, I, 9.)

2. Fecit Deus duo magna luminaria, solem et lunam, et stellas. (*Genèse*, I, 16.) — Creavit Deus cete grandia atque volatile super terram. (*Genèse*, I, 21.) — Producat terra animam viventem. Faciamus hominem ad imaginem. (*Genèse*, I, 24 et 26.)

3. Edificavit costam quam tulerat de Adam in mulierem. (*Genèse*, II, 22.) — Eva. Adam. De fructu sciencie boni et mali ne come[das] (*Genèse*, II, 17.) — Eva. Serpens decepit me et comedi. Adam. (*Genèse*, III, 13.)

4. Ubi ejecti fuerunt de paradiso. Aam. Eva. (*Genèse*, III, 24.) — In dolore paries filios. In sudore vultus tui vesceris pane. (*Genèse*, III, 16 et 17.) — Abel. Sacrificium. Caym. (*Genèse*, IV, 3-5.)

II (fol. 1 v°). — Abel et Caïn. — Noé. Ahraham, Isaac et Jacob. — Joseph.

1. Ubi Caym interfecit fratrem suum Abel. (*Genèse*, IV, 8.) —

Ubi est frater tuus Abel ?[1] (*Genèse*, IV, 9.) — Archa Noe. (*Genèse*, VI, 14.)

2. Ubi Noe descendit de archa et plantavit vineam. (*Genèse*, VIII, 18, et IX, 20.) — Bibensque vinum inebriatus est et nudatus in tabernaculo. (*Genèse*, IX, 21). — Ubi Abraham, interfectis regibus, obviavit Melchisedech cum pane et vino. (*Genèse*, XIV, 17-18.)

3. Non extendas manum tuam super puerum. Sacrificium Abrahe. Ysaac. (*Genèse*, XXII, 12.) — Ysaac. Jacob. Rebecca. Benedictio Jacob. Esau. (*Genèse*, XXVII.) — Vidit Jacob scalam. Ubi luctavit cum angelo. (*Genèse*, XXVIII, 12, XXXII, 24.)

4. Ubi Joseph positus fuit in cysternam a fratribus suis. (*Genèse*, XXXVII, 24.) — Ubi vendiderunt eum fratres sui Ysmaelitis. (*Genèse*, XXXVII, 28.) — Joseph. Horrea Pharaonis. (*Genèse*, XLI et XLII.)

III (fol. 2.) — Joseph. — Moyse.

1. Ubi venit Jacob cum filiis in Egyptum ad Joseph filium suum. (*Genèse*, XLVI, 6-29.) — Ubi Joseph adduxit patrem suum ante Pharaonem. (*Genèse*, XLVII, 7.) — Ubi Pharao precepit obstetricibus interficere masculos et feminas reservare. (*Exode*, I, 15-22.)

2. Ubi filia Pharaon invenit Moysen in fiscella. (*Exode*, II, 5-6.) — Ubi apparuit Dominus Moysi in igne rubi. (*Exode*, III, 1-2.) — Ubi Moyses et Aaron transierunt mare rubrum. (*Exode*, XIV, 21-22.)

3. Ubi reduxit Dominus aquam maris super Egyptios. (*Exode*, XIV, 27-28.) — Tunc cecinit Moyses et filii Israhel carmen : Cantemus Domino. (*Exode*, XV, 1.) — Ubi data fuit lex Moysi. Ubi, fecerunt vitulum aureum. (*Exode*, XXIV et XXXII.)

---

[1] Sur les deux phylactères, on lit : « Nescio, Domine ; nunquid custos fratris ? — Ecce vox sanguinis, maledicta terra. » (*Genèse*, IV, 9-10).

4. Tabernaculum. (*Exode*, XXXVI et XL.) — Ubi exaltavit Moyses serpentem in deserto. (*Nombres*, XXI, 9.) — Ubi percussit petram et fluxerunt aque. (*Nombres*, XX, 11.)

IV (fol. 2 v°). — Moyse. — Samuel. — David. — S. Jean-Baptiste.

1. Moyses. Archa federis. (*Deutéronome*, X.) — Ubi Joseph, et Caleph et alii decem obtulerunt coram Moyse. (*Nombres*, XIII.) — Ubi Josue expugnavit urbem Jherico. (*Josué*, VI.)

2. Ubi Samuel unxit Saul in regem. (*I Rois*, XV, 1.) Saul. David sumens arma ad expugnandum Golyam. (*I Rois*, XVII, 38.) — Ubi David interfecit Golyam. (*I Rois*, XVII, 45-49).

3. Ubi David abscidit caput Golye. (*I Rois*, XVII, 51.) — Ubi David attulit caput Golye ante Saul regem. (*I Rois*, XVII, 54.) — Ubi Saul interfectus fuit in prelio. (*I Rois*, XXXI.)

4. Unctio David in regem Israhel. (*II Rois*, V, 3.) — Ego baptizo in aqua. Johannes Baptista. (*Jean*, I, 26.) — Decollatio Johannis Baptiste. (*Matthieu*, XIV, 10-11.)

V (fol. 4 v°). — Naissance et enfance de Jésus-Christ.

1. Annunciatio Dominica[1]. Maria. Helisabeth. (*Luc*, I, 26-41.) — Nativitas Christi. (*Luc*, II, 7.) — [Angelus] ad pastores[2]. (*Luc*, II, 8 et ss.).

2. Tres reges. Stella. (*Matthieu*, II, 1-2.) — Tres reges ante Herodem. Herodes rex. (*Matthieu*, II, 3-4.) — Sciscitabatur ubi

---

[1] Sur le phylactère, on lit : « Ave, Maria, gratia plena, Dominus tecum. » (*Luc*, I, 28.)

[2] Sur le phylactère, on lit : « Annuncio vobis gaudium magnum. » (*Luc*, II, 10.)

Christus nasceretur. At illi dixerunt in Bethleem Jude. (*Matthieu*, II, 4-5.)

3. Jaspar, Balthasar, Melchior obt[ulerunt] Domino aurum, thus et mirram. (*Matthieu*, II, 11.) — Per aliam viam reversi sunt in regionem suam[1]. (*Matthieu*, II, 12.) — Purificatio beate Marie. Symeon. (*Luc*, II, 22-25.)

4. Accipe puerum et matrem, et vade in Egyptum. Joseph. (*Matthieu*, II, 13.) — Herodes iratus occidit multos pueros in Bethleem et in omnibus finibis. (*Matthieu*, II, 16.) — Obitus Herodis. (*Matthieu*, II, 19.)

VI (fol. 3). — Baptême, tentations et miracles de Jésus-Christ.

1. Ubi Johannes baptizavit Christum[2]. (*Matthieu*, III, 16.) — Nuptie facte sunt in Chana Galylee. (*Jean*, II, 1.) — Jhesus. Maria mater ejus. Vinum non habent[3]. (*Jean*, II, 3.)

2. Dixit Jhesus : Implete ydrias aqua. (*Jean*, II, 7.) — Christus. Diabolus[4]. (*Matthieu*, IV, 1.) — Pinacula templi[5]. (*Matthieu*, IV, 5.)

---

[1] Sur le phylactère, on lit : « Ammoniti per angelum ne redirent ad Herodem. » (*Matthieu*, II, 12.)

[2] Sur le phylactère, on lit : « Hic est filius meus. » (*Matthieu*, III, 17.)

[3] Sur les phylactères, on lit : « Dixit mater : Vinum non habent. — Quid michi et tibi, mulier est. » (*Jean*, II, 3-4.)

[4] Sur le phylactère, on lit : « Dic ut lapides isti panes sunt. — Non in solo pane vivit homo. » (*Matthieu*, IV, 3-4.)

[5] Sur le phylactère, on lit : « Non temptabis Dominum Deum tuum . » (*Matthieu*, IV, 7.)

3. Ostendit illi omnia regna mundi — et gloriam eorum[1]. (*Matthieu*, IV, 8.) — Et accesserunt angeli et ministrabant ei. (*Matthieu*, IV, 11.)

4. De curatione leprosi[2]. (*Matthieu*, VIII, 1-4.) — Et surgens ministrabat illis. *b*. — Ubi Jhesus tetigit socrum Simonis manu et sanavit eam a febre. *a*. (*Luc*, IV, 38-39.)

VII (fol. 3 v°). — Miracles et paraboles de Jésus-Christ.

1. Accedens quidam scriba dixit ad Jhesum[3] : — Vulpes foveas habent et volucres celi nidos. (*Matthieu*, VIII, 19-20.) — Ubi Jhesus ascendit in navicula cum discipulis suis[4]. (*Matthieu*, VIII, 23-26.)

2. Ubi ejecit demonia et precepit intrare in porcos. (*Matthieu*, VIII, 30-32.) Ubi offerebant ei paraliticum jacentem in lecto[5]. (*Matthieu*, IX, 2.). — Ut sciatis autem quia filius hominis habet potestatem Dei. V[ade][6]. (*Matthieu*, IX, 6.)

3. Quare cum peccatoribus et publicanis mand[ucat] m[agiste]r v[este]r ? Non veni vocare justos[7]. (*Matthieu*, IX, 11-13.) — Si teti-

---

[1] Sur les phylactères, on lit : « Hec omnia tibi dabo, si cadens adoraveris. — Dominum Deum tuum adorabis. » (*Matthieu*, IV, 9-10.)

[2] Sur les phylactères, on lit : « Domine, si vis, potes me mundare. — Volo. Mundare. » (*Matthieu*, VIII, 2-3.)

[3] Sur les phylactères, on lit : « Domine, sequar te quocumque ieris. — Respondit Jhesus et dixit. » (*Matthieu*, VIII, 19-20.)

[4] Sur les phylactères, on lit : « Domine, salva nos, perimus. — Modice fidei, quare dubitasti ? — Imperavit ventis et mari. » (*Matthieu*, VIII, 25-26.)

[5] Sur le philactère, on lit : « Confide, fili, remittuntur tibi peccata. » (*Matthieu*, IX, 2.)

[6] Sur le phylactère, on lit : « Tolle lectum tuum. » (*Matthieu*, IX, 6.)

[7] Sur le phylactère, on lit : « Domine, filia mea defuncta est. » (*Matthieu*, IV, 18.)

gero vestimenta ejus, salva ero. Confide, f[ilia], fides tua salv[am feci]t. (*Matthieu*, IX, 21-22.) — Ubi reddidit lumen duobus cecis clamantibus et dicentibus [1]. (*Matthieu*, IX, 27-31.)

4. Ubi disciputi Jhesu esurientes ceperunt vellere spicas et mandu[care]. (*Matthieu*, XII, 1.) — Pharisei autem videntes, dixerunt ei : Ecce discipuli tui [2]. (*Matthieu*, XII, 2.) — Ubi sanavit quendam habentem manum aridam [3]. (*Matthieu*, XII, 10-13.

VIII (fol. 4). — Dix-huit médaillons, avec les bustes d'Abraham, Isaac, Jacob, David, de la Vierge et du Christ, au centre ; à gauche et à droite les douze Apôtres, en tête desquels sont saint Pierre et saint Paul.

IX (fol. 5 v°). — *Psaume* I. Bonheur des gens de bien ; malheur des méchants.

X (fol. 6). — Initiales des trois versions du Psaume I, *Beatus vir*, avec bustes de Prophètes.

XI (fol. 6 v°). — *Psaume* II. Prophétie du complot des Juifs contre Jésus-Christ et de la gloire où il a été élevé par son Père.

XII (fol. 8). — *Psaume* III. David, pressé par ses ennemis, met sa confiance en Dieu.

---

[1] Sur les phylactères on lit : « Miserere nostri, fili David. — Secundum fidem vestram fiat vobis. » (*Matthieu*, IX, 27 et 29.)

[2] Sur les phylactères, on lit : « Faciunt quod non licet facere die sabbati. — Nonne legistis quomodo fecit David, quando esuriit. » (*Matthieu*, XII, 2-3.)

[3] Sur les phylactères, on lit : « Si licet sabbato curare ? ut accusaren eum. — Extende manum tuam et sanatus ero. » (*Matthieu*, XII, 10 et 13.

XIII (fol. 9). — *Psaume* IV. Confiance de David en Dieu au milieu des plus grands dangers.

XIV (fol. 10). — *Psaume* V. Prière de David persécuté par ses ennemis.

XV (fol. 11 v°). — *Psaume* VI. Prière de David dans une grande affliction et sa confiance en Dieu.

XVI (fol. 12 v°). — *Psaume* VII. David proteste de son innocence et prie Dieu de le délivrer des mains de ses ennemis.

XVII (fol. 14 v°). — *Psaume* VIII. Majesté et bonté de Dieu.

XVIII (fol. 15 v°). — *Psaume* IX (et X). Actions de grâces à l'occasion d'une victoire que David avait remportée sur ses ennemis. — Persécuteurs de David. Justice de Dieu.

XIX (fol. 19). — *Psaume* X (XI). Ruses du méchant et son impiété.

XX (fol. 20). — *Psaume* XI (XII). David se plaint de la malice de ses ennemis.

XXI (fol. 21). — *Psaume* XII (XIII). Plaintes de David et sa confiance en Dieu.

XXII (fol. 22). — *Psaume* XIII (XIV). Dépravation horrible des hommes.

XXIII (fol. 23). — *Psaume* XIV (XV). Qualités de l'homme de bien.

XXIV (fol. 24). — *Psaume* XV (XVI). Confiance du fidèle en Dieu. Prophétie sur Jésus-Christ et sa résurrection.

XXV (fol. 25 v°). — *Psaume* XVI (XVII). David expose son innocence et l'espérance qu'il a de posséder la félicité du ciel après cette vie.

XXVI (fol. 27 v°). — *Psaume* XVII (XVIII). David rend grâces à Dieu de la protection qu'il lui accorde et fait une description pompeuse de la majesté divine.

XXVII (fol. 32). — *Psaume* XVIII (XIX). David exalte les œuvres de Dieu et les merveilles de sa loi.

XXVIII (fol. 33 v°). — *Psaume* XIX (XX). Prière du peuple pour le roi David allant à la guerre.

XXIX (fol. 34 v°). — *Psaume* XX (XXI). Actions de grâces pour les victoires du roi.

XXX (fol. 36 v°). — *Psaume* XXI (XXII). Prophétie sur les souffrances de Jésus-Christ et sur leurs suites glorieuses.

XXXI (fol. 39 v°). — *Psaume* XXII (XXIII). Confiance de David en la protection de Dieu.

XXXII (fol. 40 v°). — *Psaume* XXIII (XXIV). Prophétie relative à Jésus-Christ.

XXXIII (fol. 41 v°). — *Psaume* XXIV (XXV). Prière de David dans le vif sentiment de ses péchés.

XXXIV (fol. 43 v°). — *Psaume* XXV (XXVI). Le prophète expose son innocence et implore le secours de Dieu.

XXXV (fol. 44 v°). — *Psaume* XXVI (XXVII). Confiance de David en la grâce et en la protection de Dieu.

XXXVI (fol. 46 v°). — *Psaume* XXVII (XXVIII). Prière de David et grande confiance en Dieu.

XXXVII (fol. 47 v°). — *Psaume* XXVIII (XXIX). Description pompeuse du tonnerre.

XXXVIII (fol. 49). — *Psaume* XXIX (XXX). Psaume de louange et d'actions de grâces.

XXXIX (fol. 50). — *Psaume* XXX (XXXI). Prière de David pour obtenir la protection de Dieu.

XL (fol. 53). — *Psaume* XXXI (XXXII). La rémission des péchés fait le vrai bonheur de l'homme.

XLI (fol. 54 v°). — *Psaume* XXXII (XXXIII). David célèbre les merveilles de la création et de la Providence.

XLII (fol. 57). *Psaume* XXXIII (XXXIV). Psaume de louange et d'actions de grâces.

XLIII (fol. 58 v°). — *Psaume* XXXIV (XXXV). Prière de David pour obtenir la protection de Dieu contre ses persécuteurs.

XLIV (fol. 61). — *Psaume* XXXV (XXXVI). Impiété des méchants et étendue immense de la miséricorde divine.

XLV (fol. 62 v°). — *Psaume* XXXVI (XXXVII). David enseigne qu'on ne doit pas regarder d'un œil d'envie la prospérité des méchants et qu'il n'y a pas de bonheur égal à celui des gens de bien.

XLVI (fol. 66). — *Psaume* XXXVII (XXXVIII). Le triste état où David se trouvait et la grandeur de ses maux.

XLVII (fol. 68). — *Psaume* XXXVIII (XXXIX). David implore le pardon de ses péchés.

XLVIII (fol. 70). — *Psaume* XXXIX (XL). Prophétie sur Jésus-Christ.

XLIX (fol. 72 v°). — *Psaume* XL (XLI). Conduite des faux amis du prophète et sa confiance en Dieu.

L (fol. 73 v°). — *Psaume* XLI (XLII). Plaintes de David dans le temps qu'il était privé d'assister aux saintes assemblées.

LI (fol. 75). — *Psaume* XLII (XLIII). Prière de David pour être délivré de ses ennemis.

LII (fol. 76). — *Psaume* XLIII (XLIV). Récit des grâces que Dieu avait faites à l'ancien peuple, avec une prière pour obtenir sa protection.

LIII (fol. 79). — *Psaume* XLIV (XLV). Psaume prophétique sur le mariage mystique de Jésus-Christ et de l'Église.

LIV (fol. 80 v°). — *Psaume* XLV (XLVI). Actions de grâces pour la protection de Dieu en faveur de Jérusalem.

LV (fol. 81 v°). — *Psaume* XLVI (XLVII). Cantique de louange et d'actions de grâces composé à l'occasion de quelque grande victoire.

LVI (fol. 82 v°). — *Psaume* XLVII (XLVIII). Cantique de louange pour la protection de Dieu en faveur de Jérusalem.

LVII (fol. 84). — *Psaume* XLVIII (XLIX). Il faut mettre sa confiance en Dieu seul.

LVIII (fol. 86 v°). — *Psaume* XLIX (L). Psaume prophétique sur le règne spirituel du Messie et l'établissement de l'alliance de grâce.

LIX (fol. 88 v°). — *Psaume* L (LI). Repentance de David après son adultère avec Bethsabée et le meurtre d'Urie.

LX (fol. 90 v°). — *Psaume* LI (LII). David reproche à Doeg sa perfidie.

LXI (fol. 92). — *Psaume* LII (LIII). Folie de l'athée et corruption du genre humain.

LXII (fol. 93). — *Psaume* LIII (LIV). Prière de David contre l'inhumanité de ses ennemis.

LXIII (fol. 94). — *Psaume* LIV (LV). Prière de David pour être délivré de ses ennemis.

LXIV (fol. 96 v°). — *Psaume* LV (LVI). Plaintes de David.

LXV (fol. 98 v°). — *Psaume* LVI (LVII). Prière de David dans une grande angoisse.

LXVI (fol. 100). — *Psaume* LVII (LVIII). David se plaint à Dieu des ruses et des artifices de ses ennemis.

LXVII (fol. 101 v°). — *Psaume* LVIII (LIX). Prière de David pour implorer la protection de Dieu contre ses ennemis.

LXVIII (fol. 103 v°). — *Psaume* LIX (LX). Plaintes et prières de David.

LXIX (fol. 105). — *Psaume* LX (LXI). *Psaume* de prière et d'actions de grâces.

LXX (fol. 106). — *Psaume* LXI (LXII). L'assurance et la tranquillité d'une âme qui se confie en Dieu.

LXXI (fol. 107). — *Psaume* LXII (LXIII). Zèle de David à rechercher Dieu.

LXXII (fol. 108 v°). — *Psaume* LXIII (LXIV). Plaintes de David au sujet des artifices de ses ennemis.

LXXIII (fol. 109 v°). — *Psaume* LXIV (LXV). Actions de grâces pour les bienfaits de Dieu envers les hommes et les soins continuels de sa providence.

LXXIV (fol. 111). — *Psaume* LXV (LXVI). Exhortation à célébrer la bonté de Dieu envers son peuple.

LXXV (fol. 113). — *Psaume* LXVI (LXVII). — Prière pour la prospérité de l'Église.

LXXVI (fol. 114). — *Psaume* LXVII (LXVIII). Après un récit abrégé des grâces que Dieu avait faites à l'ancien peuple, le Psalmiste prédit le règne de Jésus-Christ.

LXXVII (fol. 117). — *Psaume* LXVIII (LXIX). Psaume prophétique de Jésus-Christ parlant lui-même de son abaissement et de ses souffrances.

LXXVIIII (fol. 120 v°). — *Psaume* LXIX (LXX). David demande à Dieu sa protection contre ses ennemis.

LXXIX (fol. 121 v°). — *Psaume* LXX (LXXI). Prière de David pour être délivré de ses ennemis.

LXXX (fol. 124). — *Psaume* LXXI (LXXII). Prière pour la prospérité du règne de Salomon.

LXXXI (fol. 126). — *Psaume* LXXII (LXXIII). Le Psalmiste montre qu'il ne faut pas se laisser décourager par la prospérité des méchants, qui n'est que passagère.

LXXXII (fol. 128 v°). — *Psaume* LXXIII (LXXIV). Prière pour la délivrance du peuple de Dieu.

LXXXIII (fol. 130 v°). — *Psaume* LXXIV (LXXV). Psaume d'actions de grâces.

LXXXIV (fol. 132). — *Psaume* LXXV (LXXVI). Protection de Dieu sur Jérusalem et sur la Judée.

LXXXV (fol. 133). — *Psaume* LXXVI (LXXVII). Le Psalmiste célèbre la bonté ineffable de Dieu pour son Église.

LXXXVI (fol. 135). — *Psaume* LXXVII (LXXVIII). Récit historique de la conduite de Dieu envers l'ancien peuple.

LXXXVII (fol. 141). — *Psaume* LXXVIII (LXXIX). Prière contre les ennemis de la vérité.

LXXXVIII (fol. 142 v°). — *Psaume* LXXIX (LXXX). Prière à Dieu pour la conservation de la vigne du Seigneur.

LXXXIX (fol. 144 v°). — *Psaume* LXXX (LXXXI). Cantique de louange pour les grâces que Dieu avait accordées à son peuple.

XC (fol. 146). — *Psaume* LXXXI (LXXXII). Exhortation aux juges à juger justement.

XCI (fol. 147). — *Psaume* LXXXII (LXXXIII). Prière pour obtenir de Dieu sa protection en faveur de l'Église.

XCII (fol. 149). — *Psaume* LXXXIII (LXXXIV). Plainte du prophète sur ce qu'il était contraint d'être absent des saintes assemblées.

XCIII (fol. 150 v°). — *Psaume* LXXXIV (LXXXV). Action de grâces pour la délivrance accordée à l'Église.

XCIV (fol. 152). — *Psaume* LXXXV (LXXXVI). David implore avec ardeur le secours de Dieu.

XCV (fol. 153 v°). — *Psaume* LXXXVI (LXXXVII). Prédiction de la vocation des gentils.

XCVI (fol. 154 v°). — *Psaume* LXXXVII (LXXXVIII). Le Psalmiste décrit les maux dont il était accablé.

XCVII (fol. 156 v°). — *Psaume* LXXXVIII (LXXXIX). Royauté de David.

XCVIII (fol. 161). — *Psaume* LXXXIX (XC). Description de la brièveté et des misères de la vie humaine.

XCIX (fol. 163). — *Psaume* XC (XCI). Description de la protection de Dieu sur ses enfants.

C (fol. 164 v°). — *Psaume* XCI (XCII). Exhortation à méditer sur les œuvres de Dieu ; déclaration du bonheur des justes.

CI (fol. 166). — *Psaume* XCII (XCIII). Protection de Dieu sur son Église.

CII (fol. 167). — *Psaume* XCIII (XCIV). Prière contre les méchants et les hypocrites.

CIII (fol. 169). — *Psaume* XCIV (XCV). Psaume prophétique de l'établissement de l'Évangile.

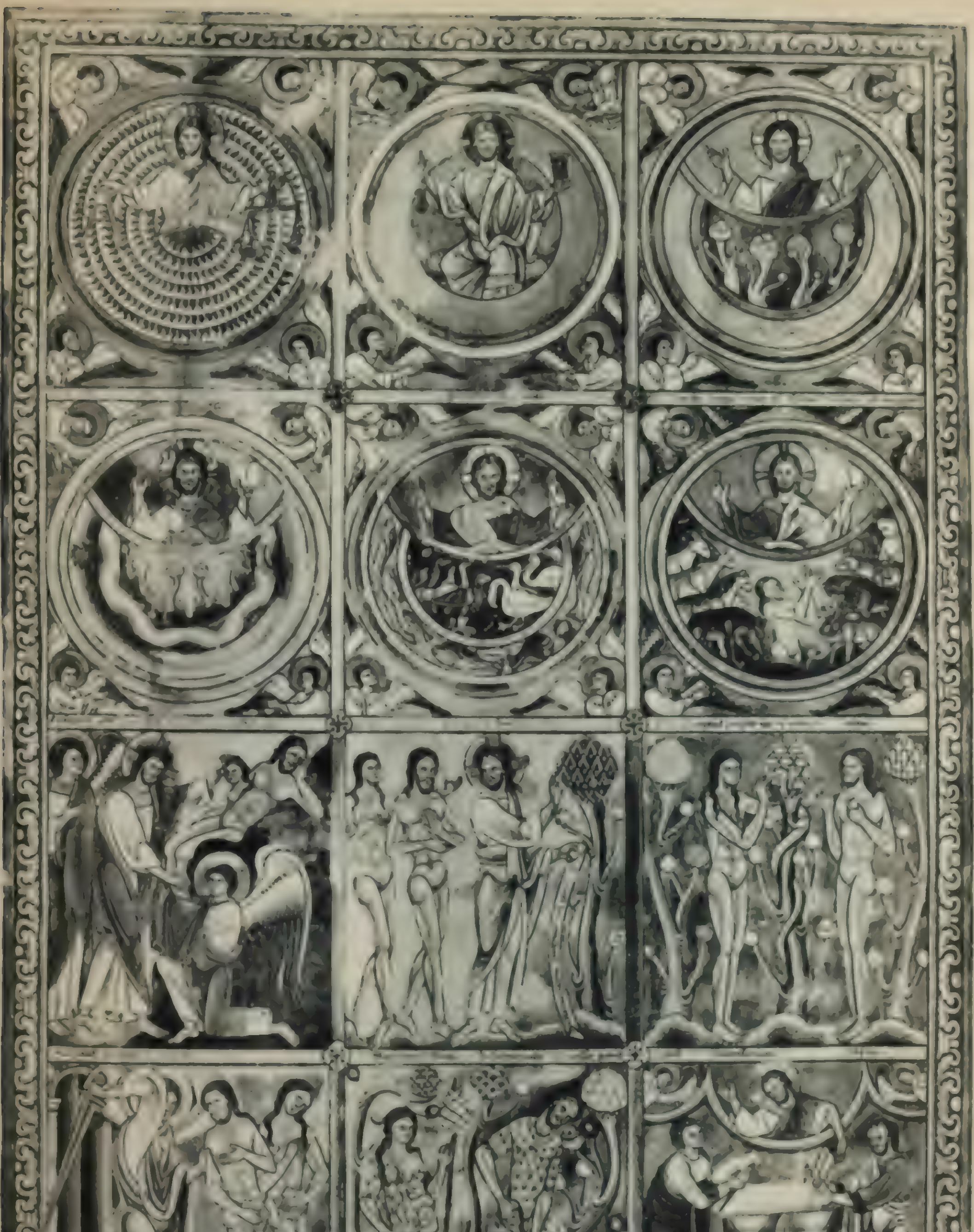
CIV (fol. 170 v°). — *Psaume* XCV (XCVI). Psaume prophétique de l'Évangile parmi tous les peuples du monde.

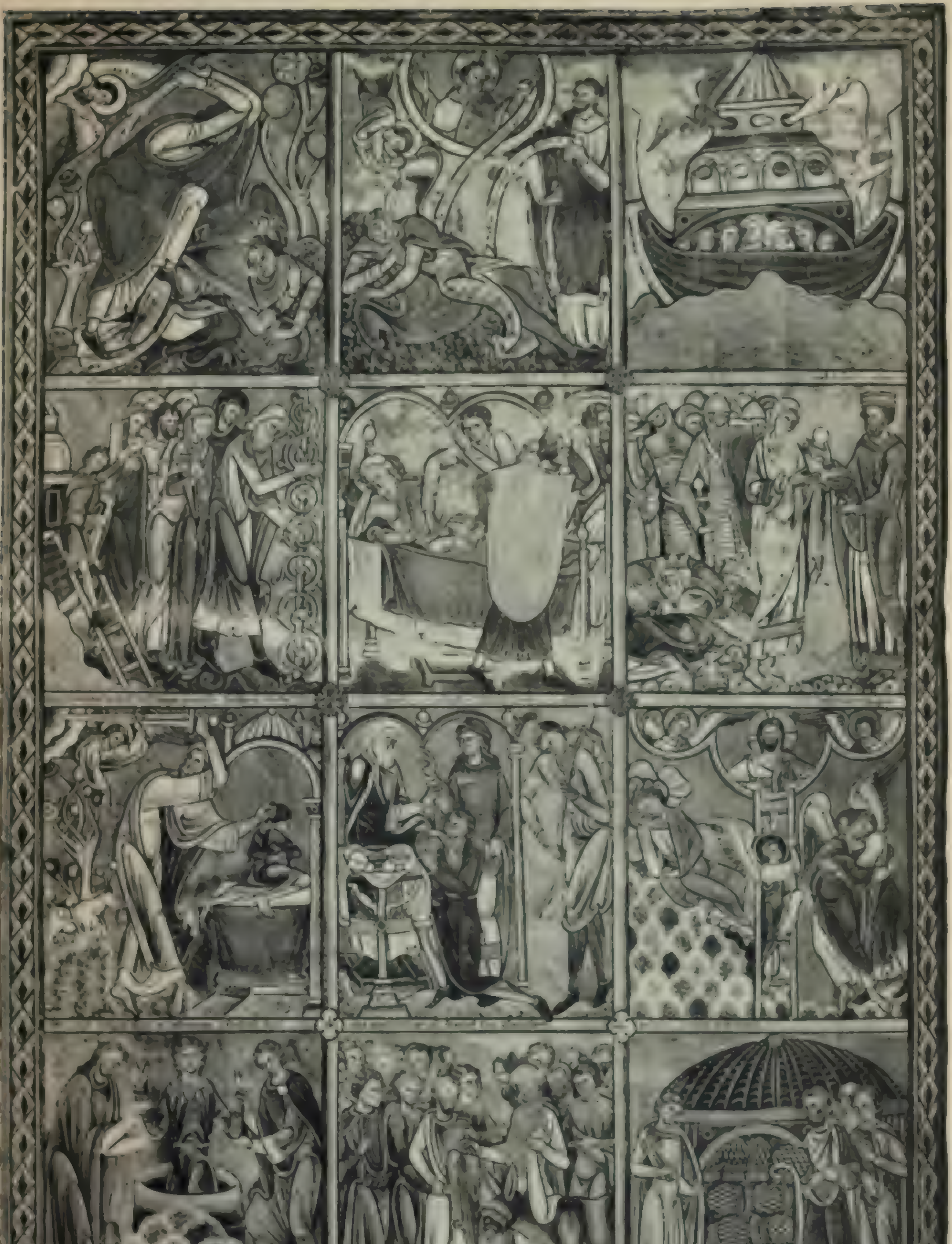
CV (fol. 172). — *Psaume* XCVI (XCVII). Psaume prophétique du Messie et de son règne.

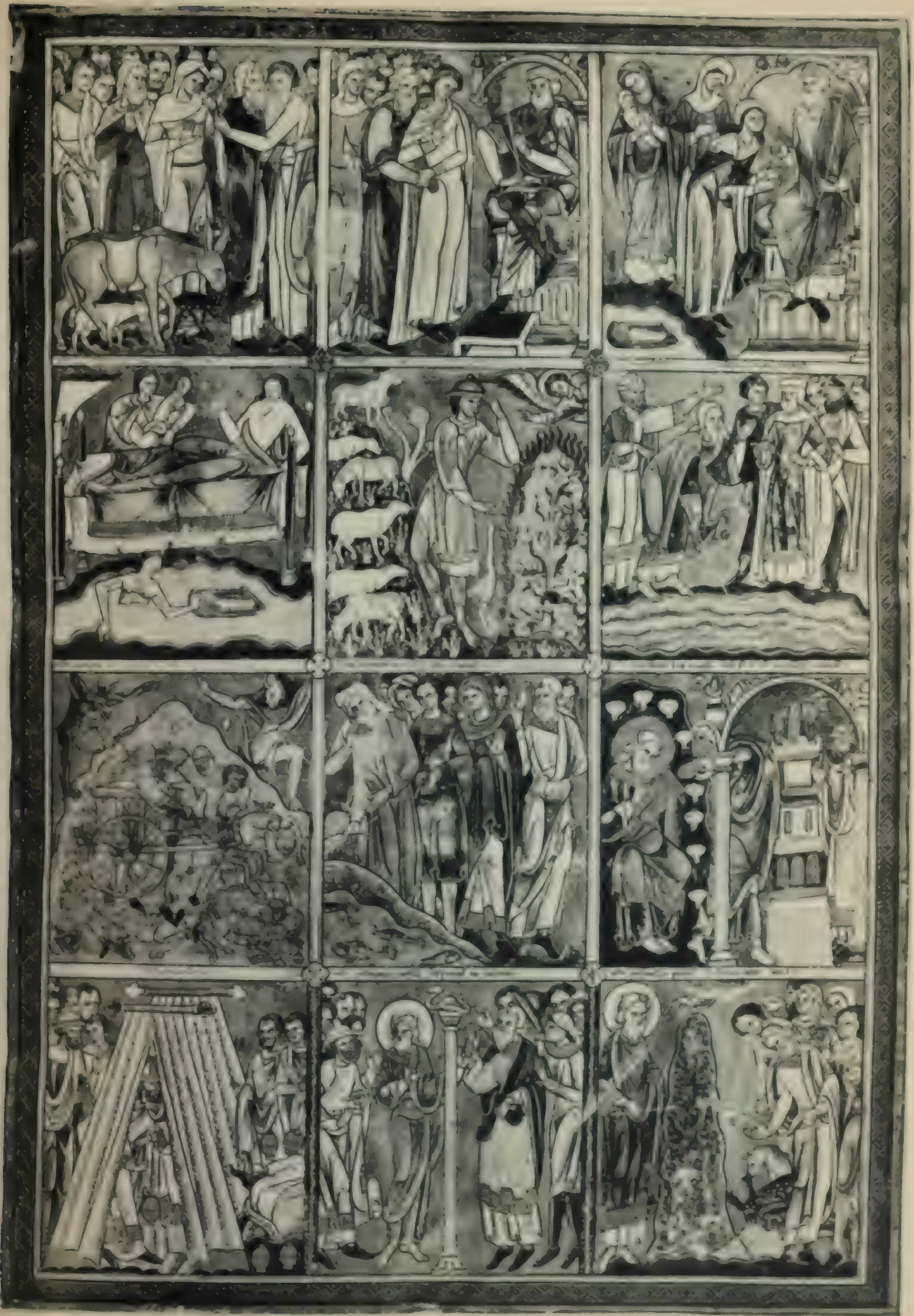
CVI (fol. 173). — *Psaume* XCVII (XCVIII). Exaltation de la gloire du Messie.

CVII (fol. 174). — *Psaume* XCVIII (XCIX). Psaume prophétique du règne du Messie.

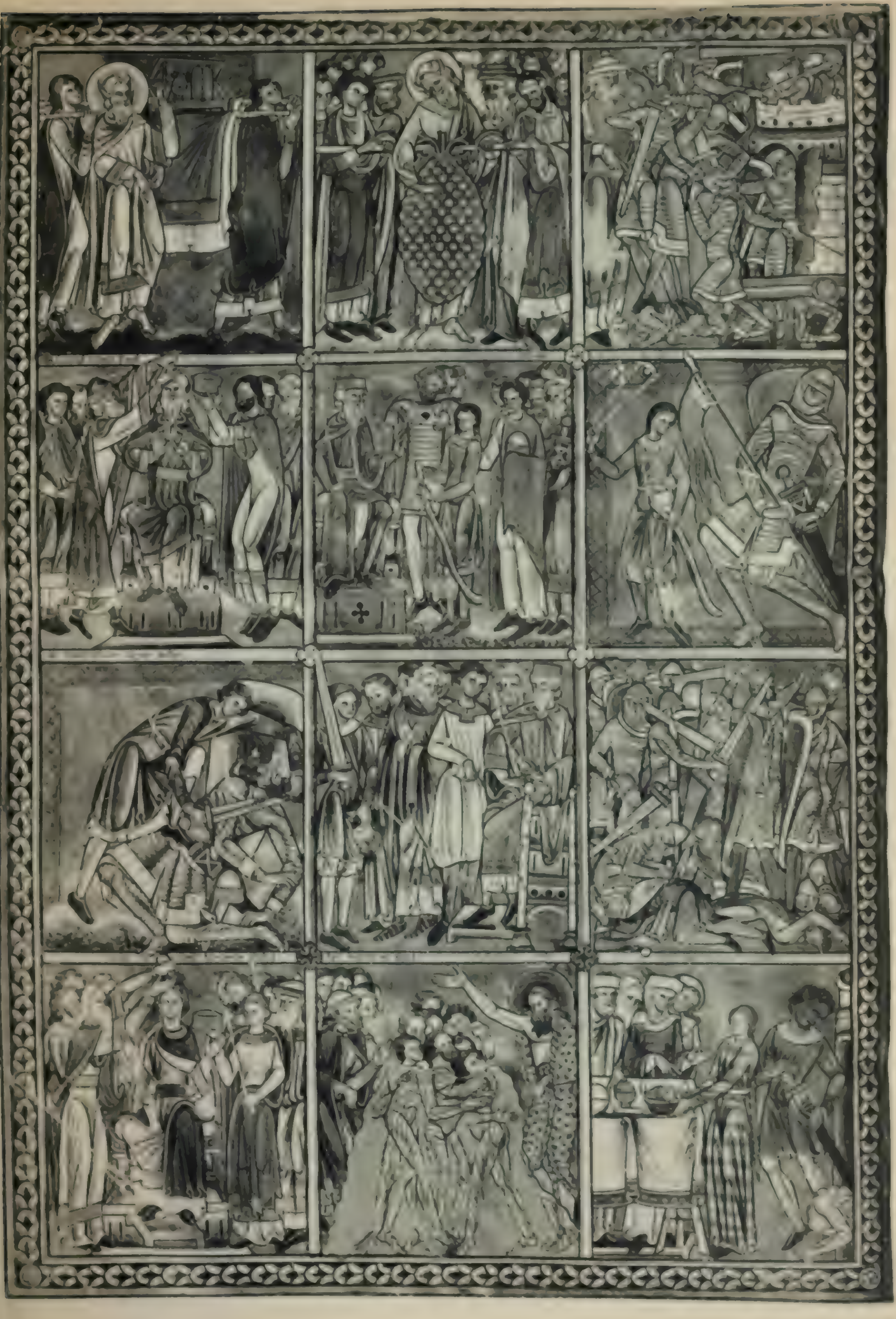
◆

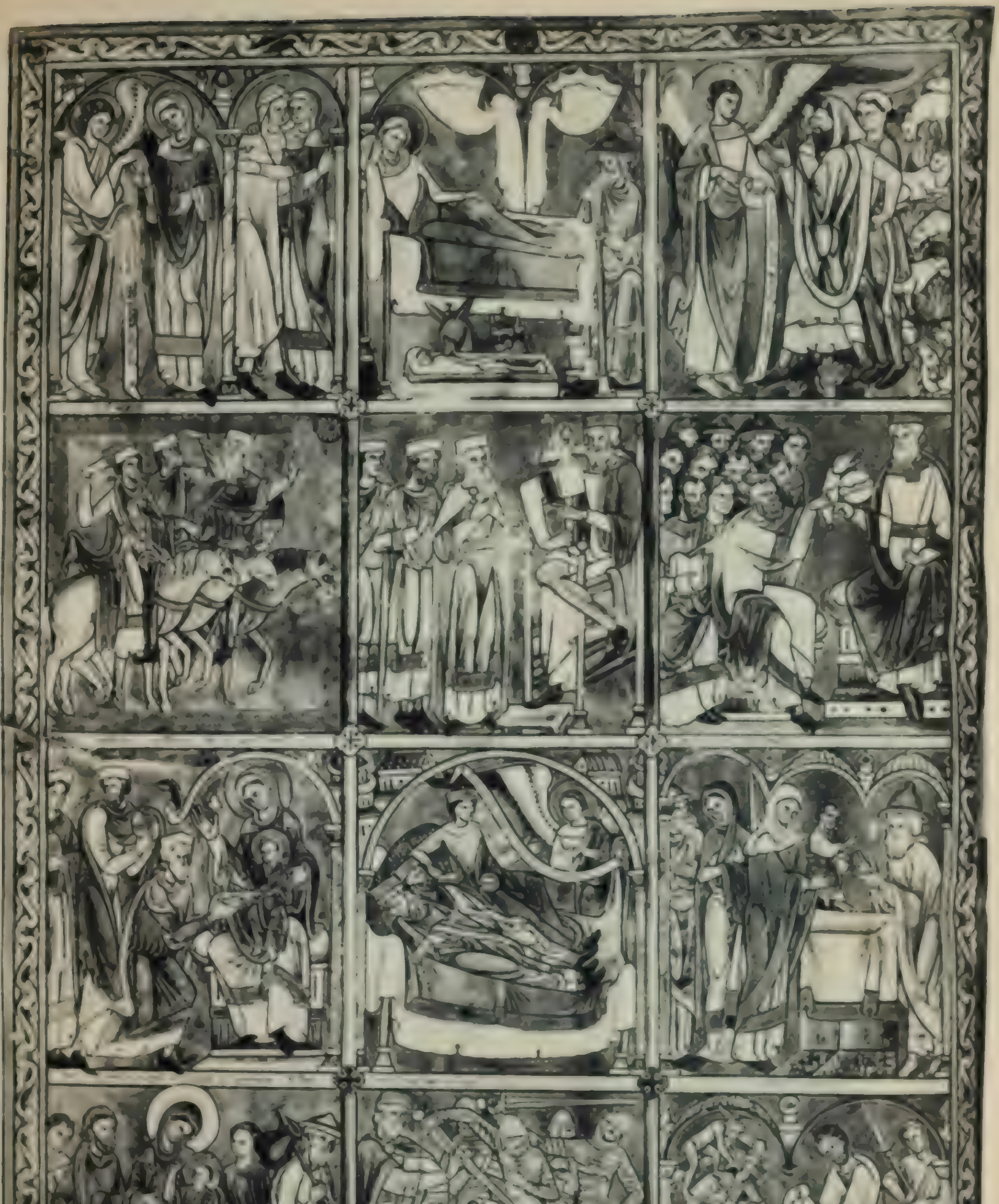


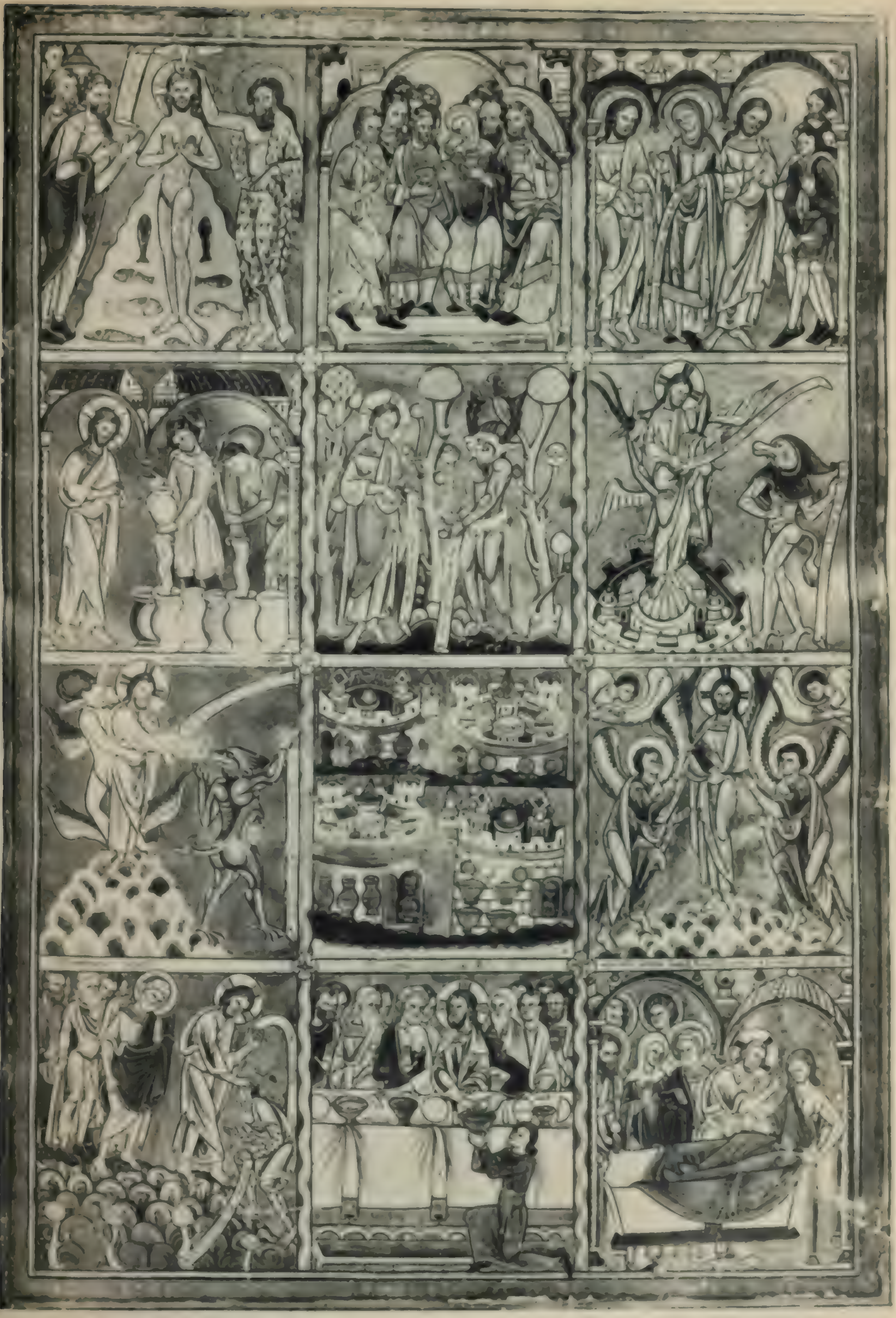


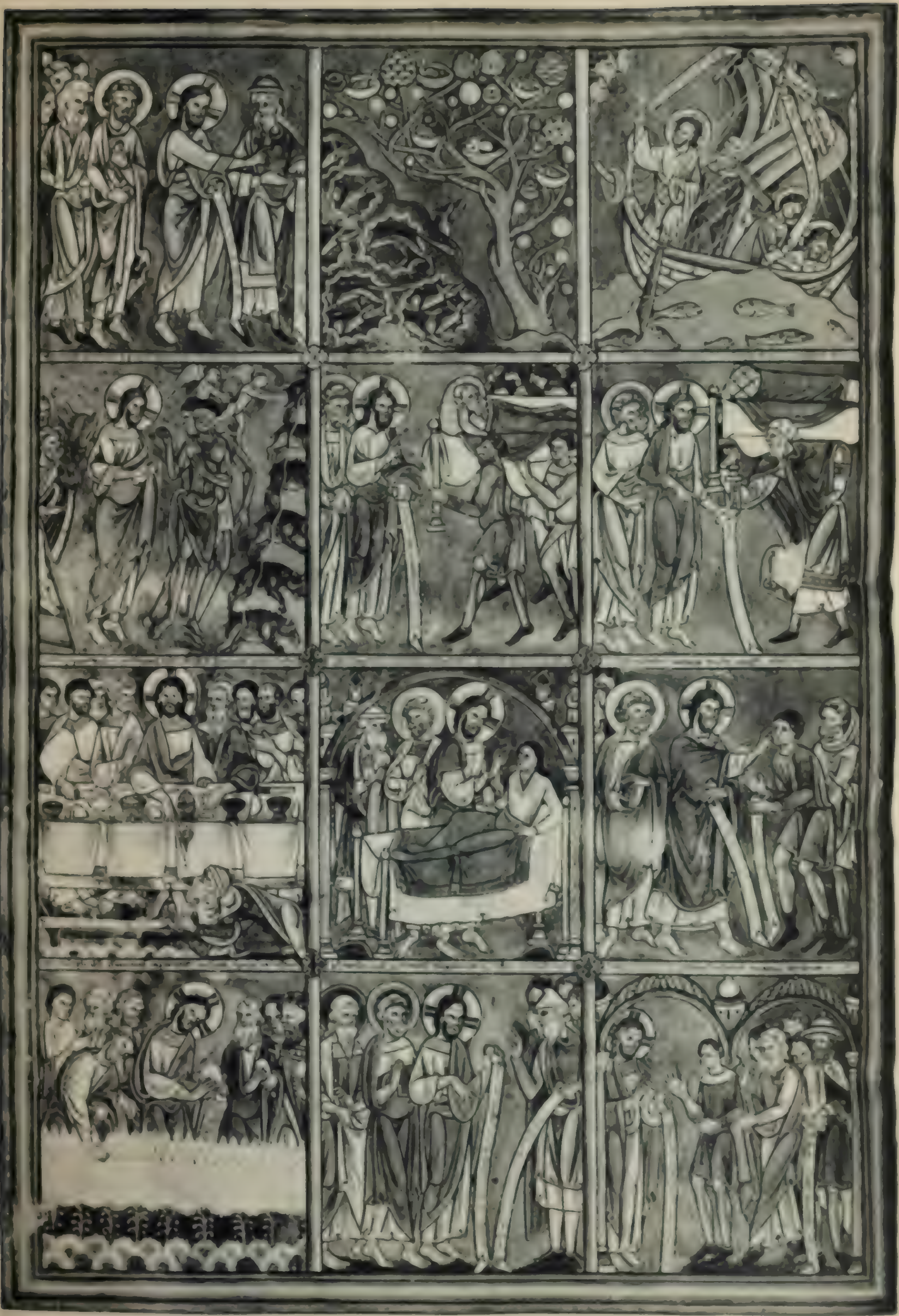


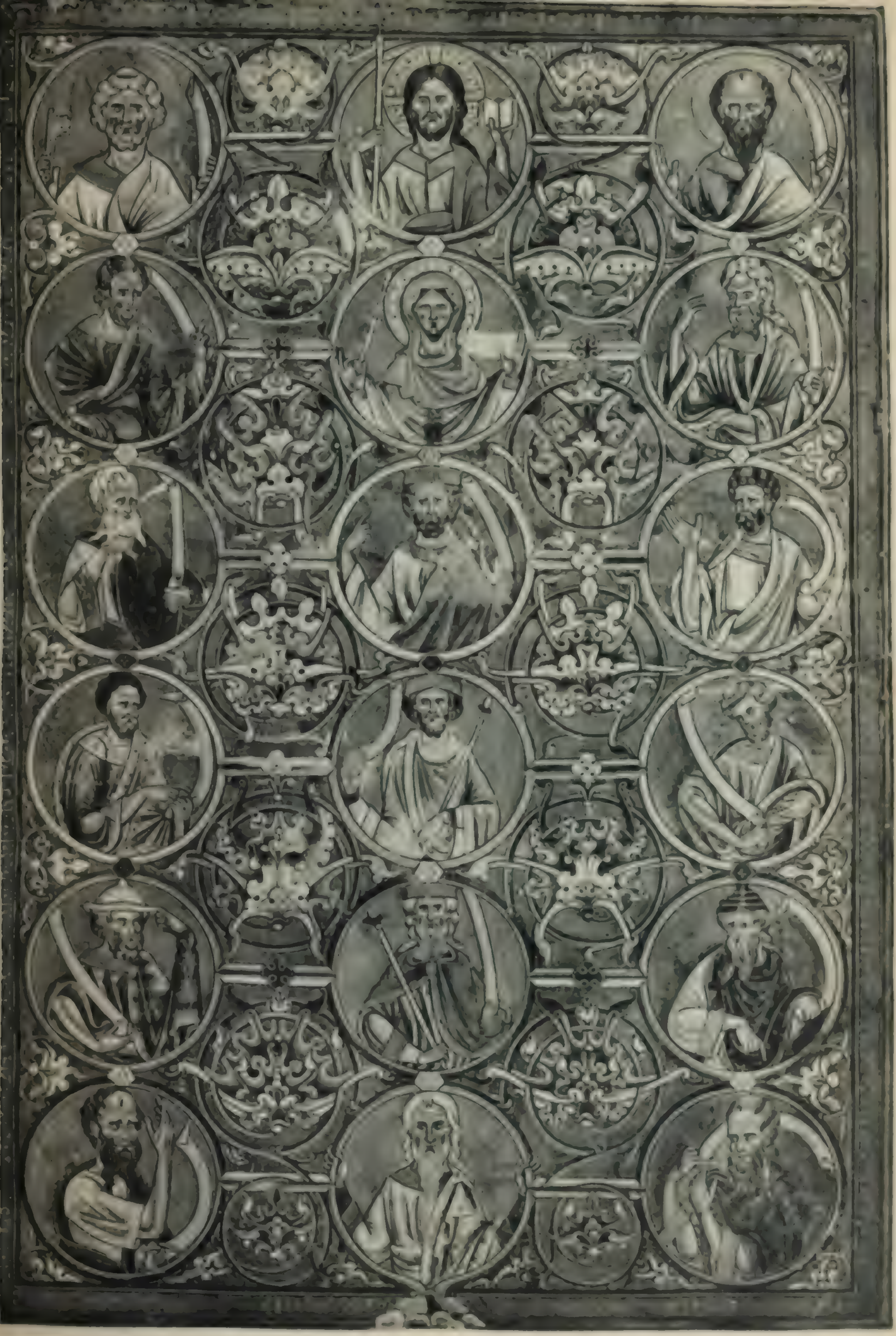
4

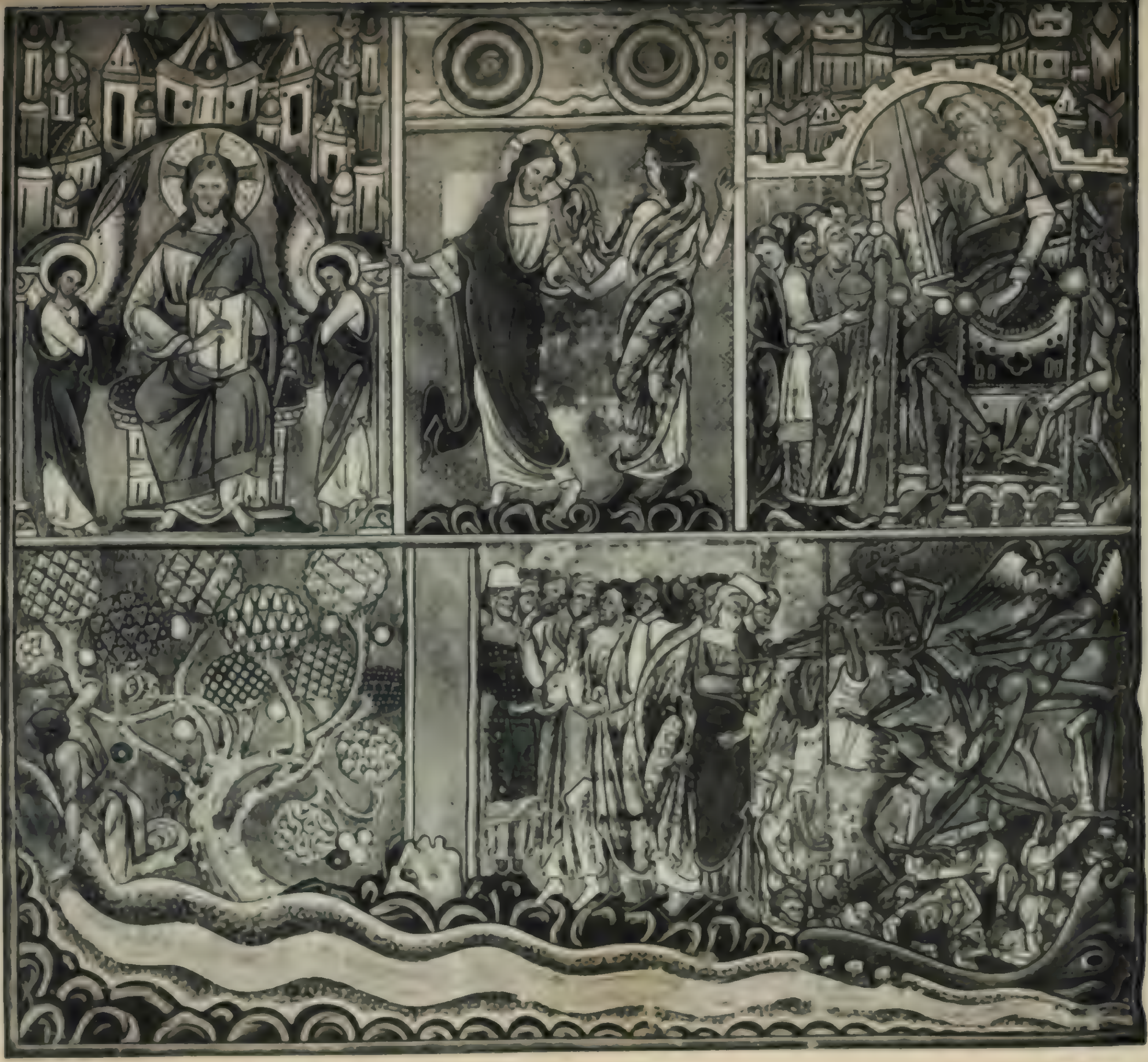


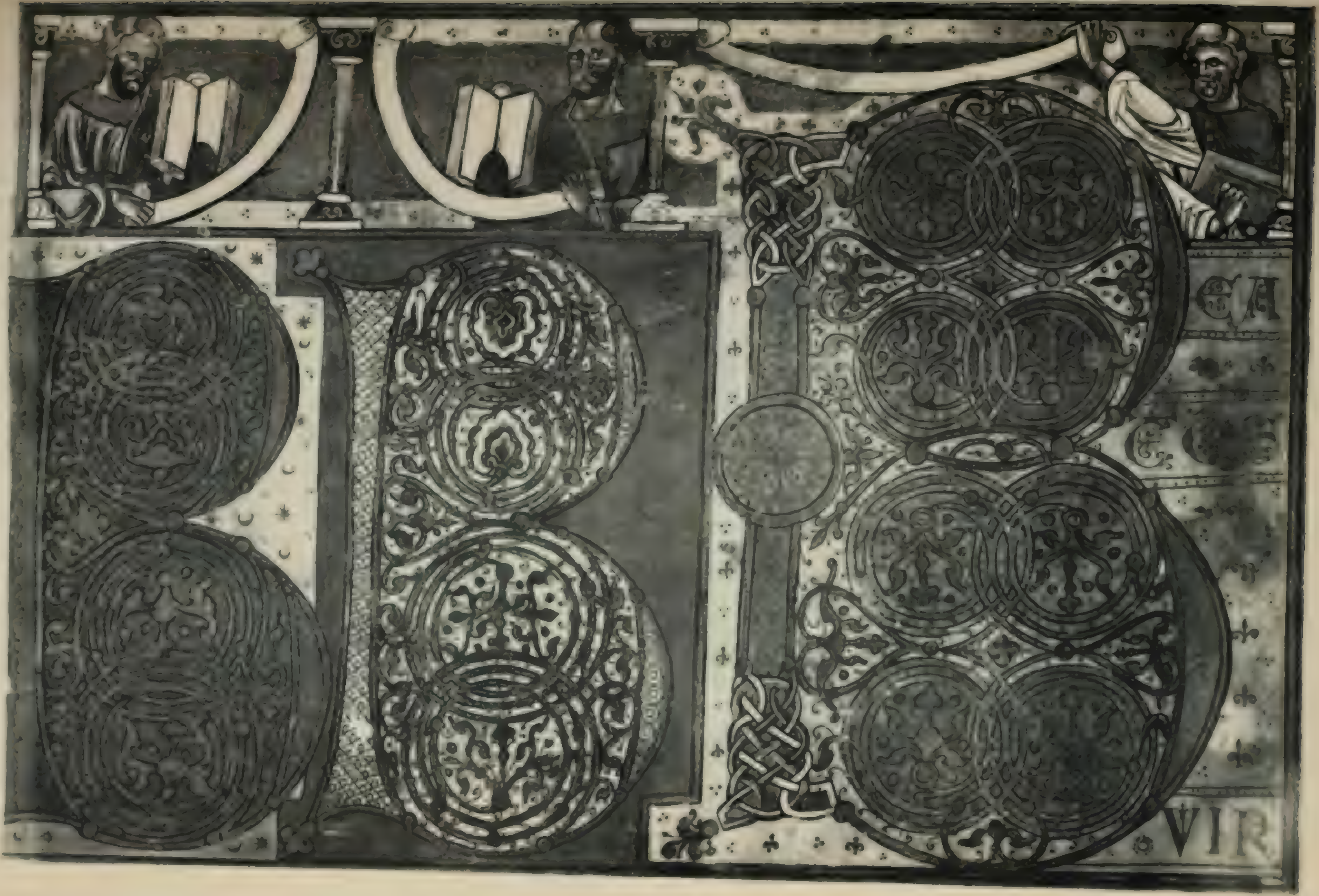


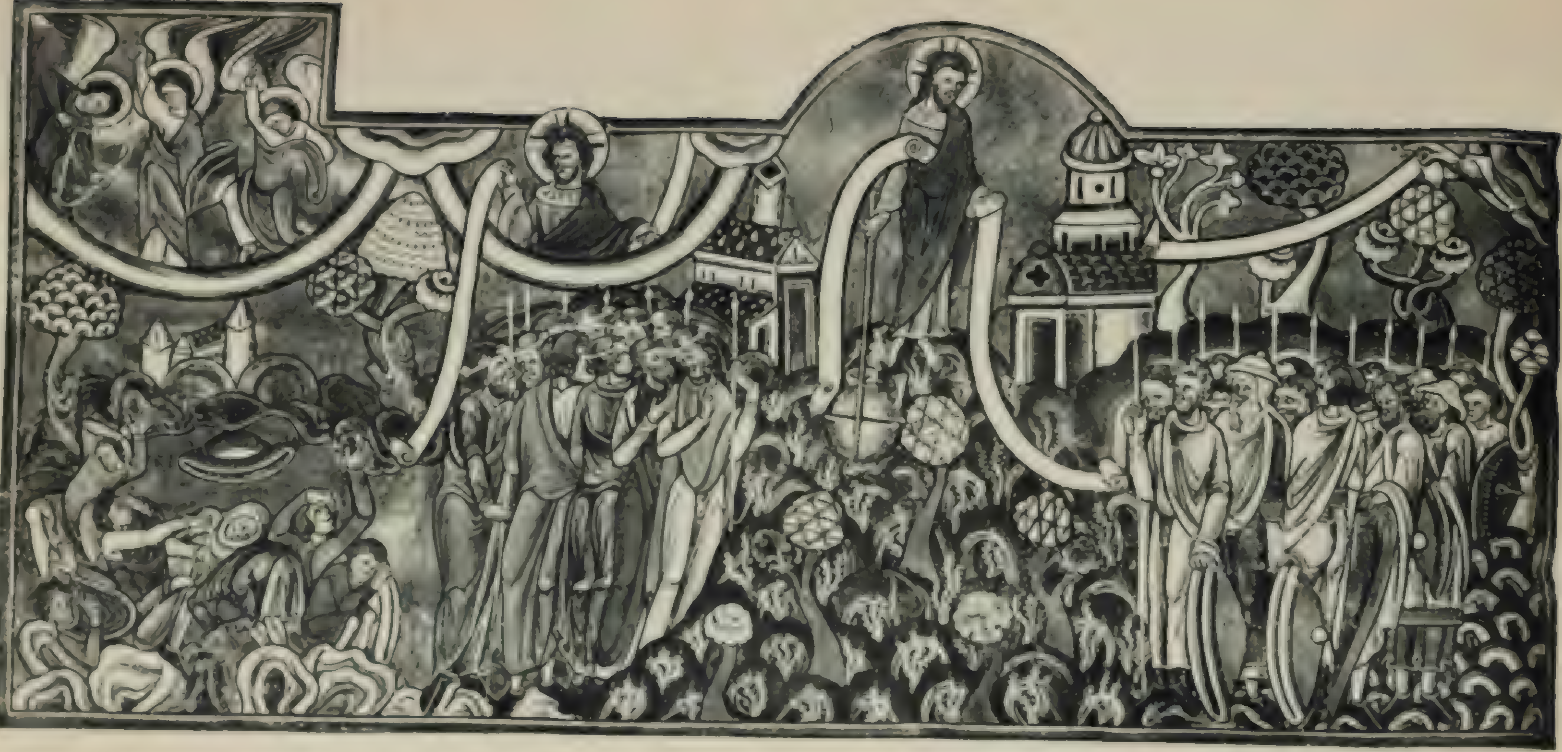




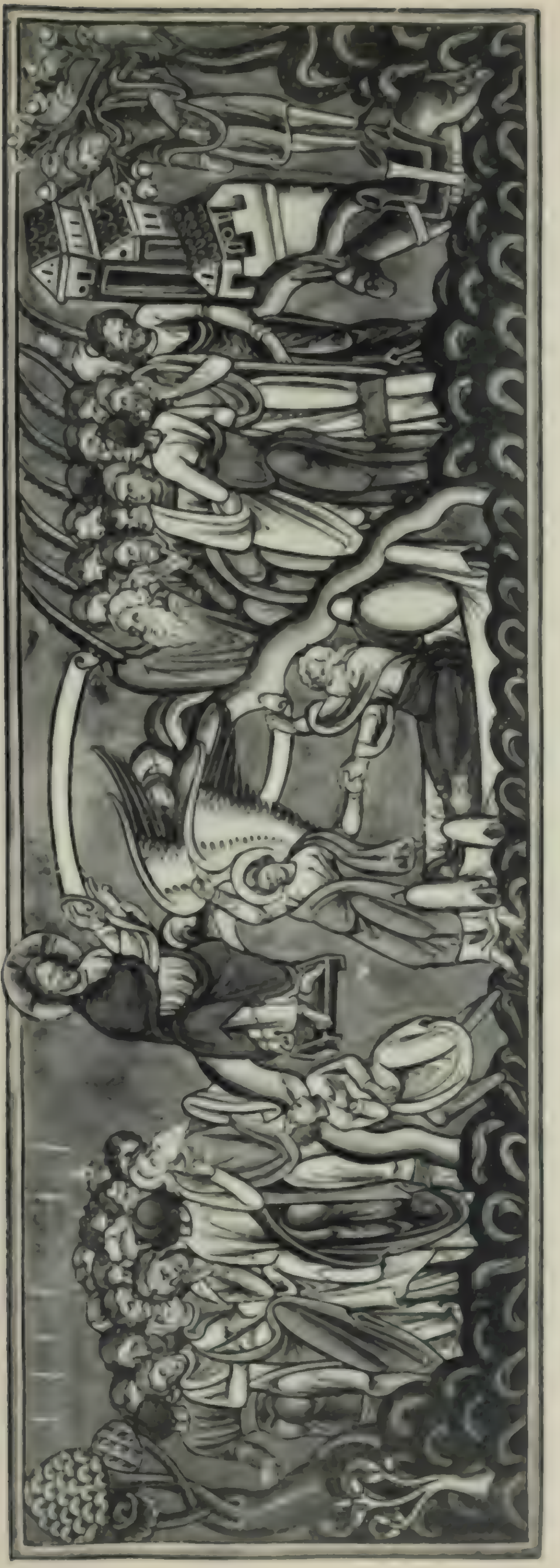


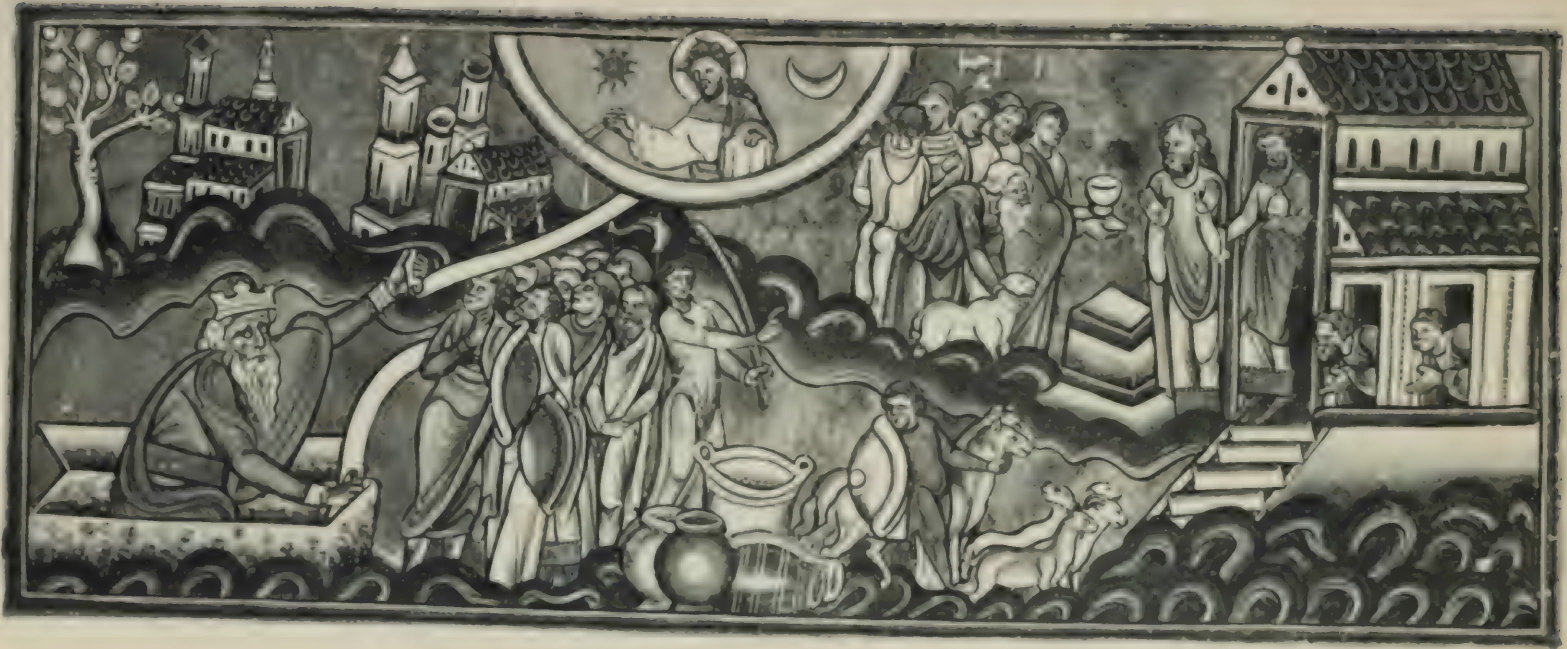



EA
VIR

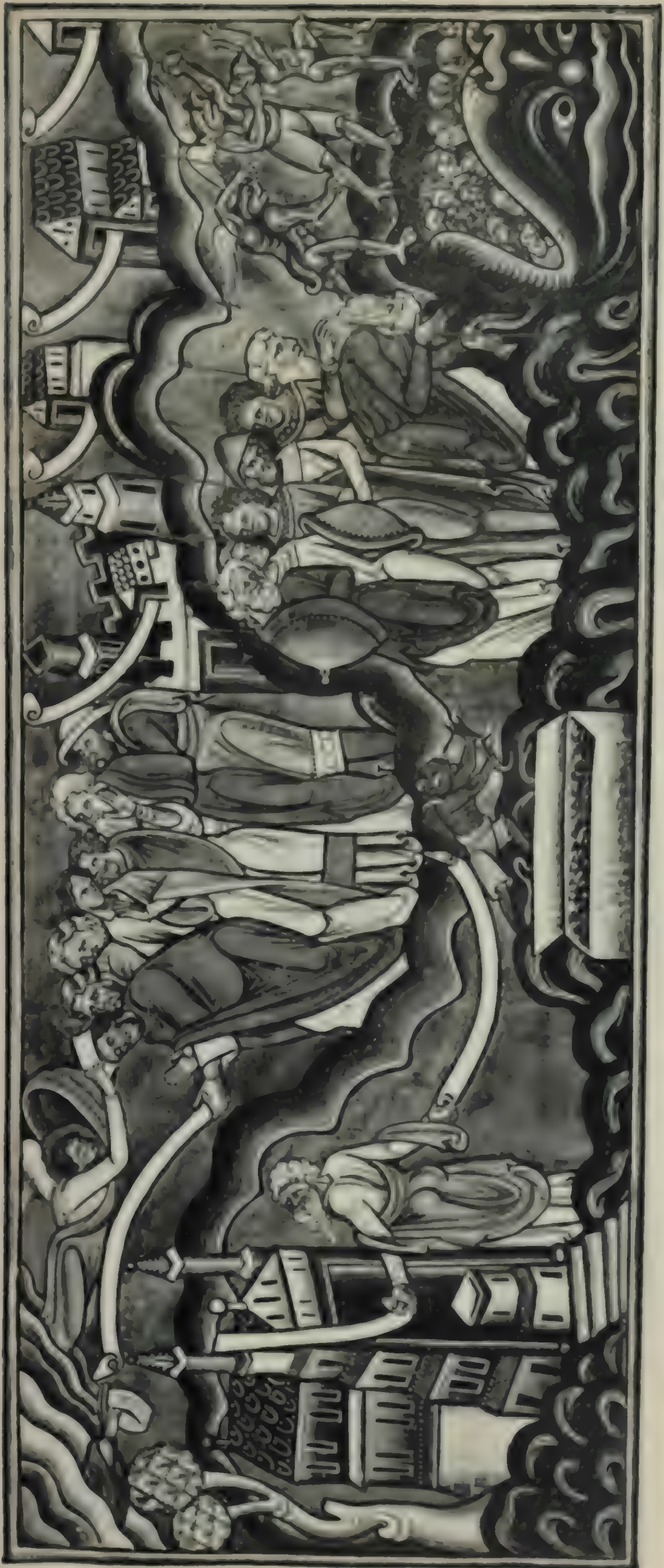


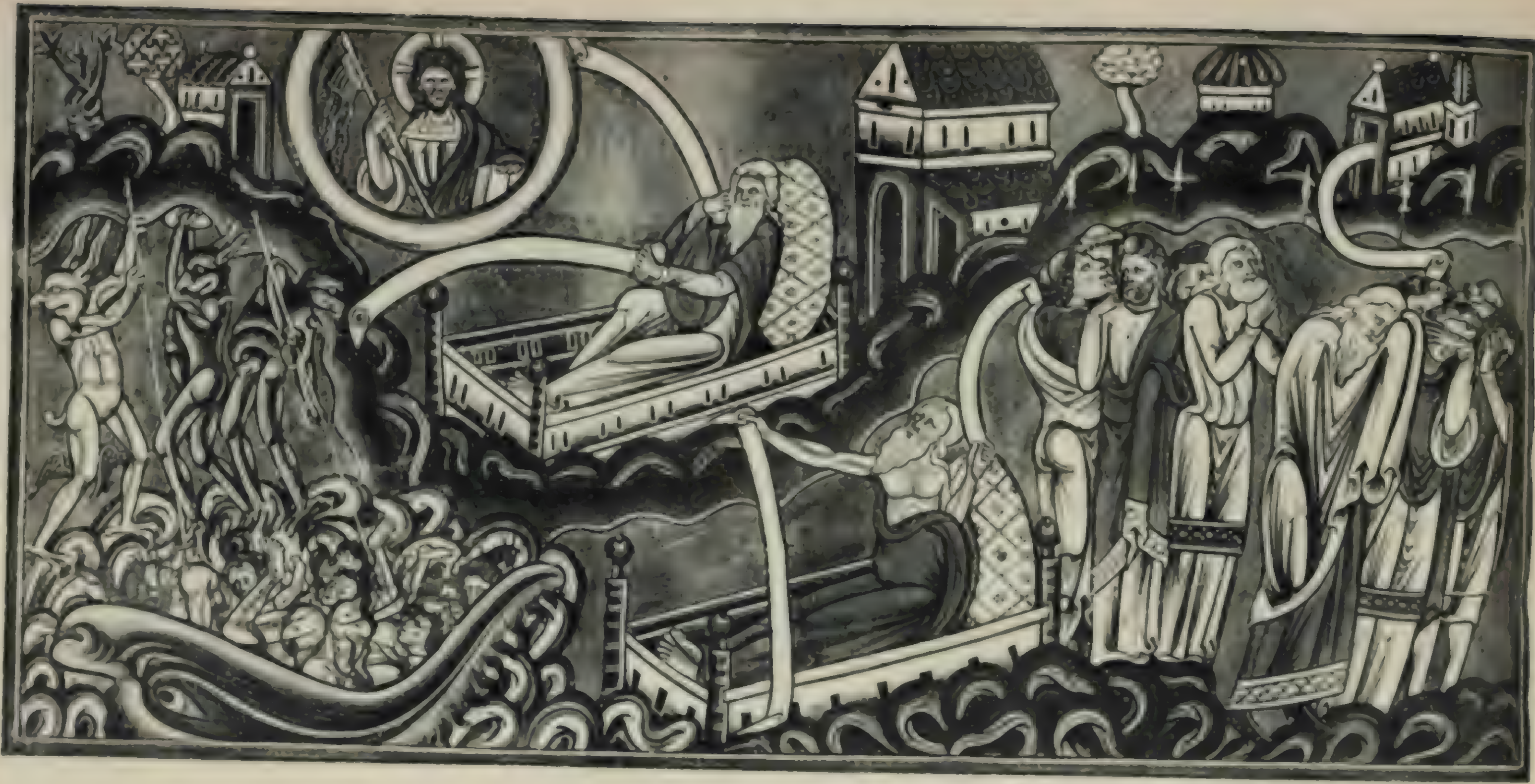
2816

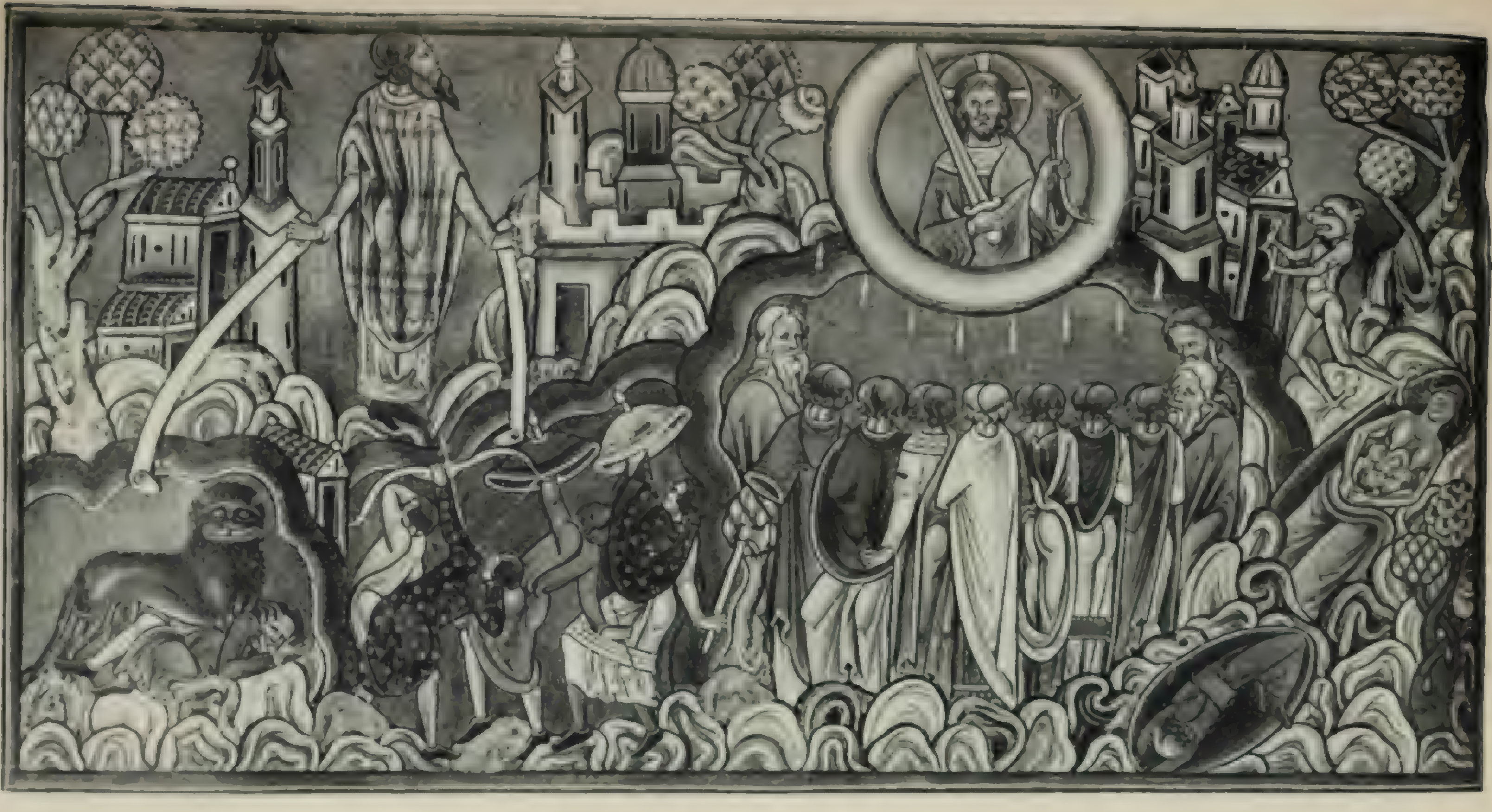


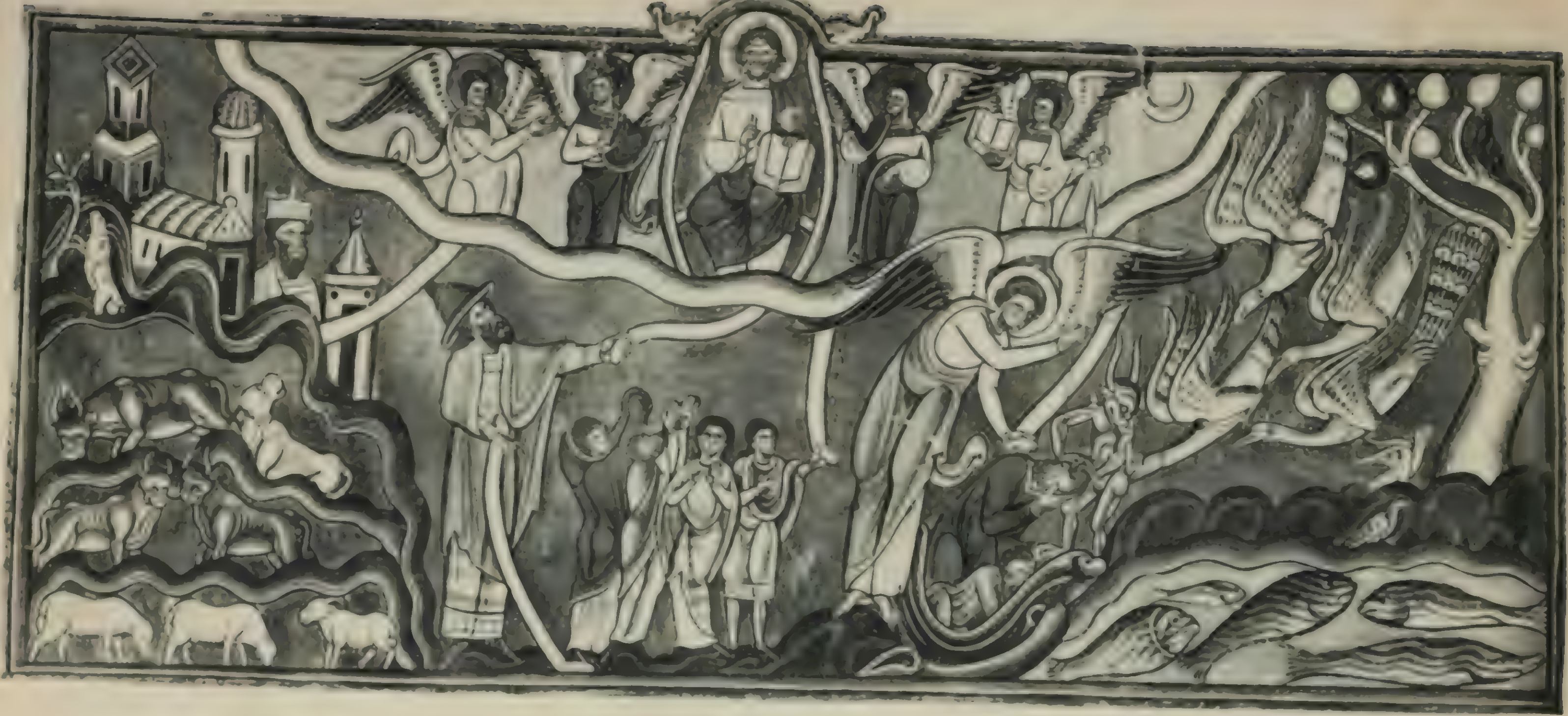


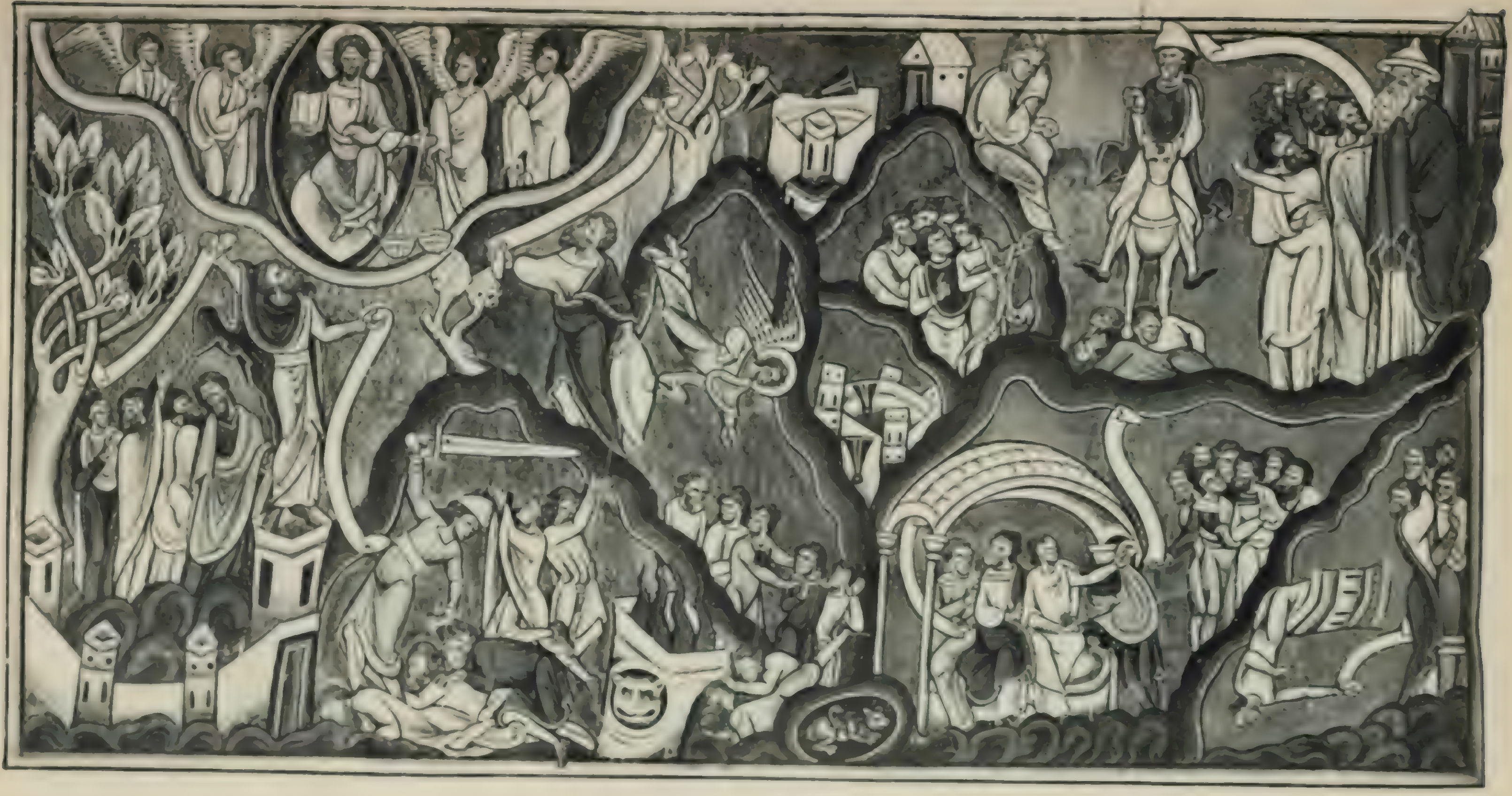
8846

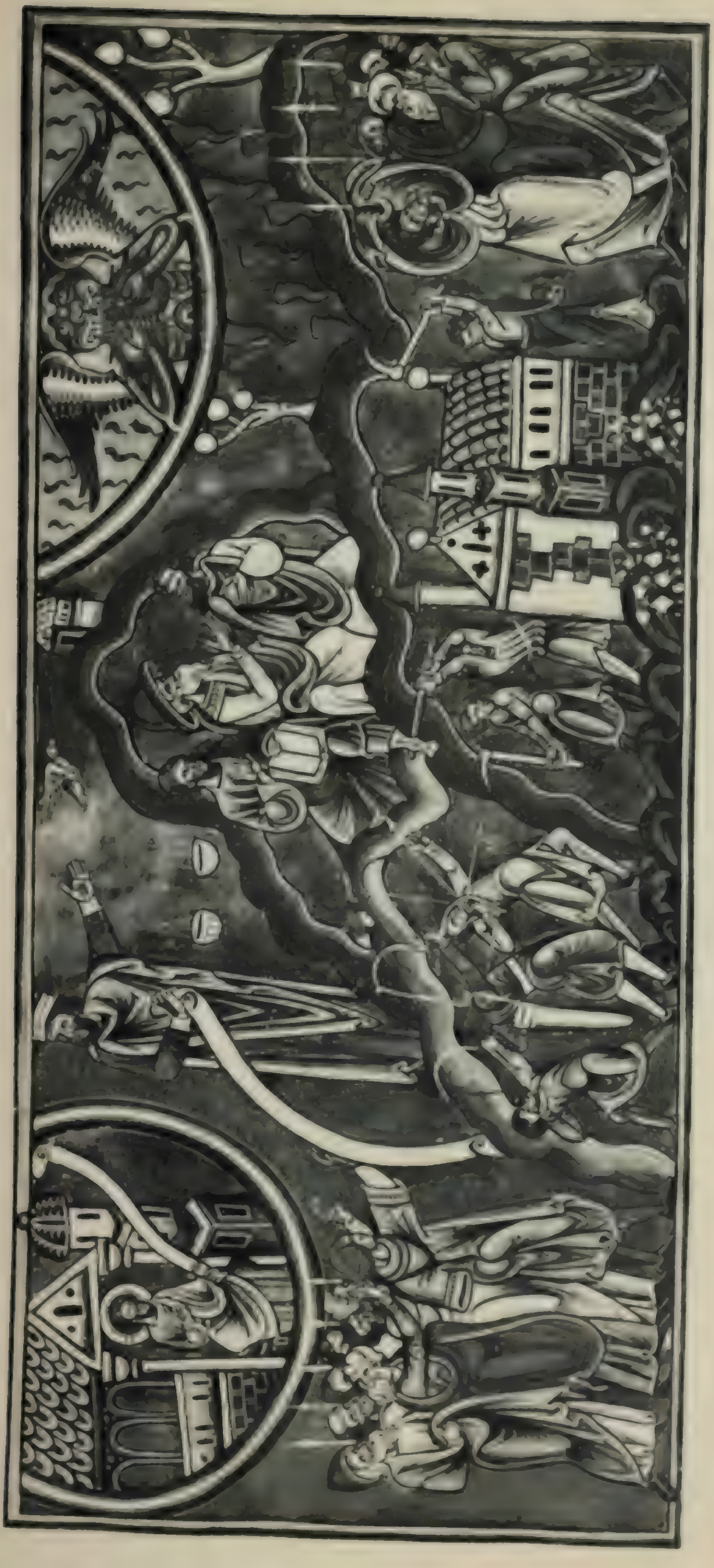


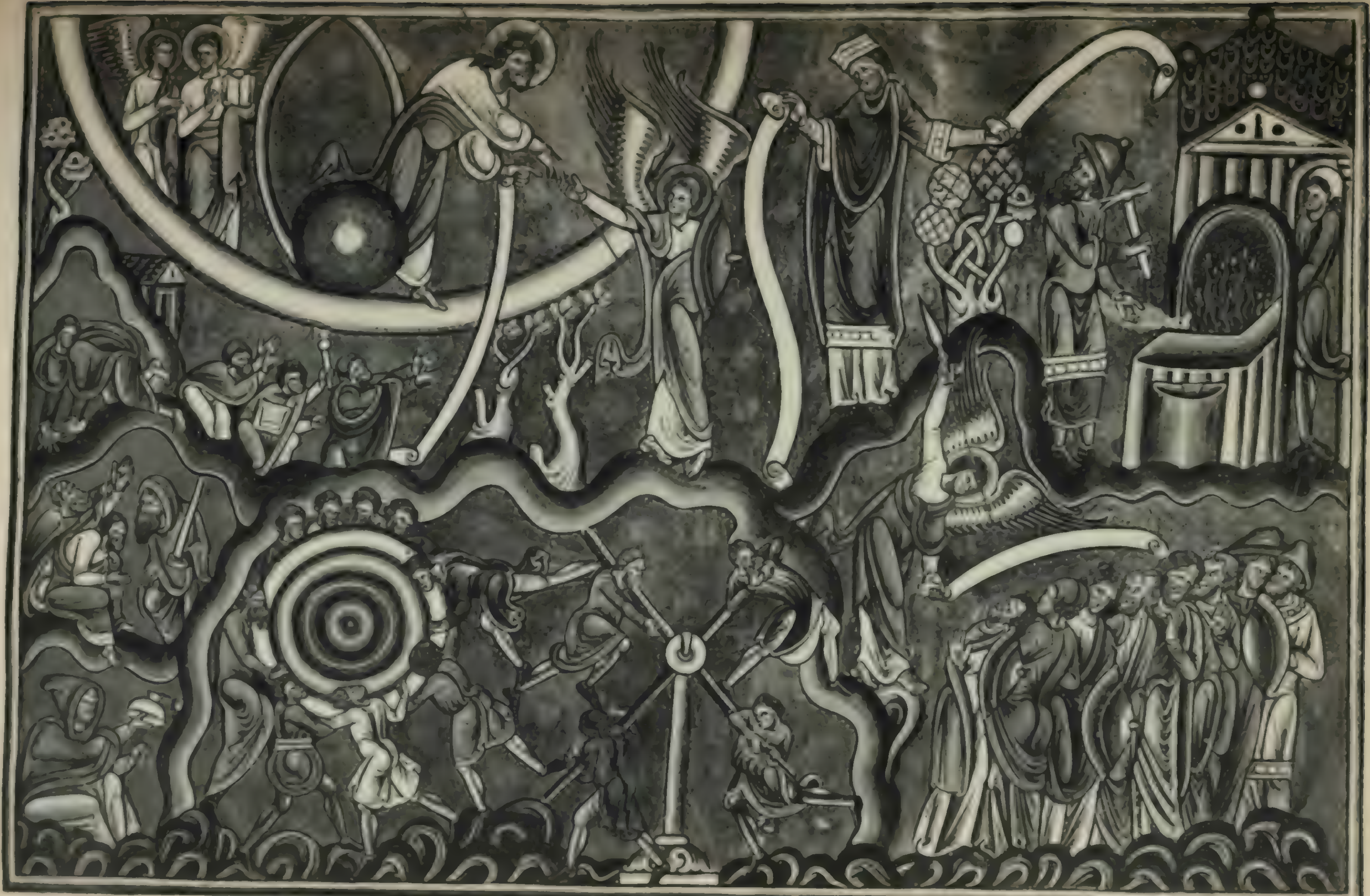


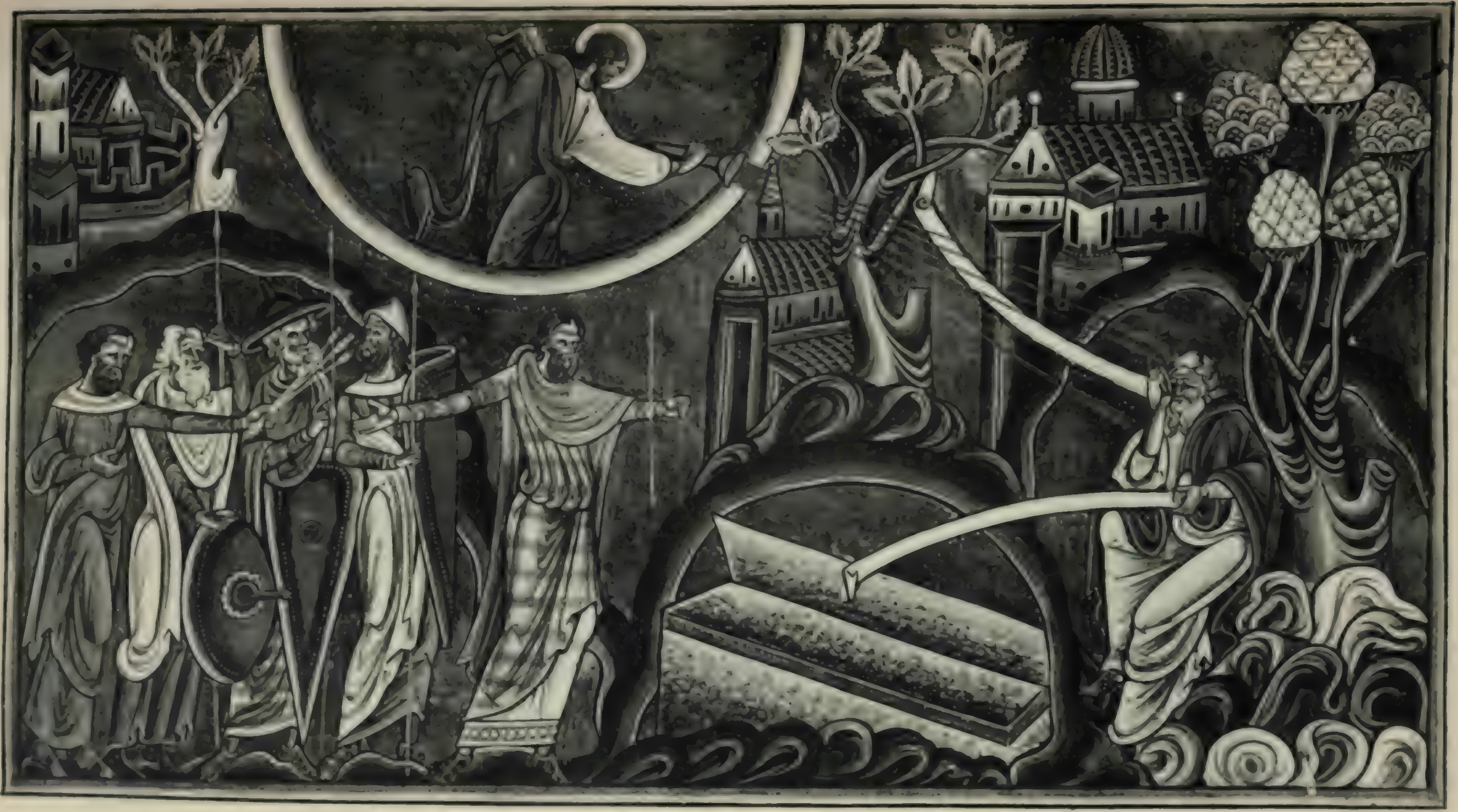


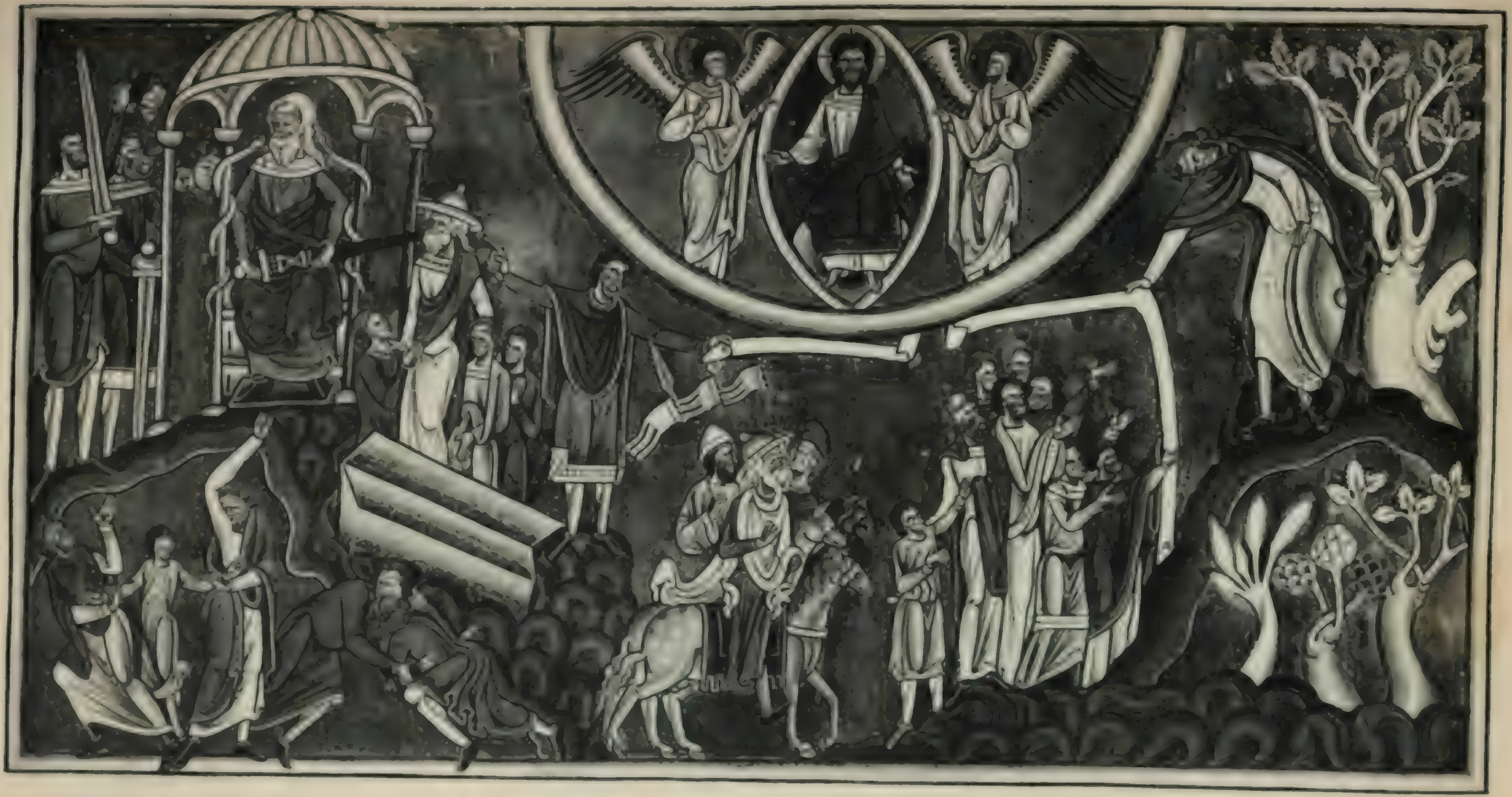




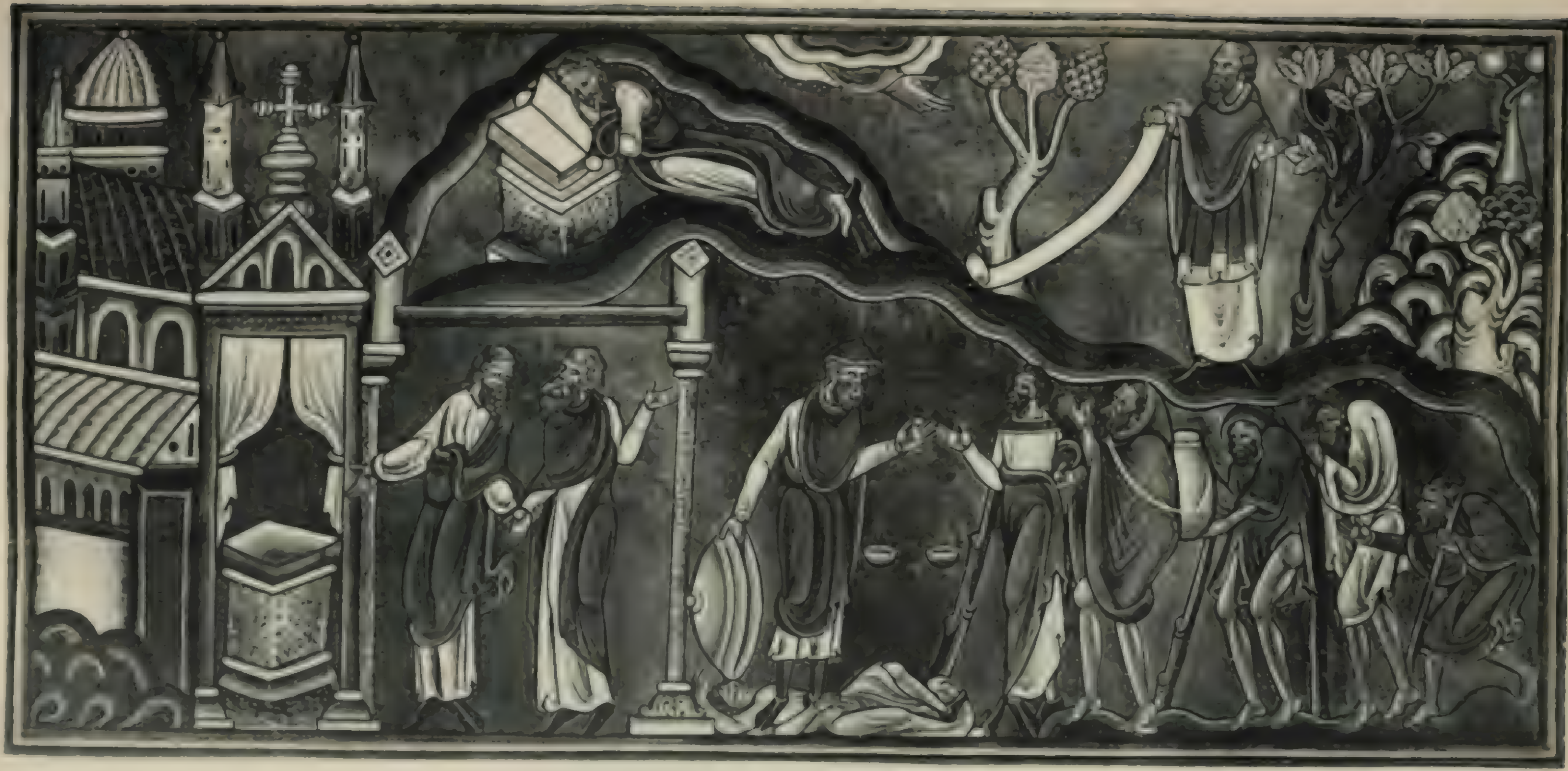




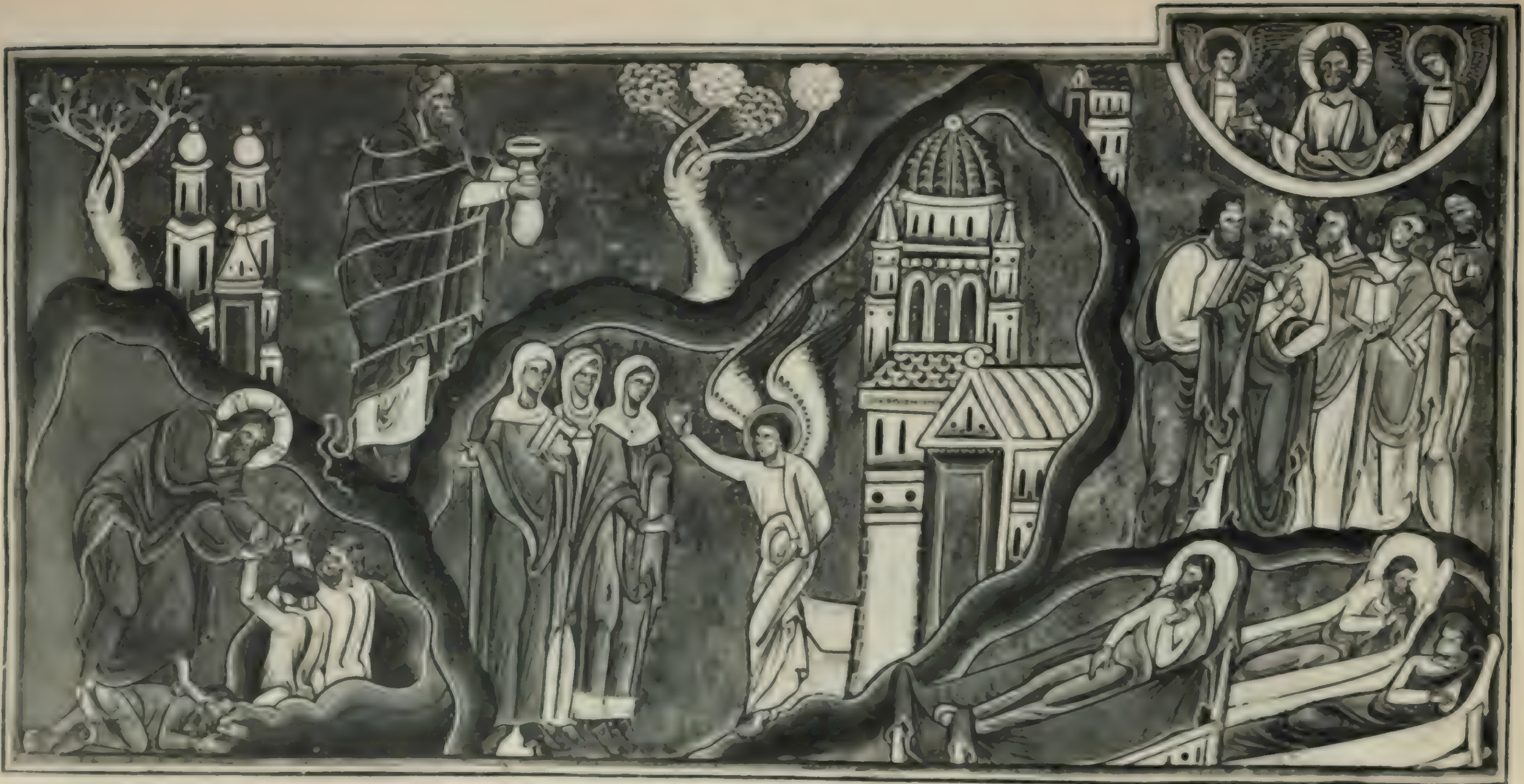




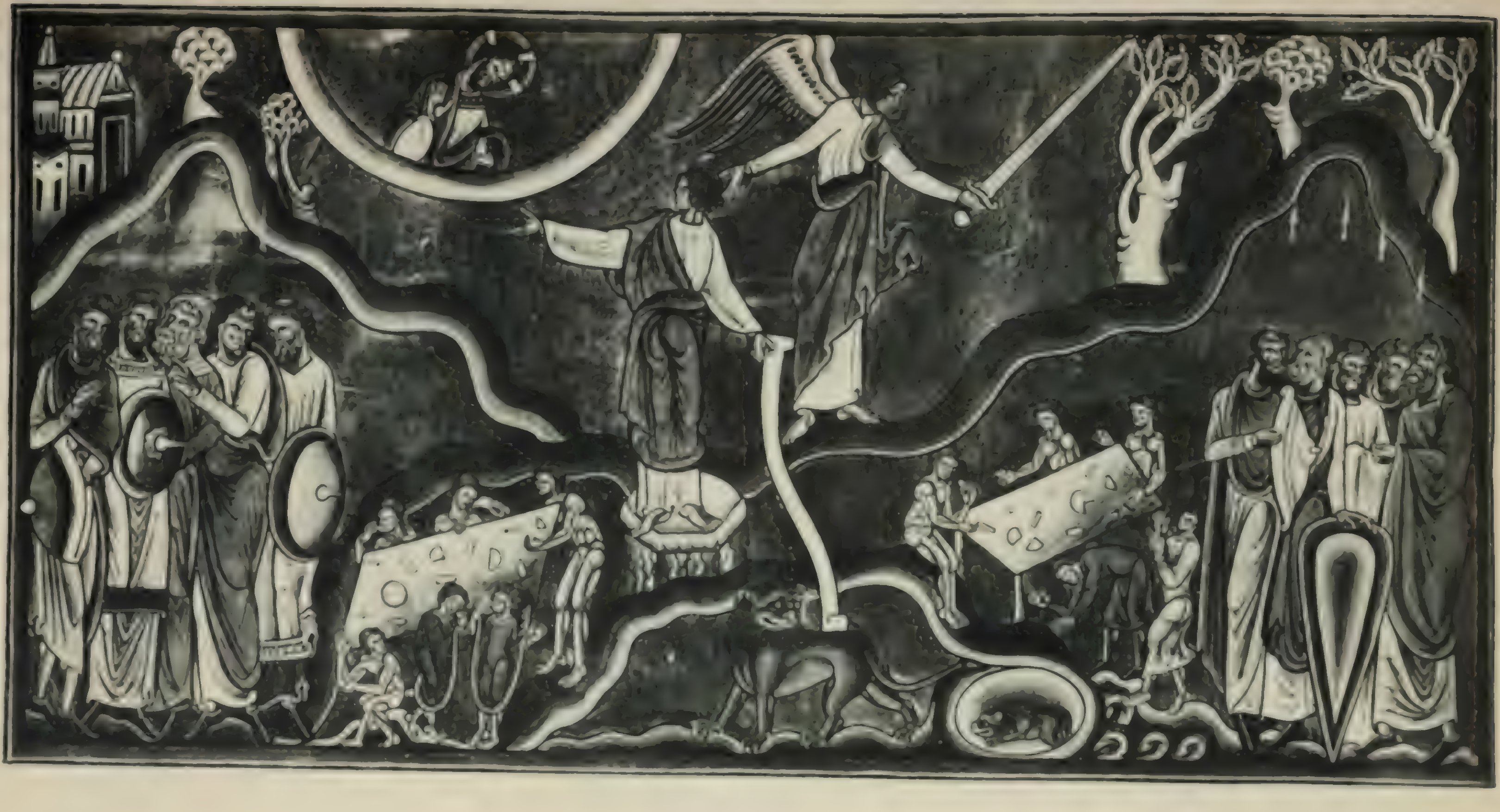
8846

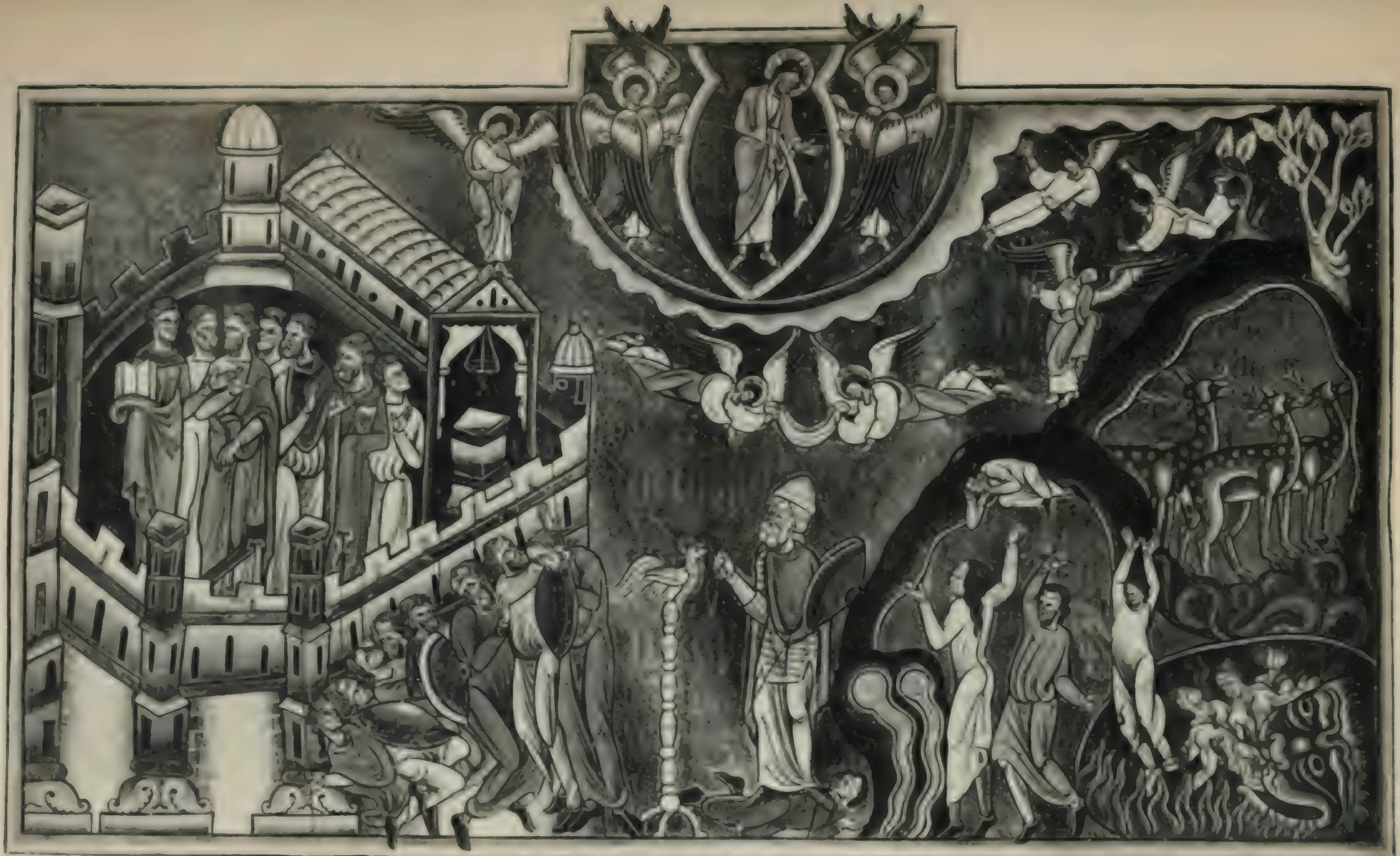


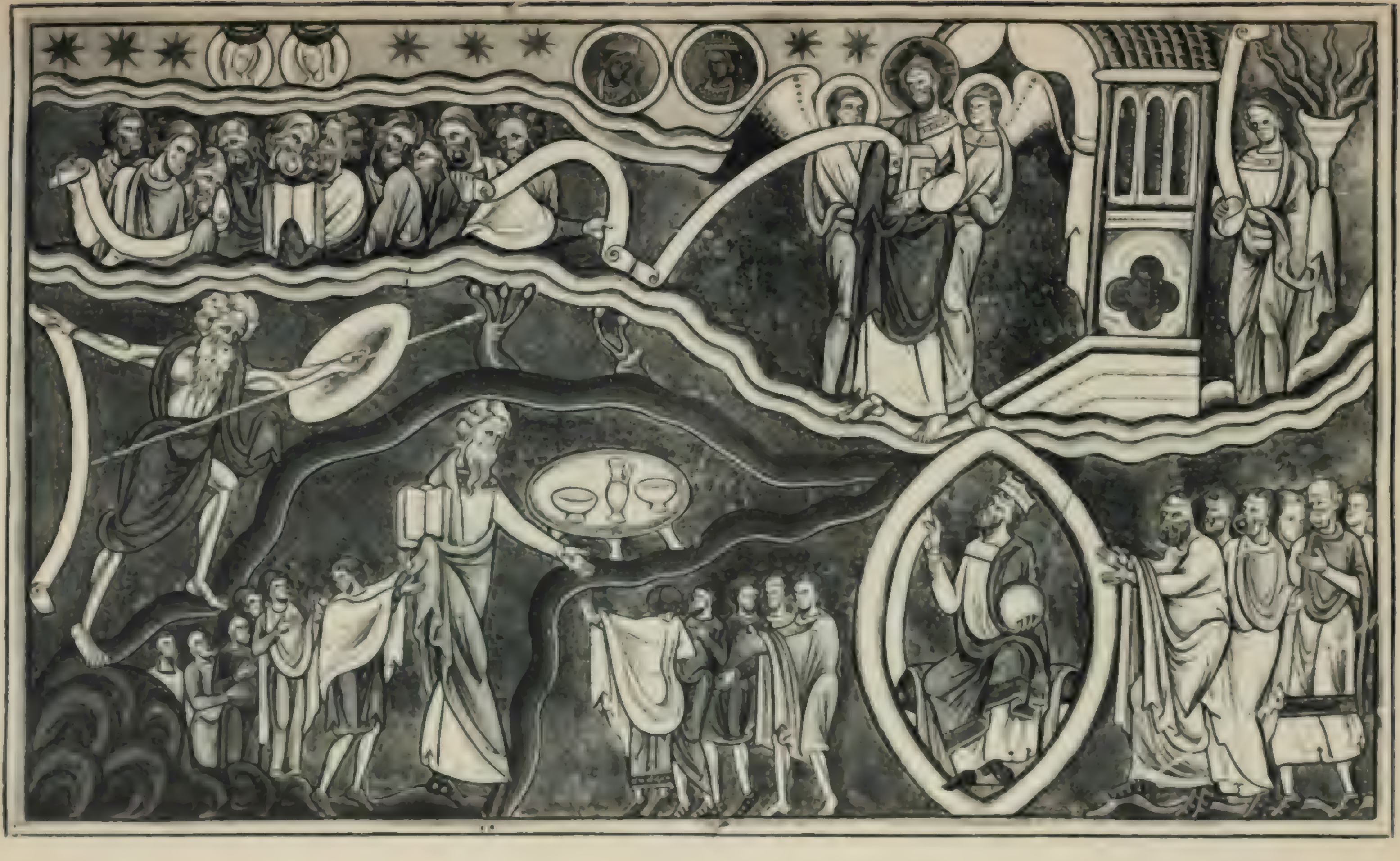
8846

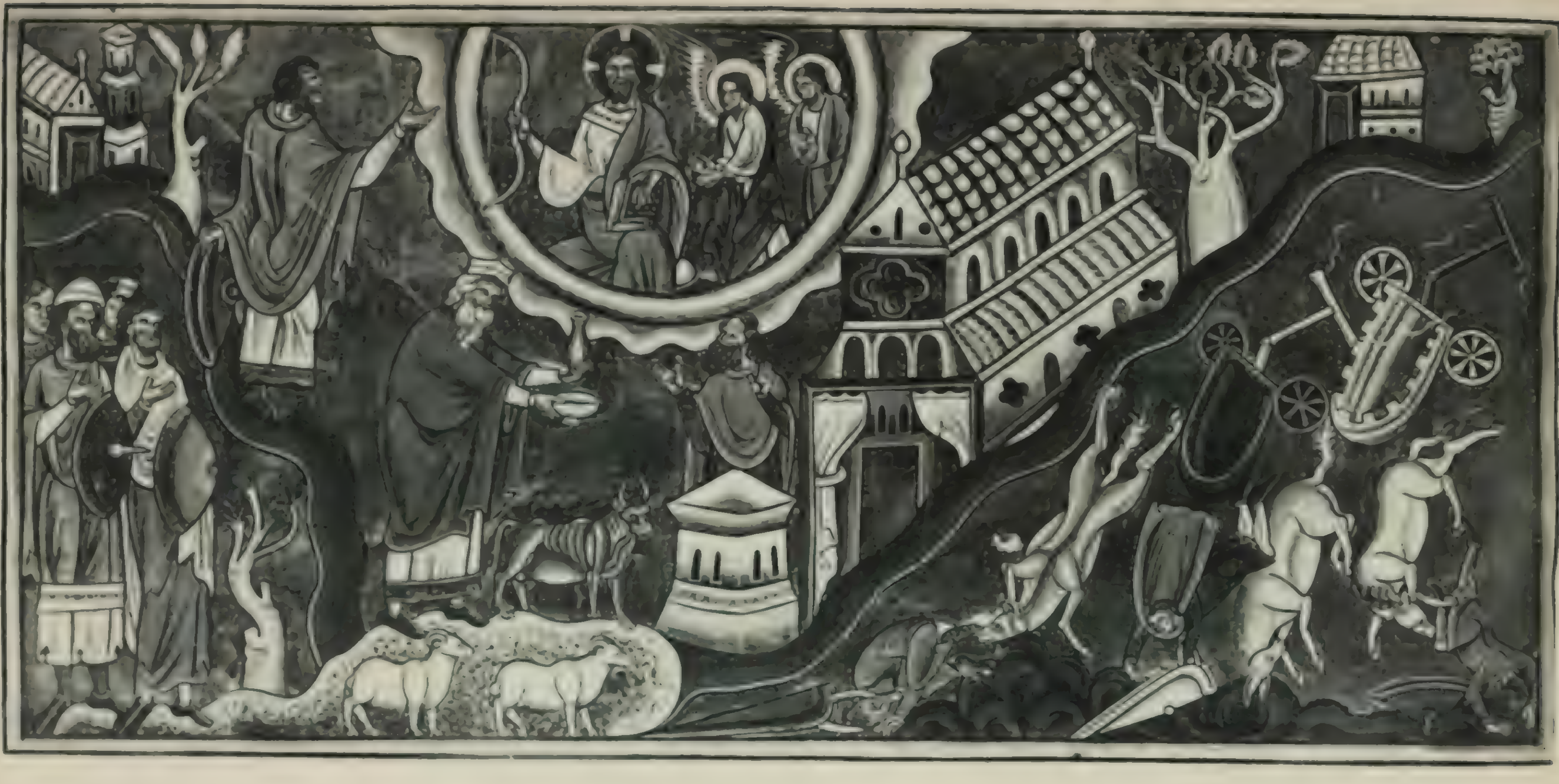


346

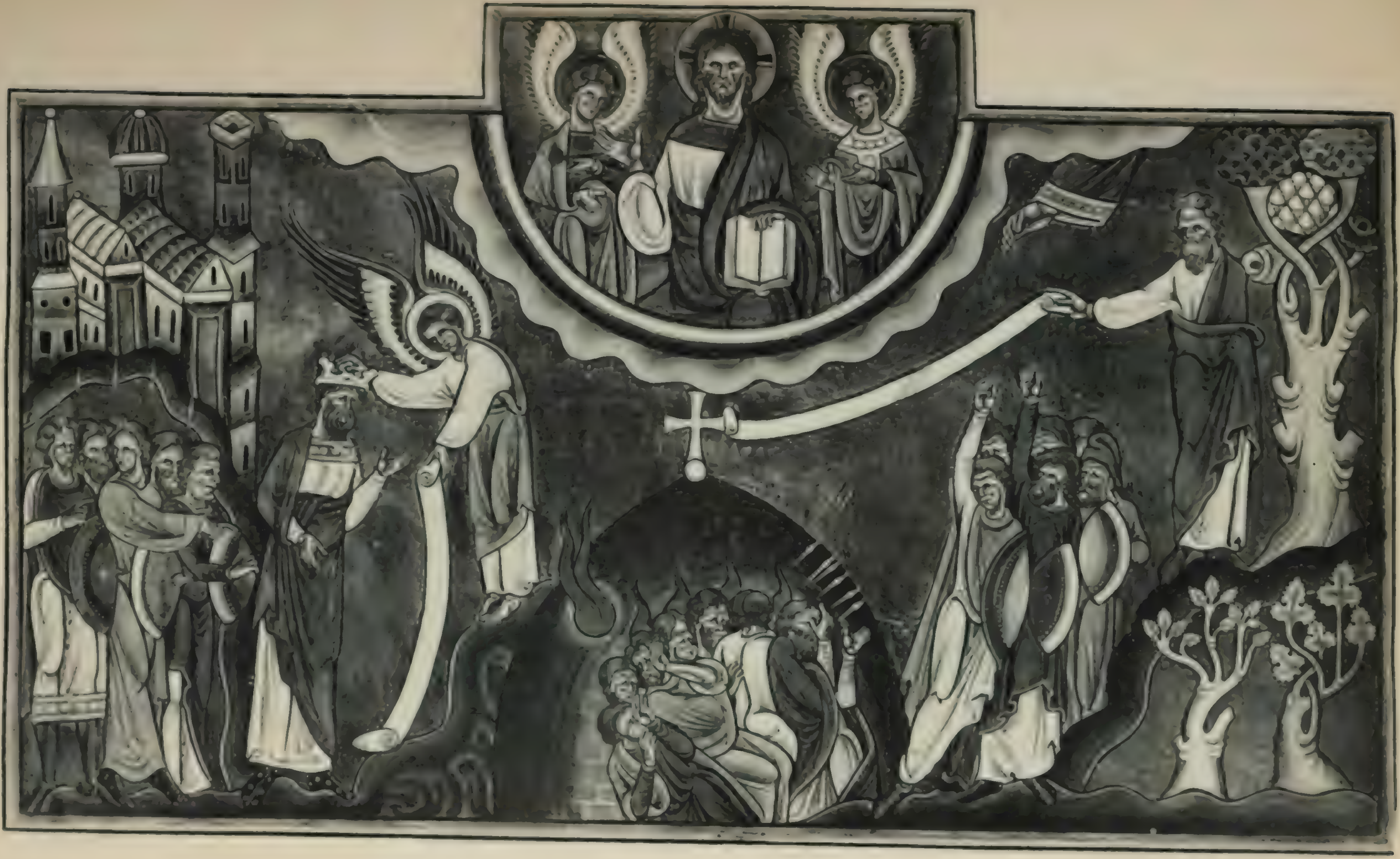


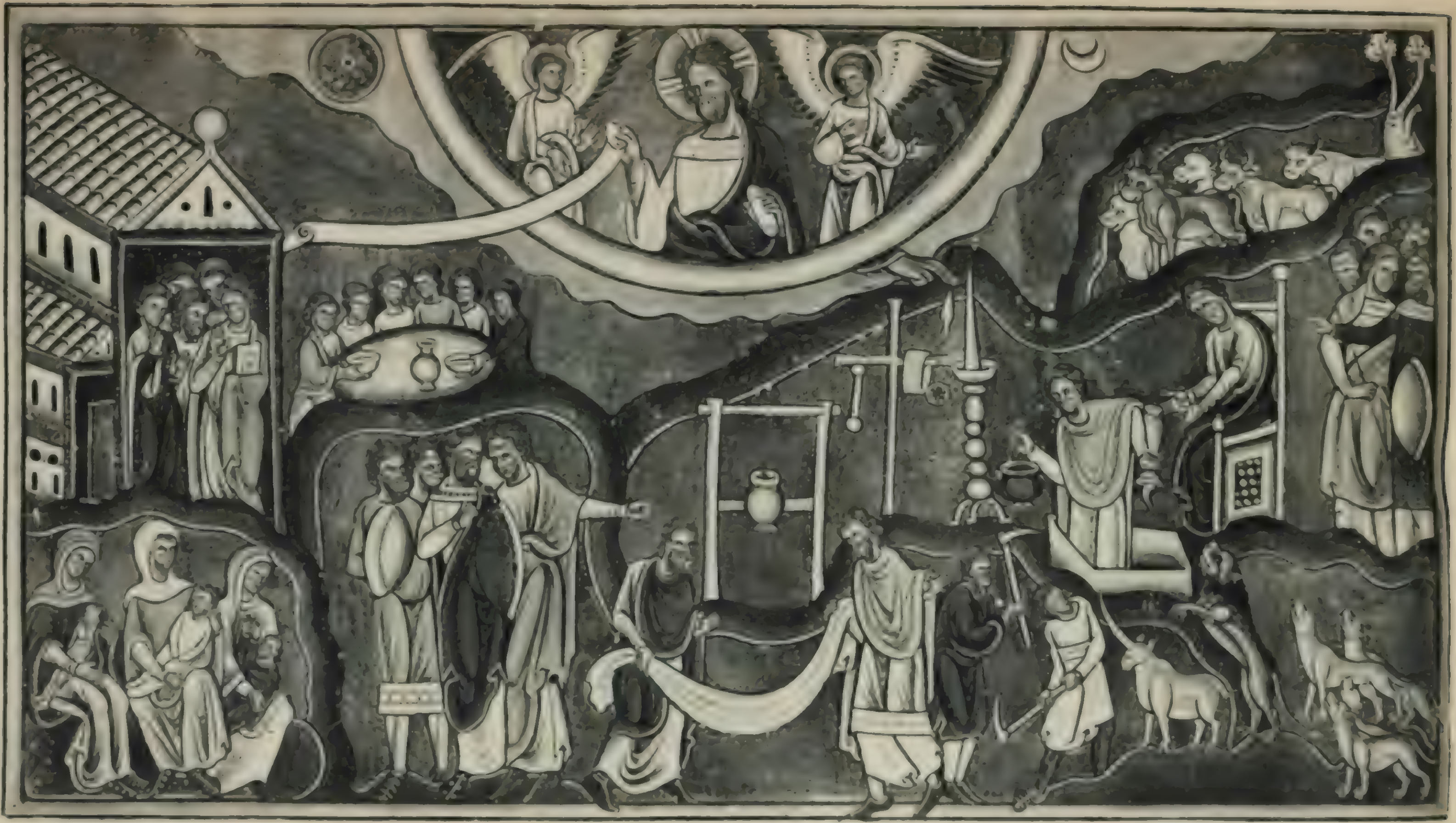




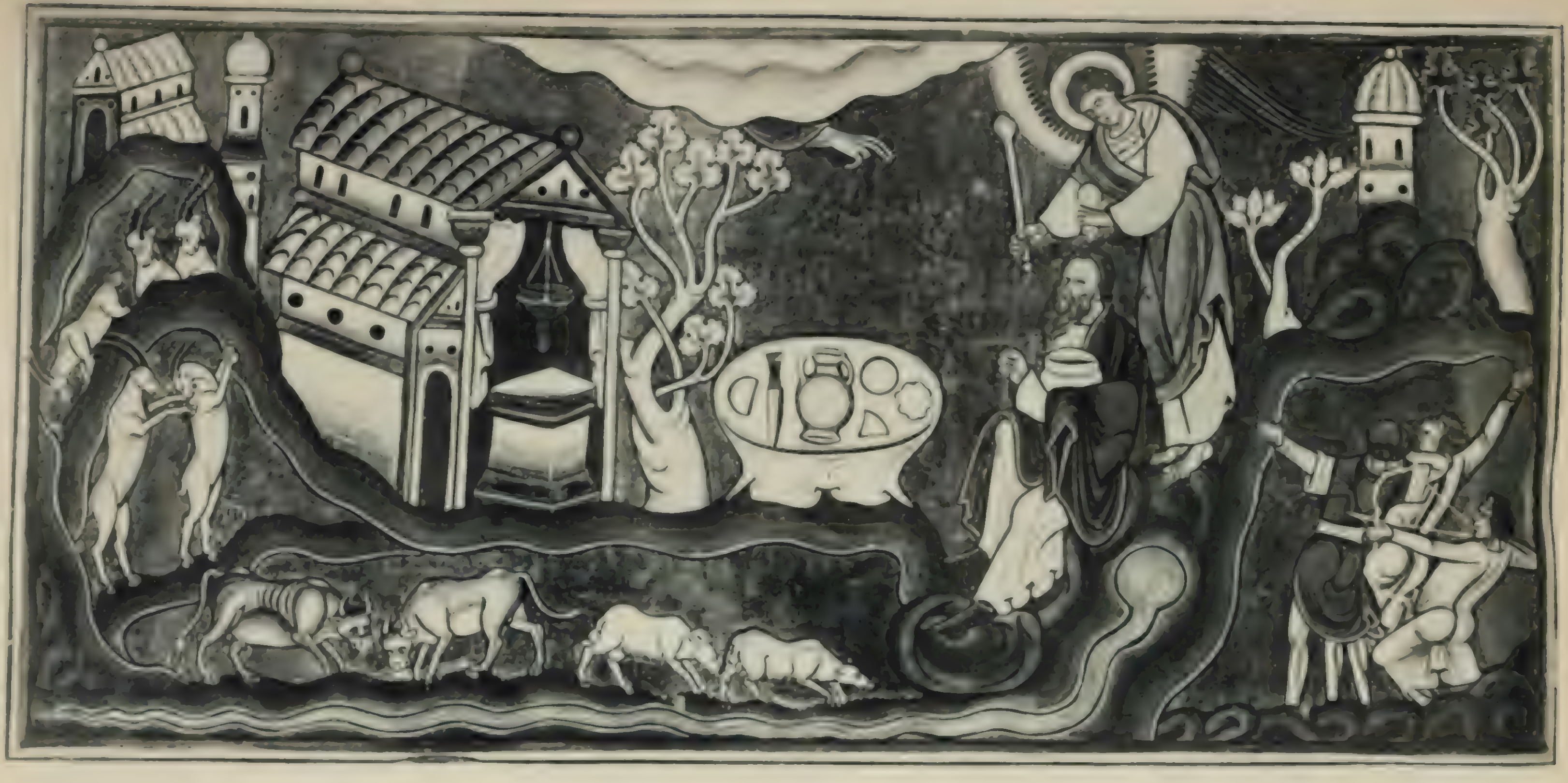


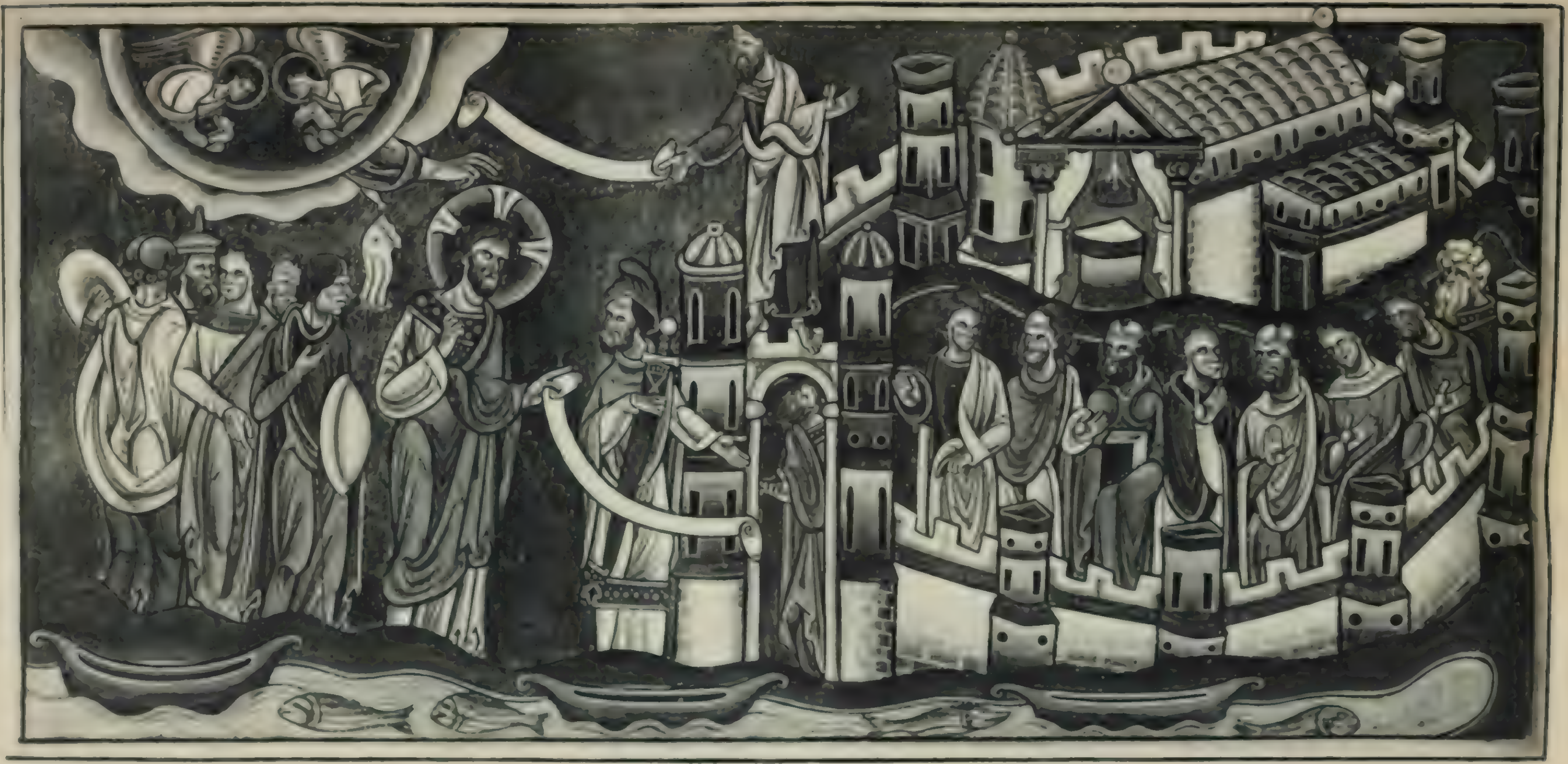
58.4

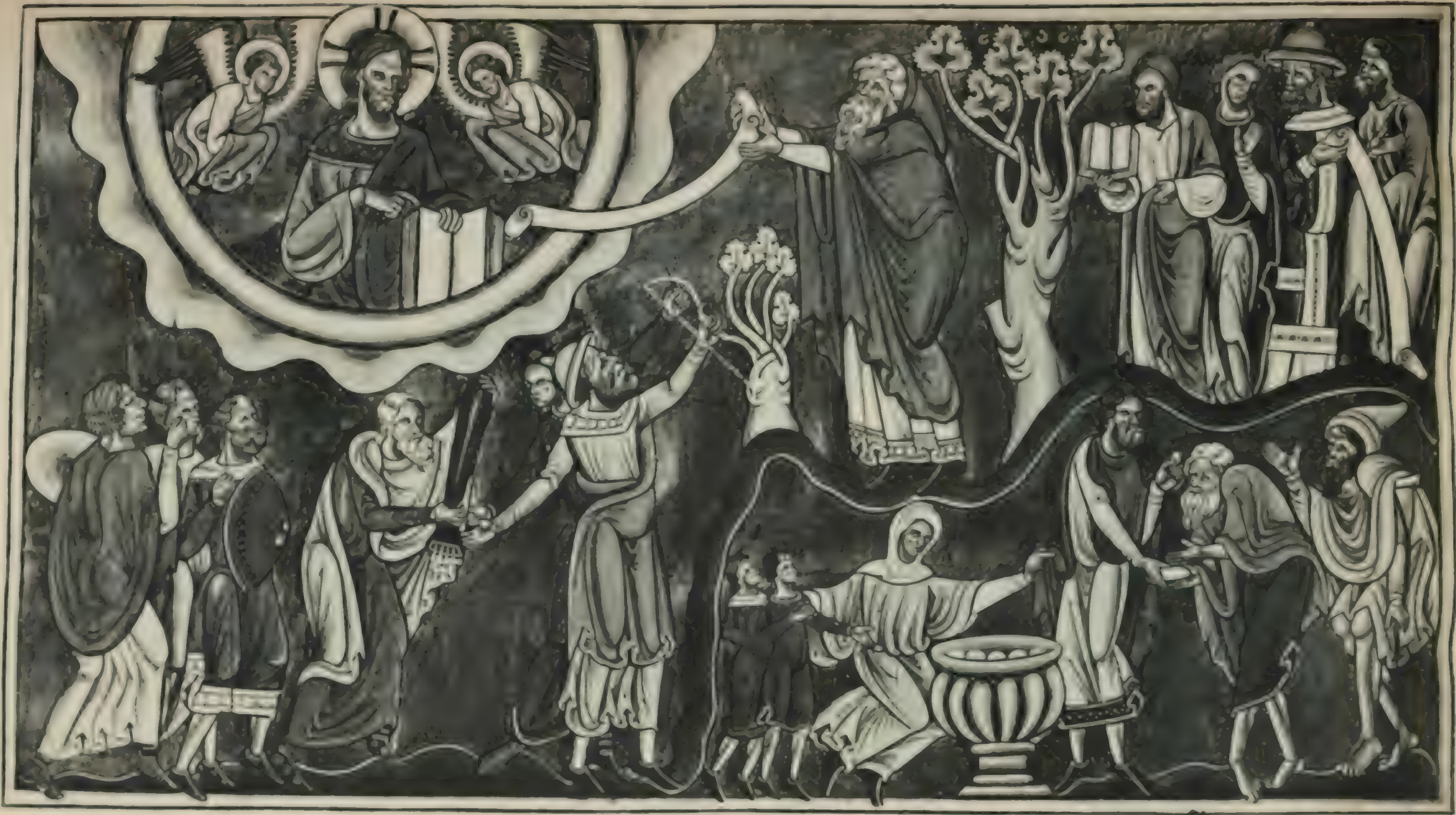




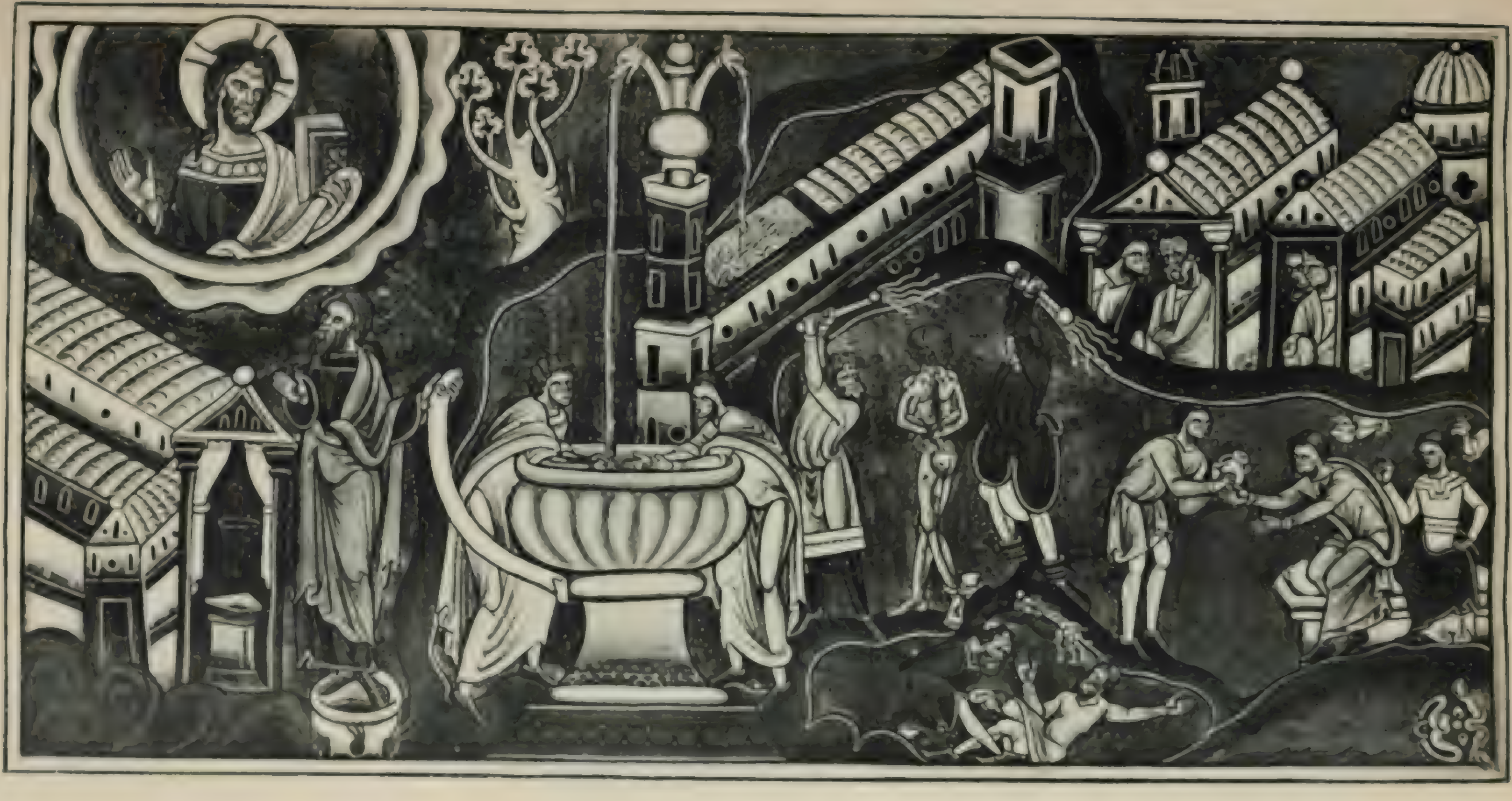
6846

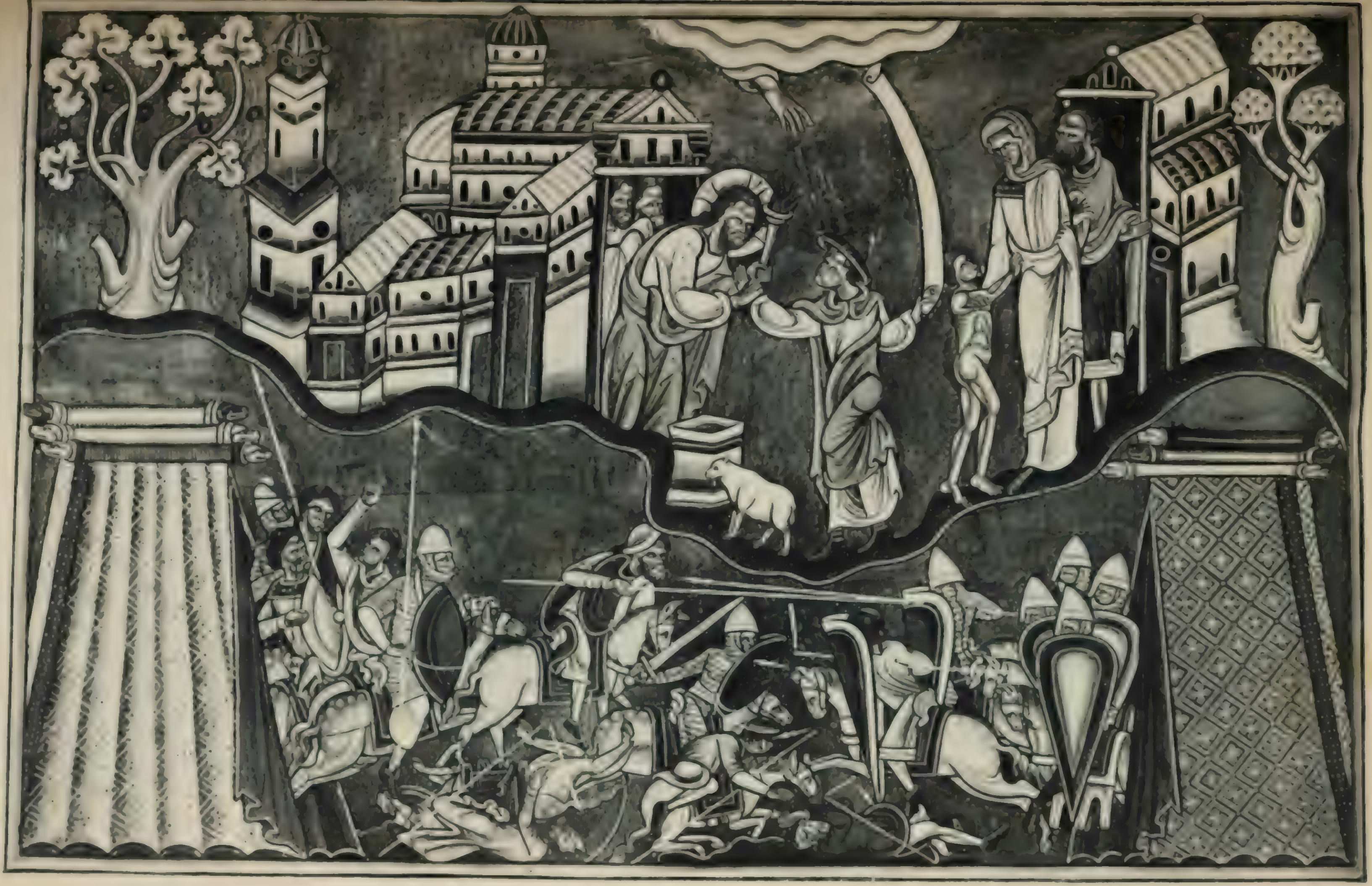




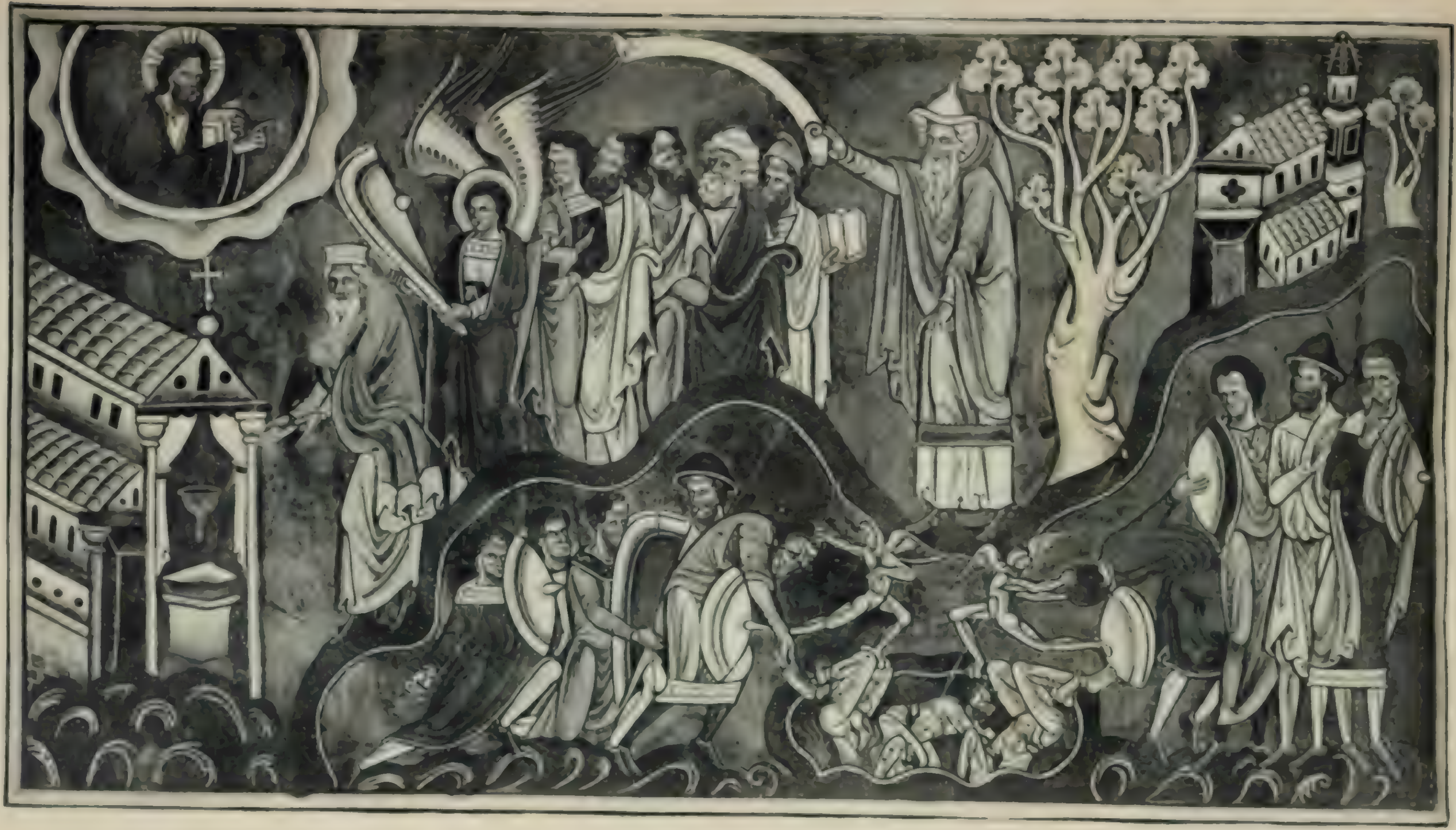


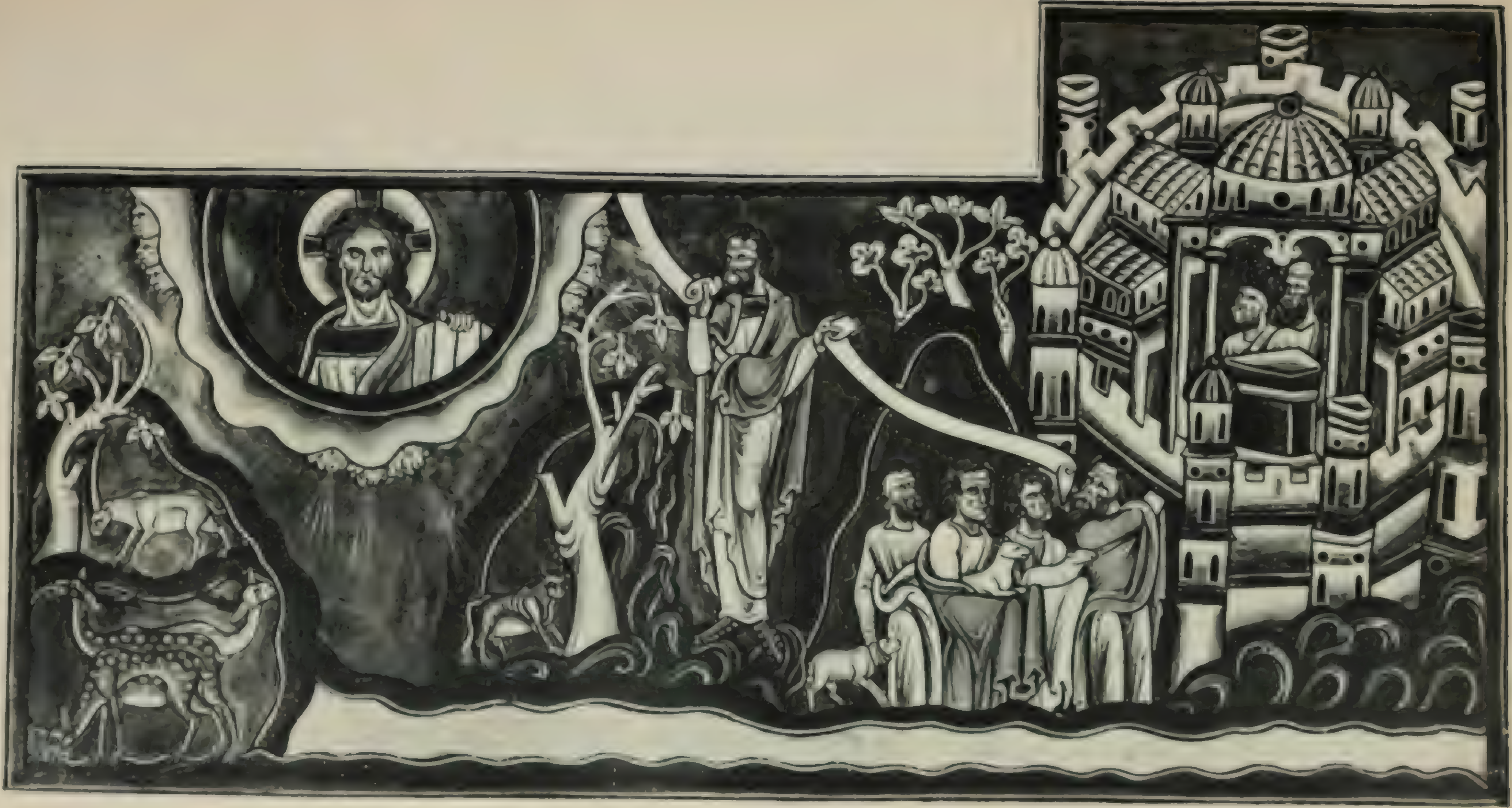
1146



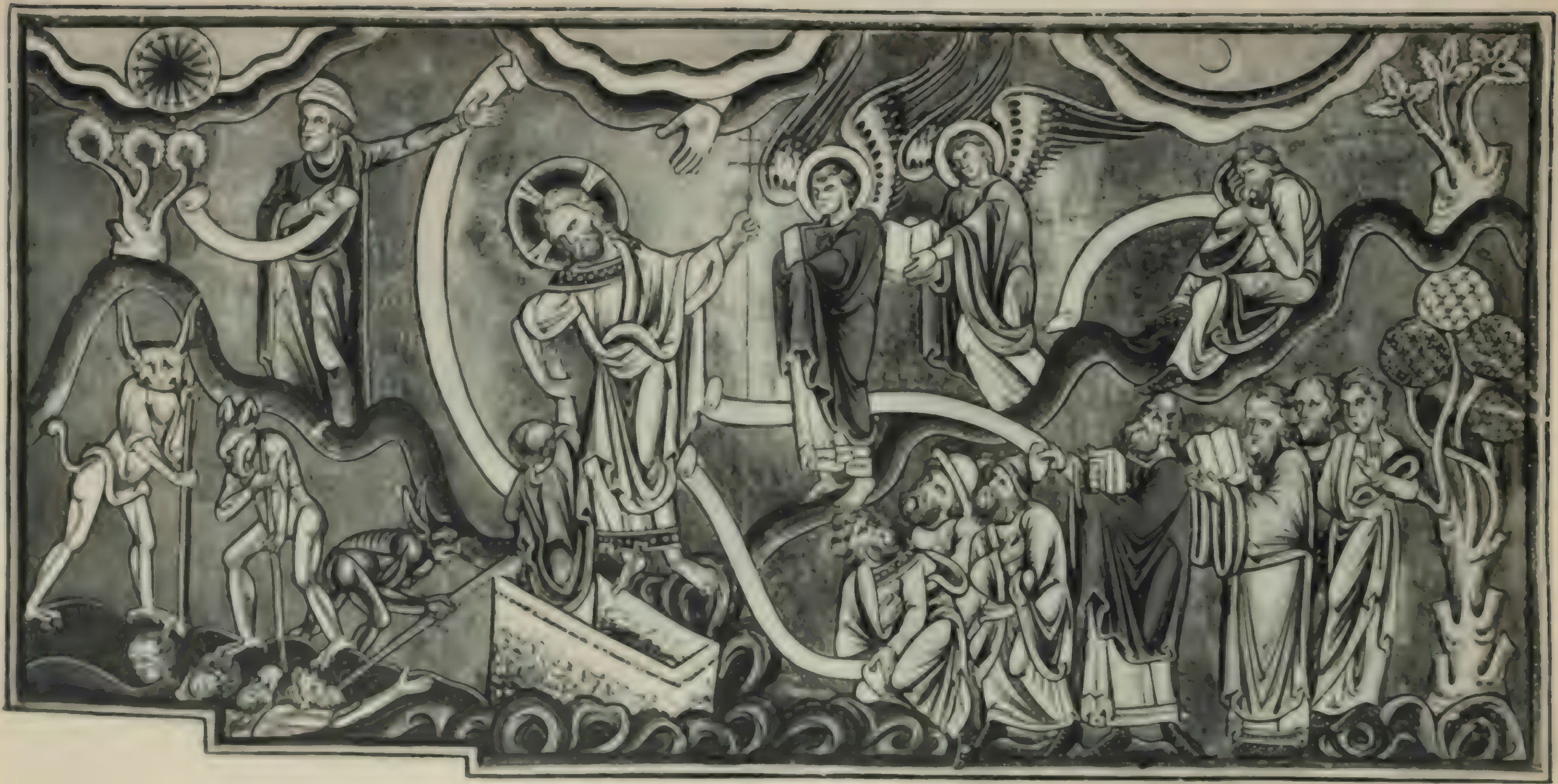


1846

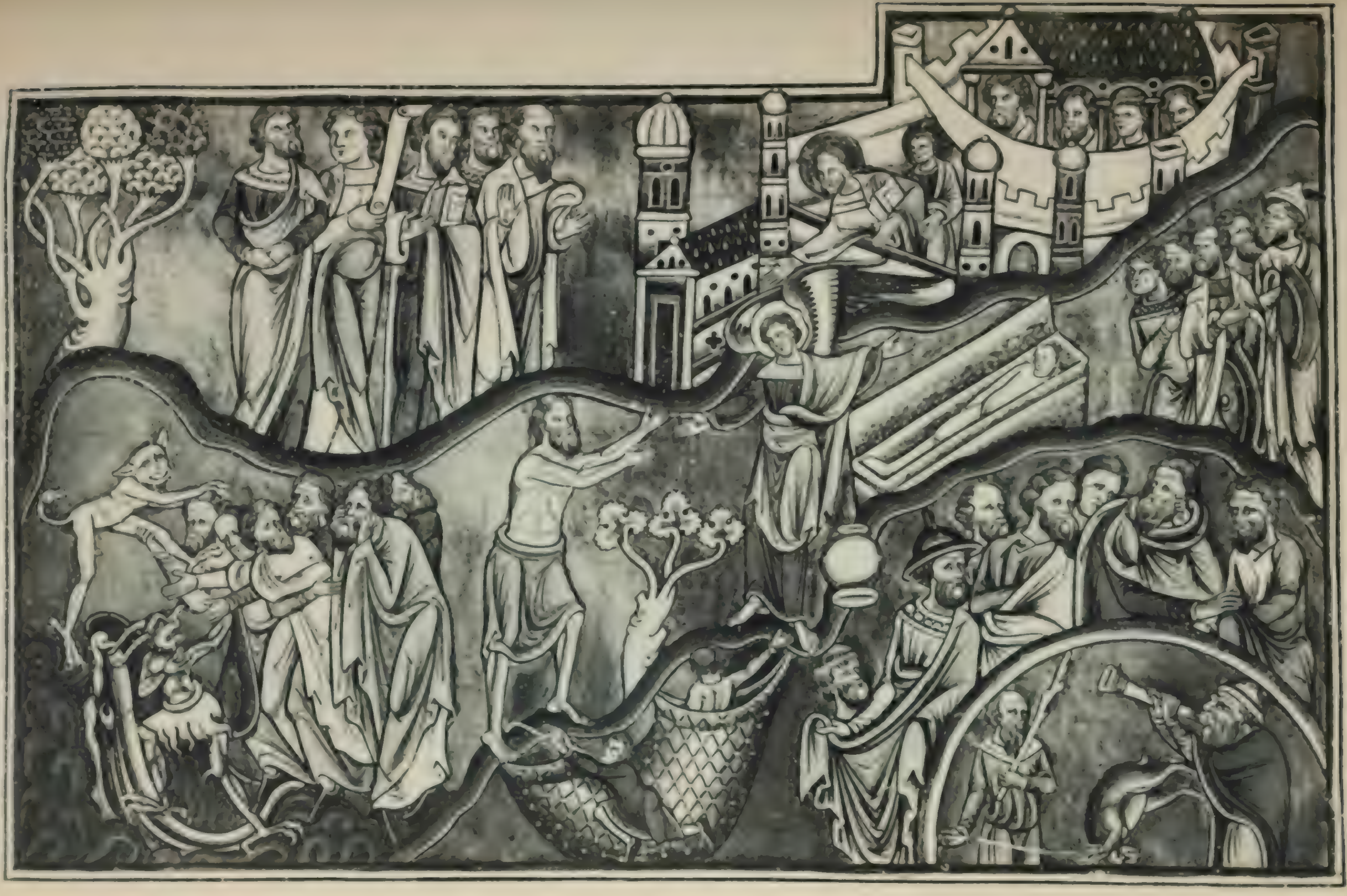




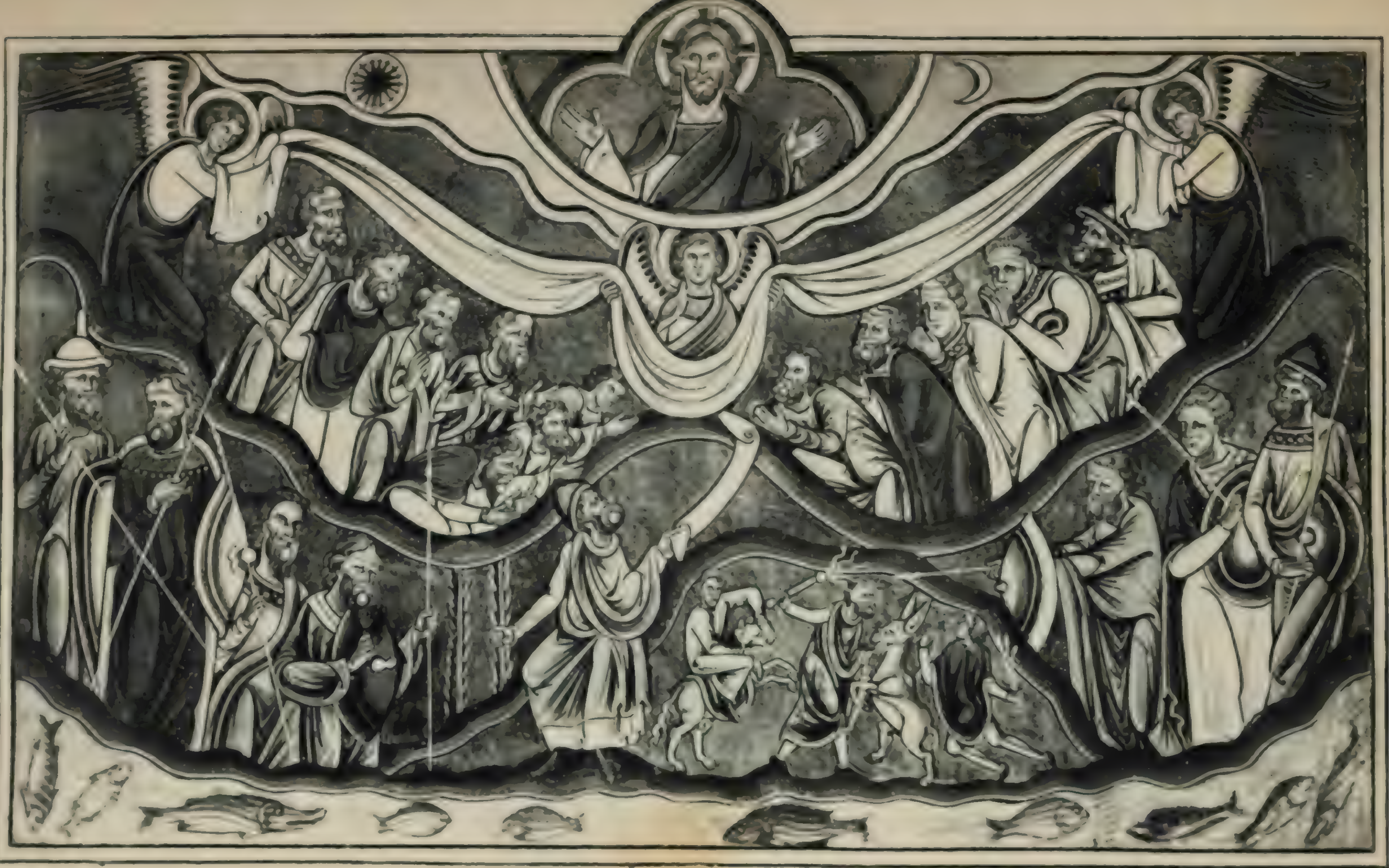
9.38



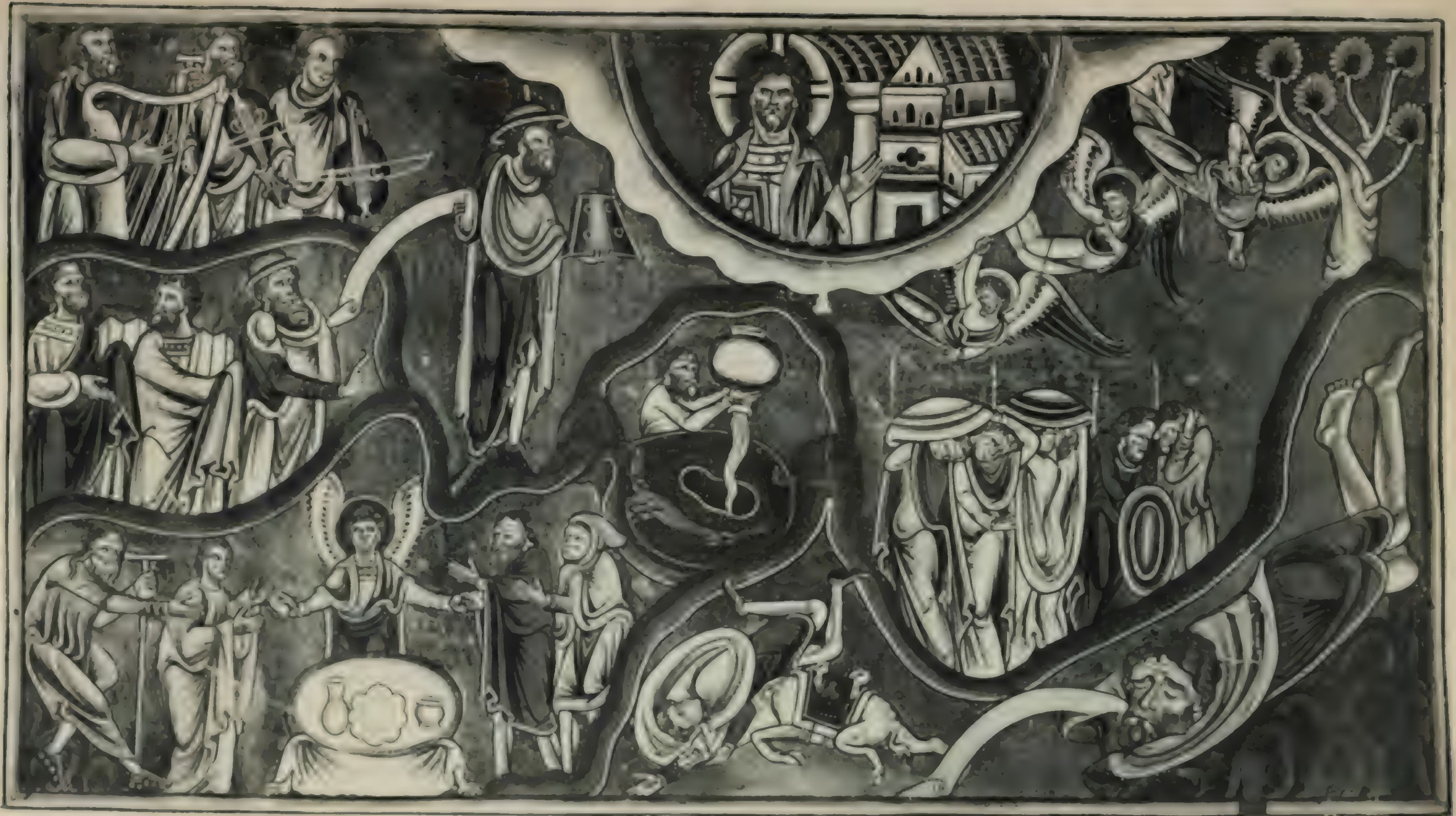
1846

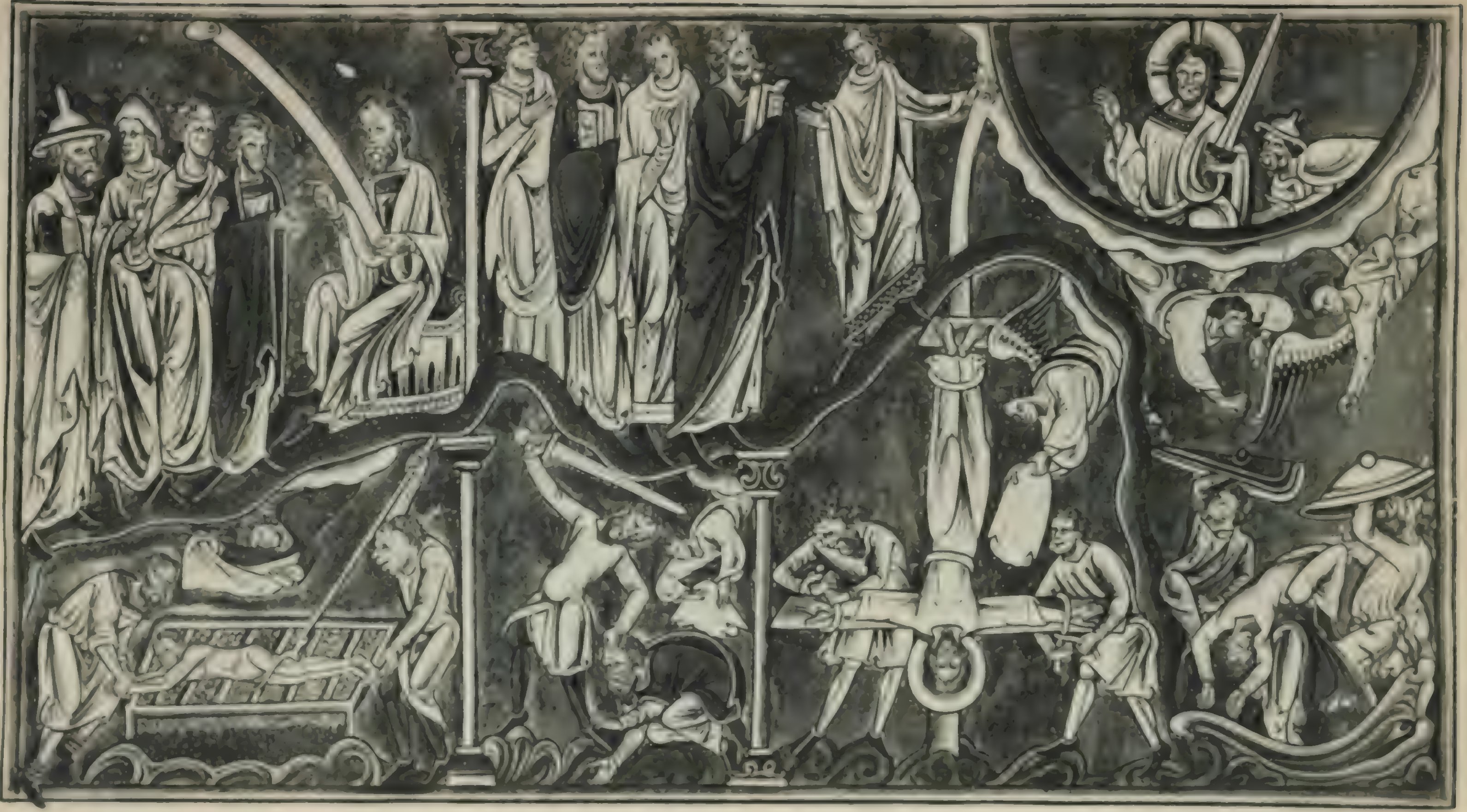


1246

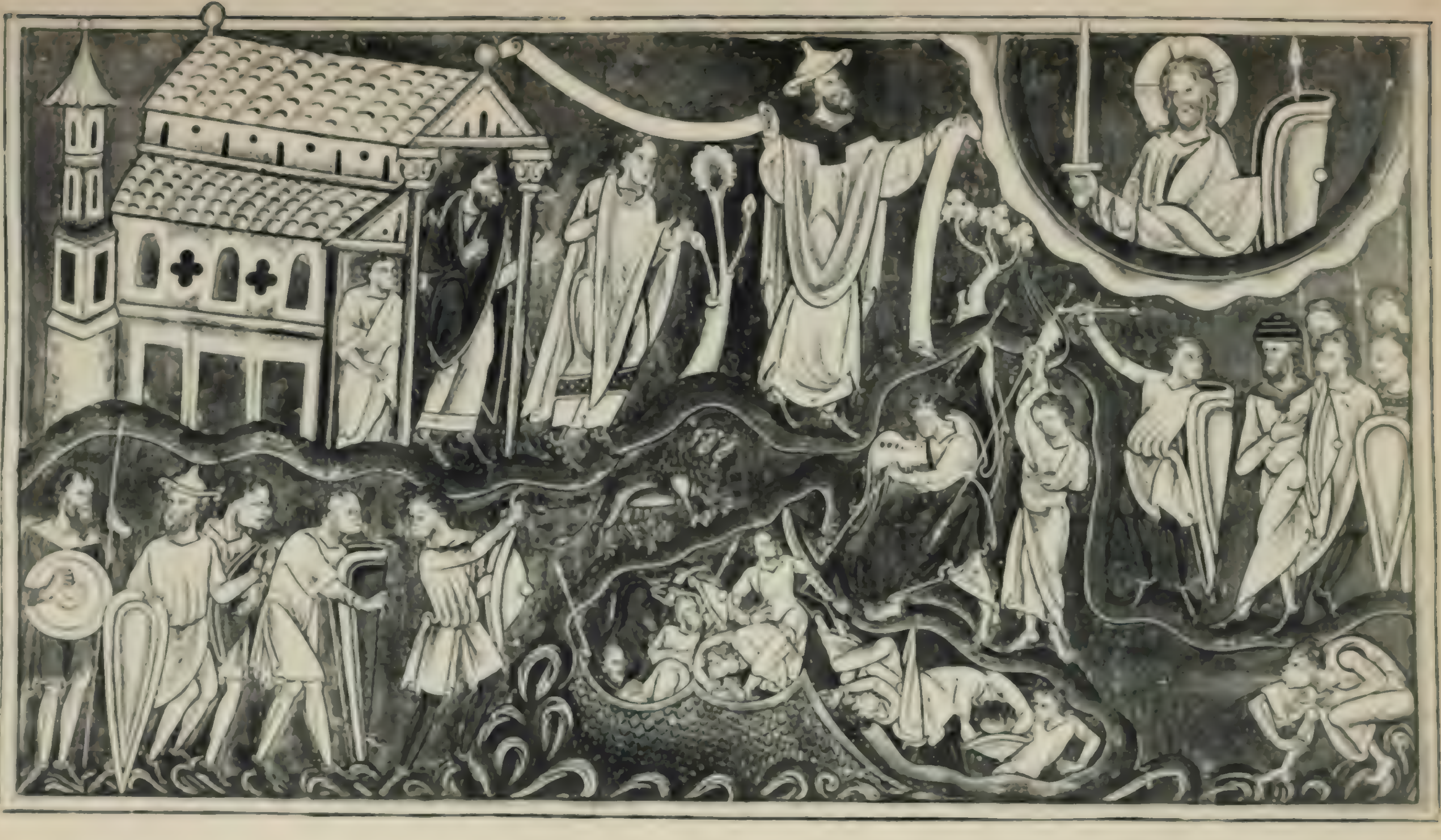


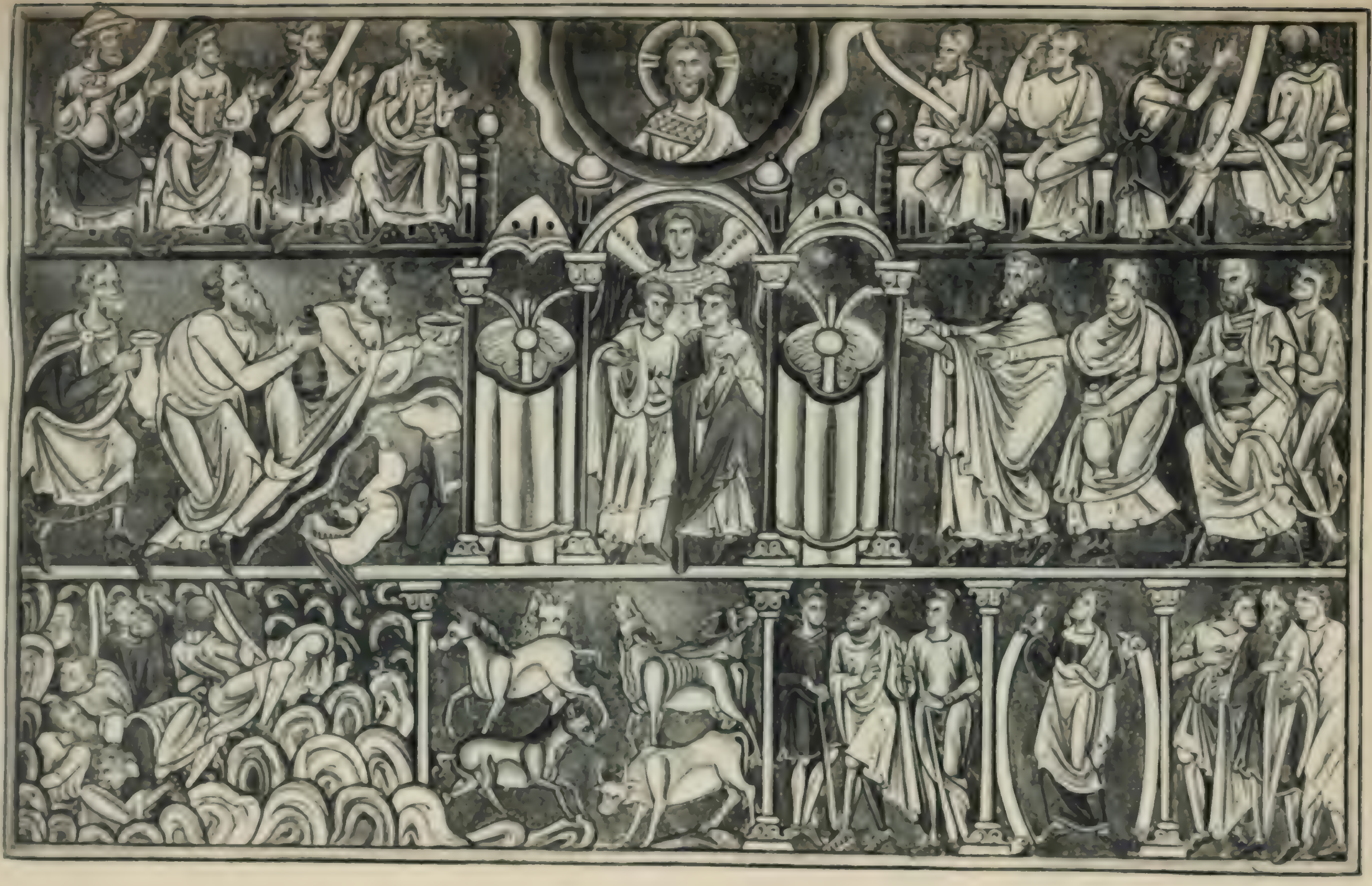
33.6



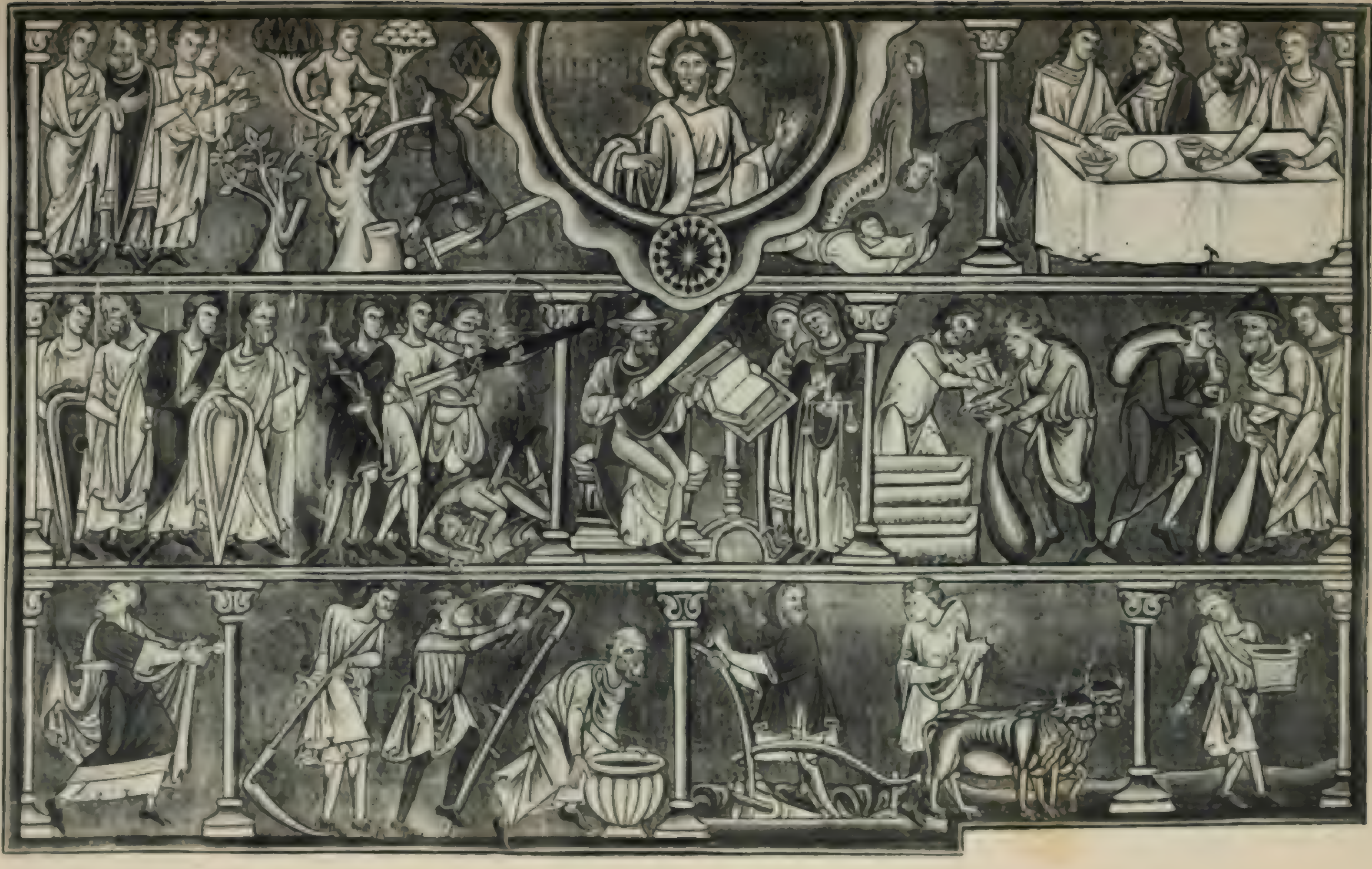


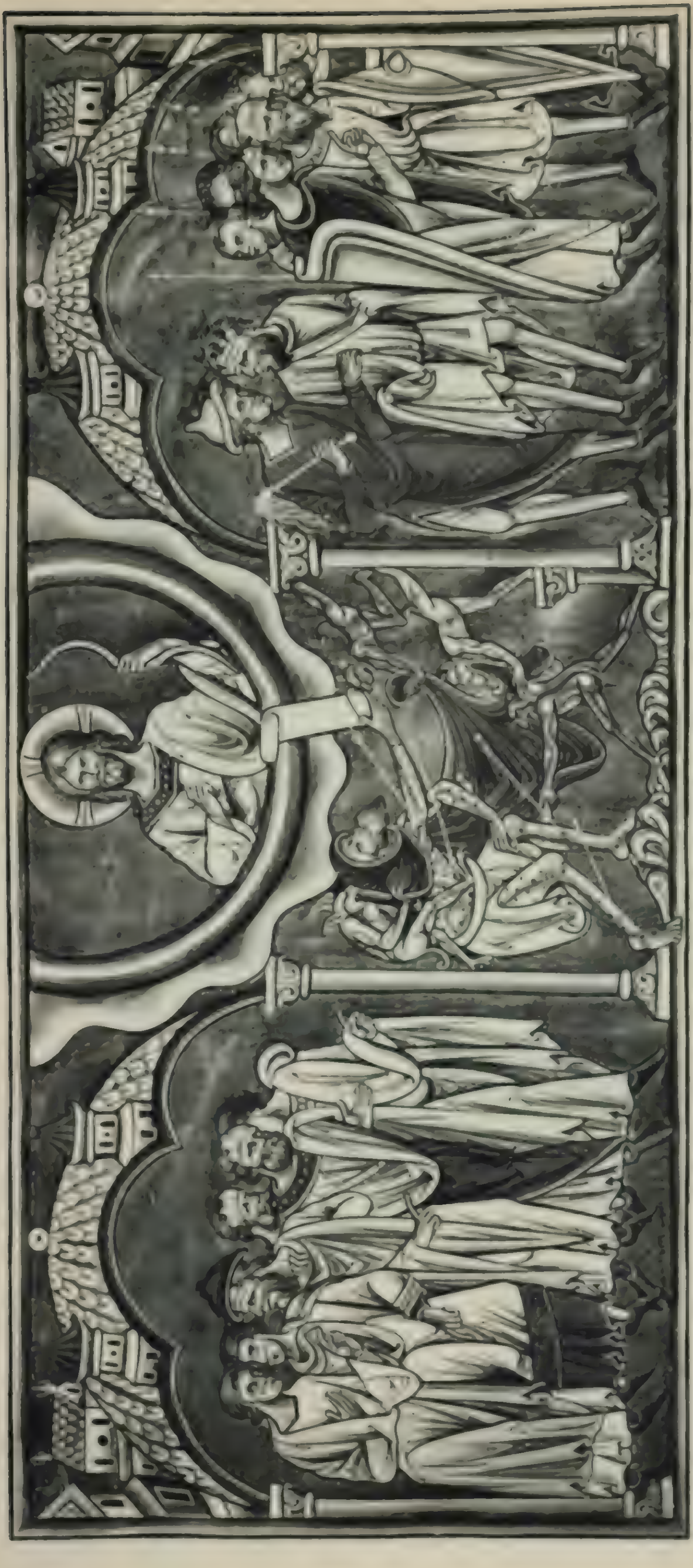
1816

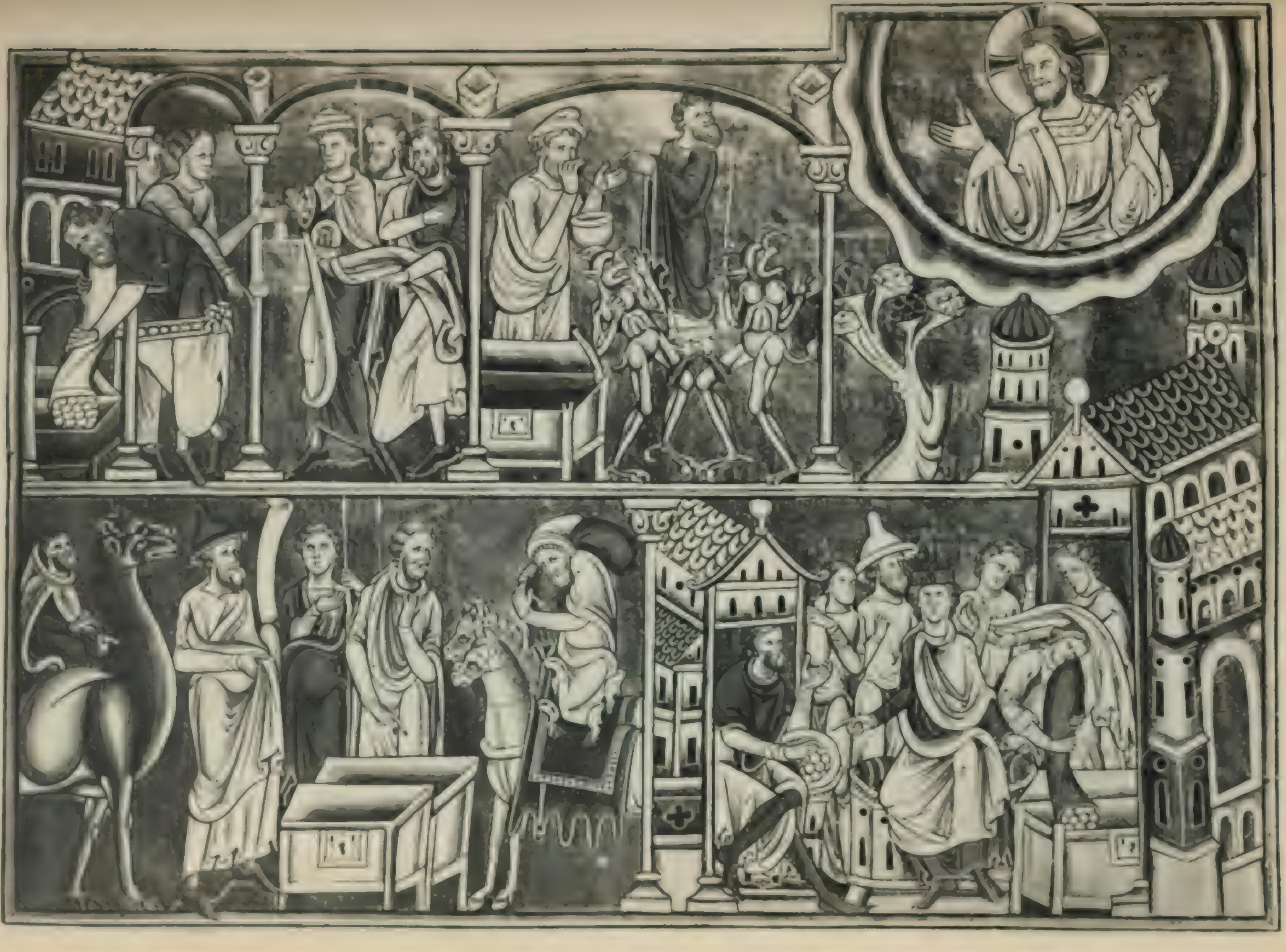


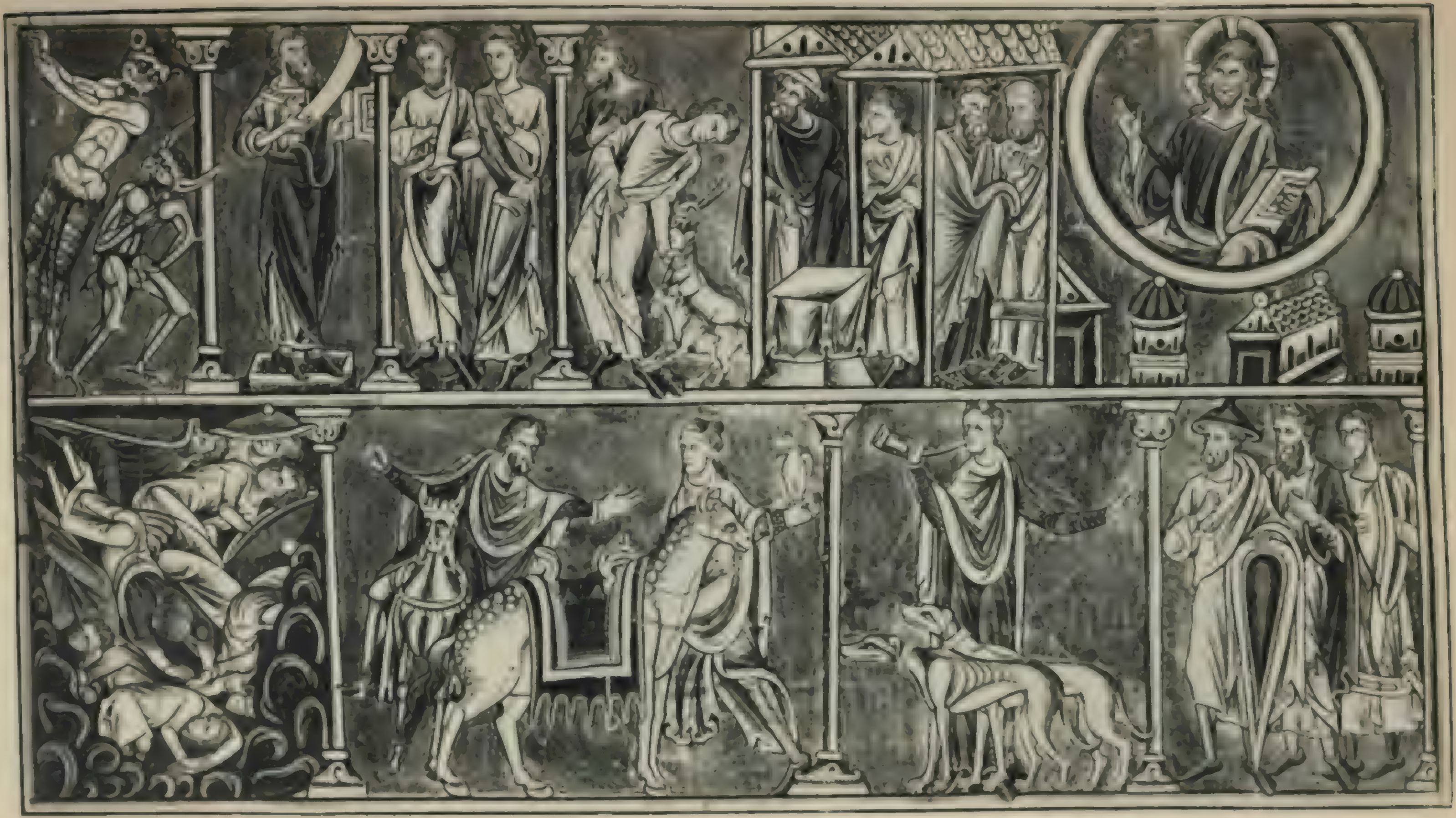


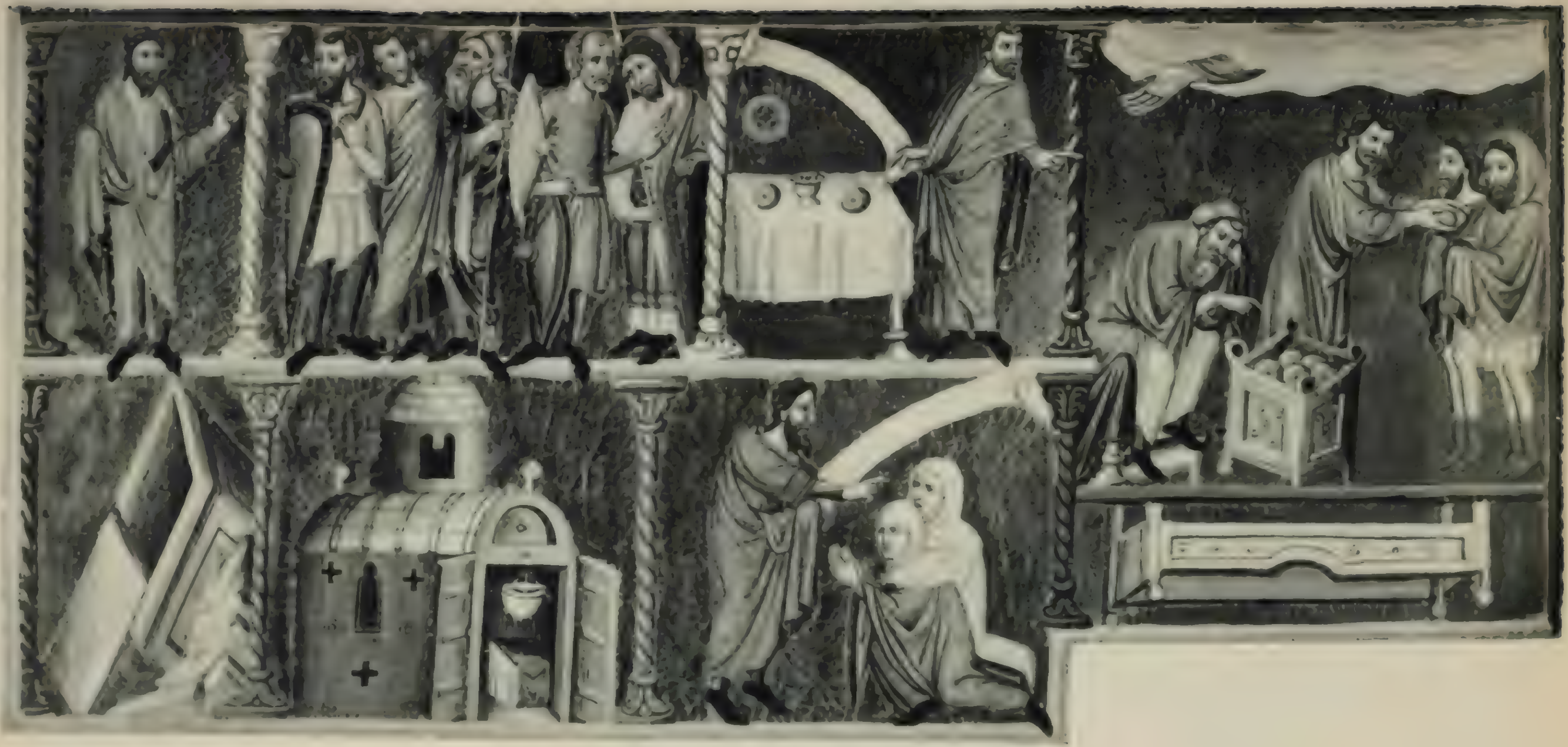
340

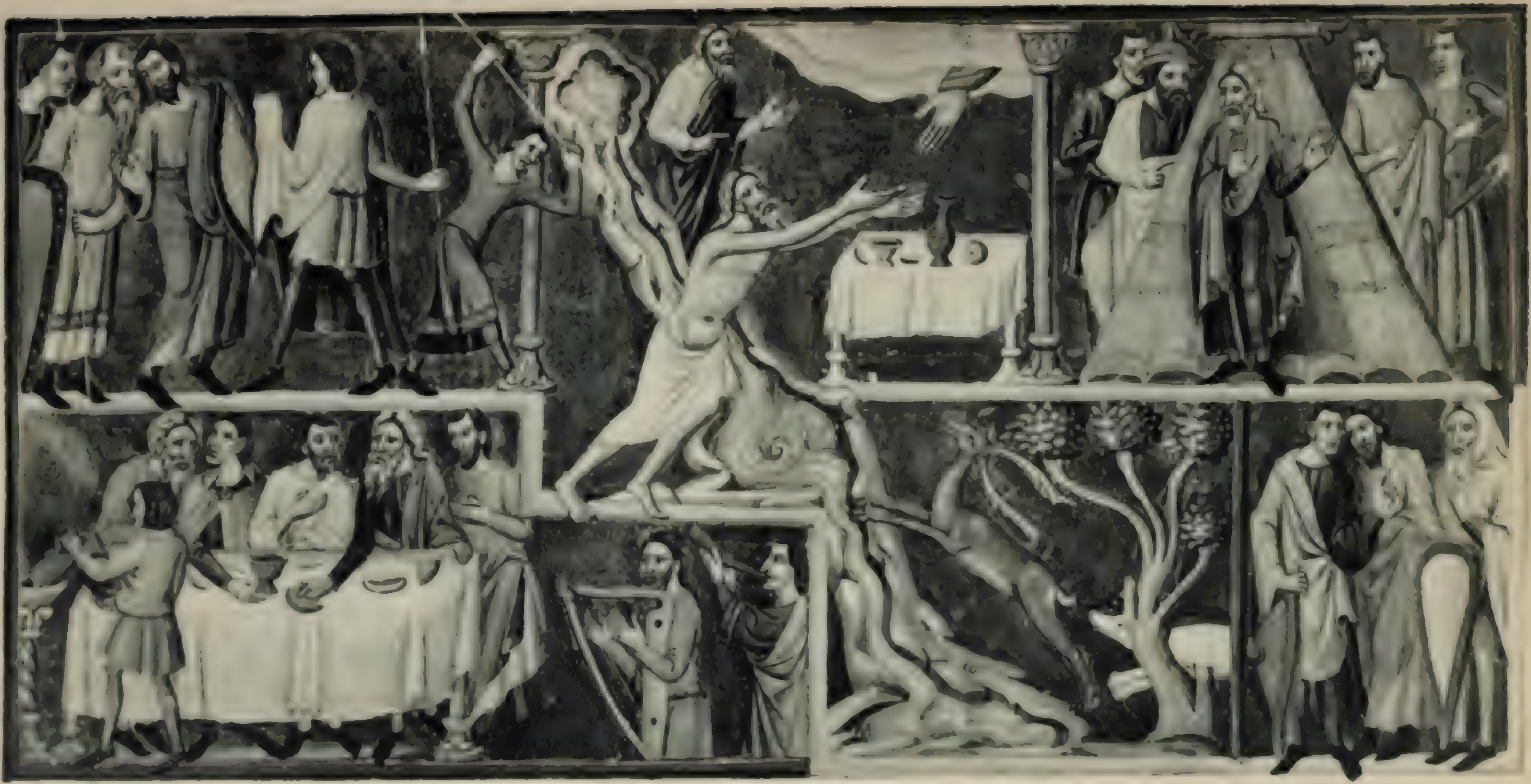


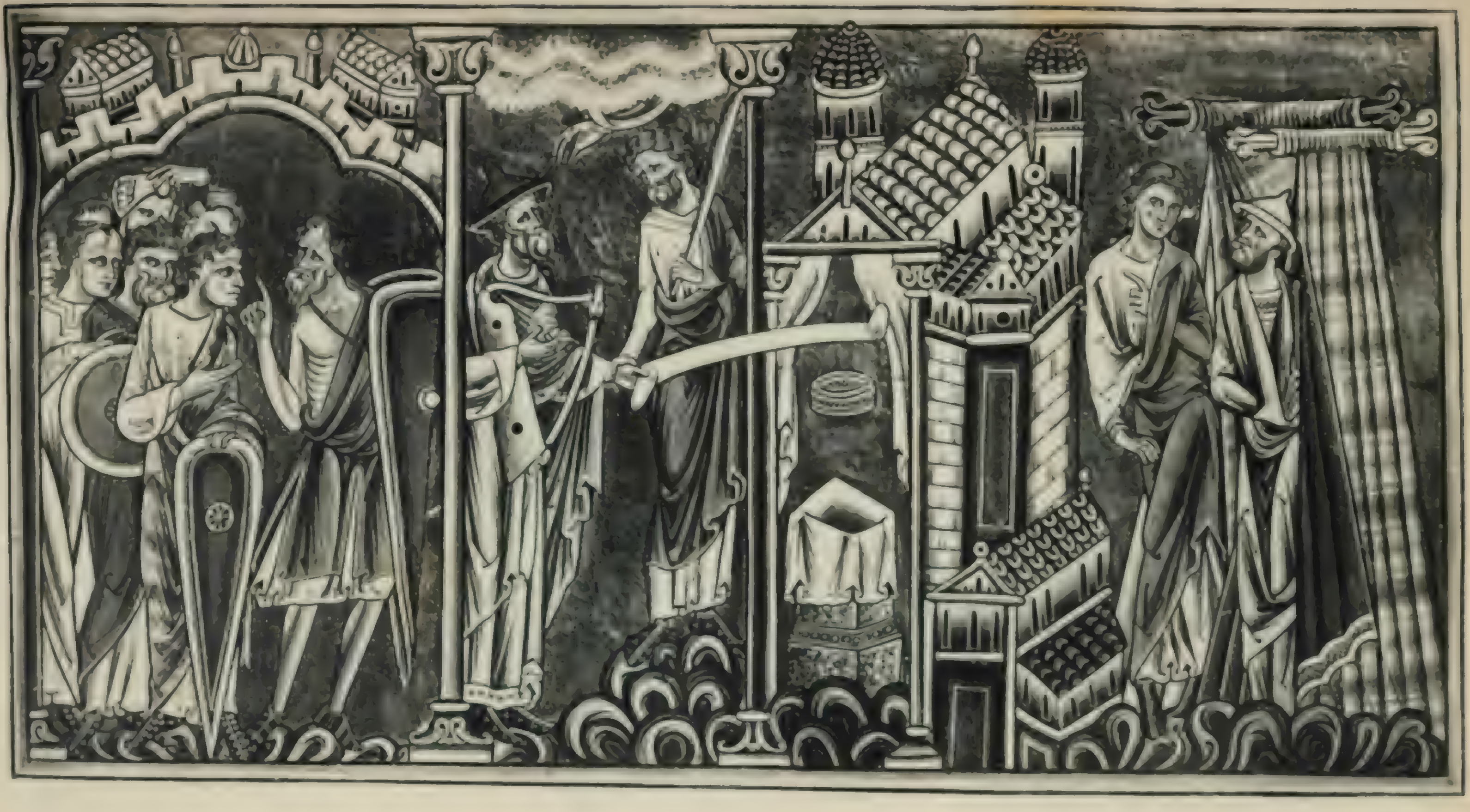




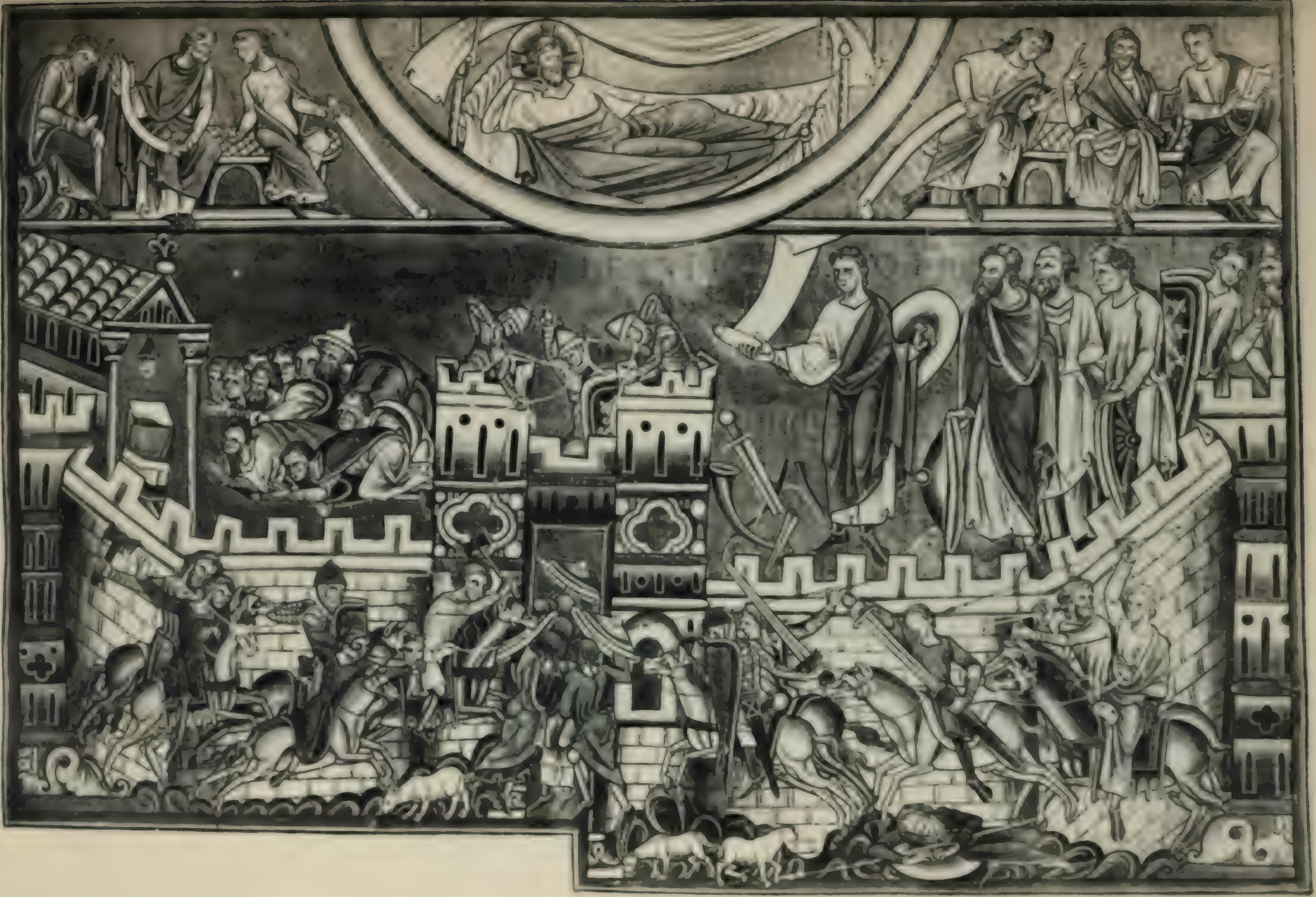


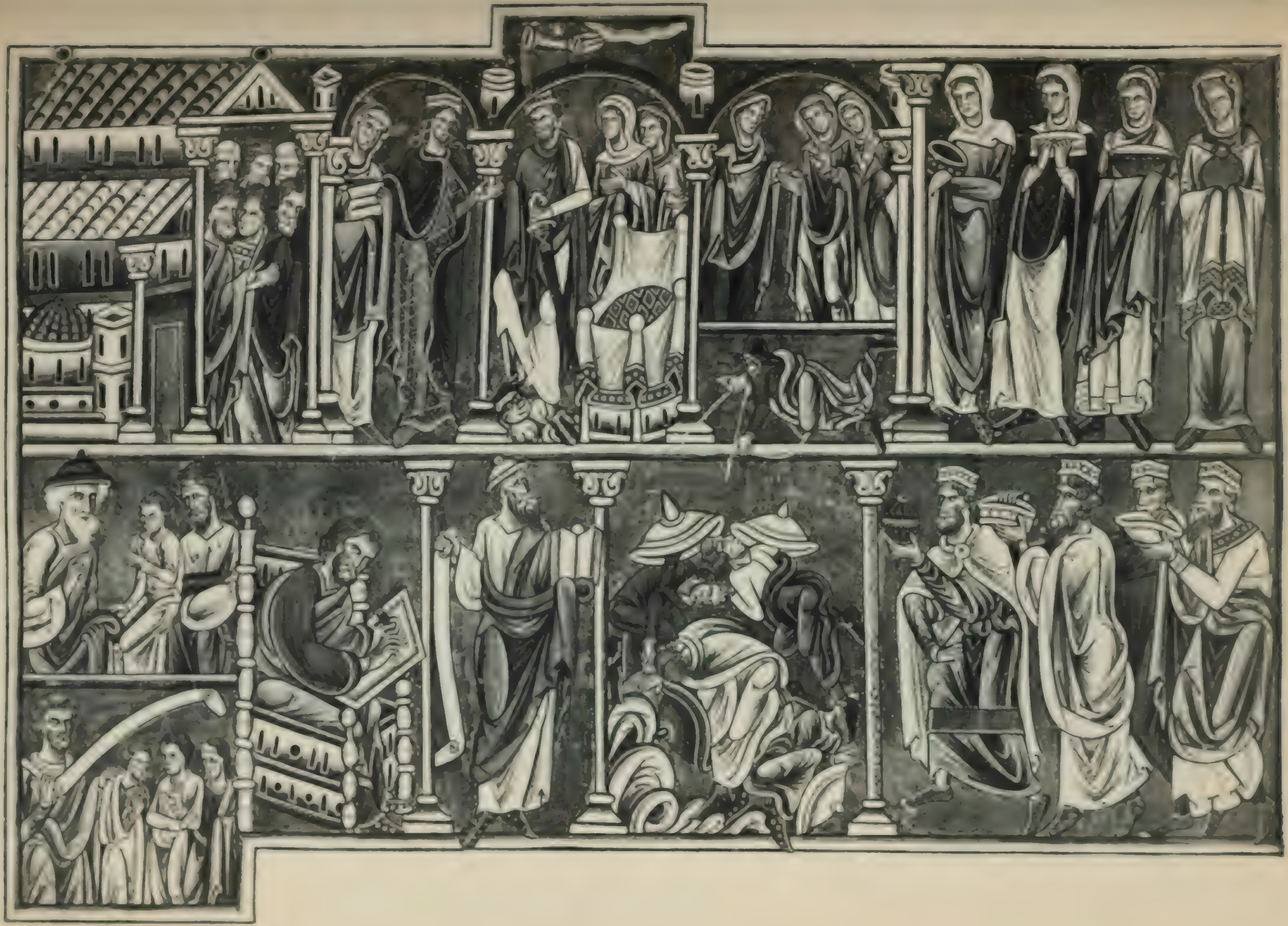


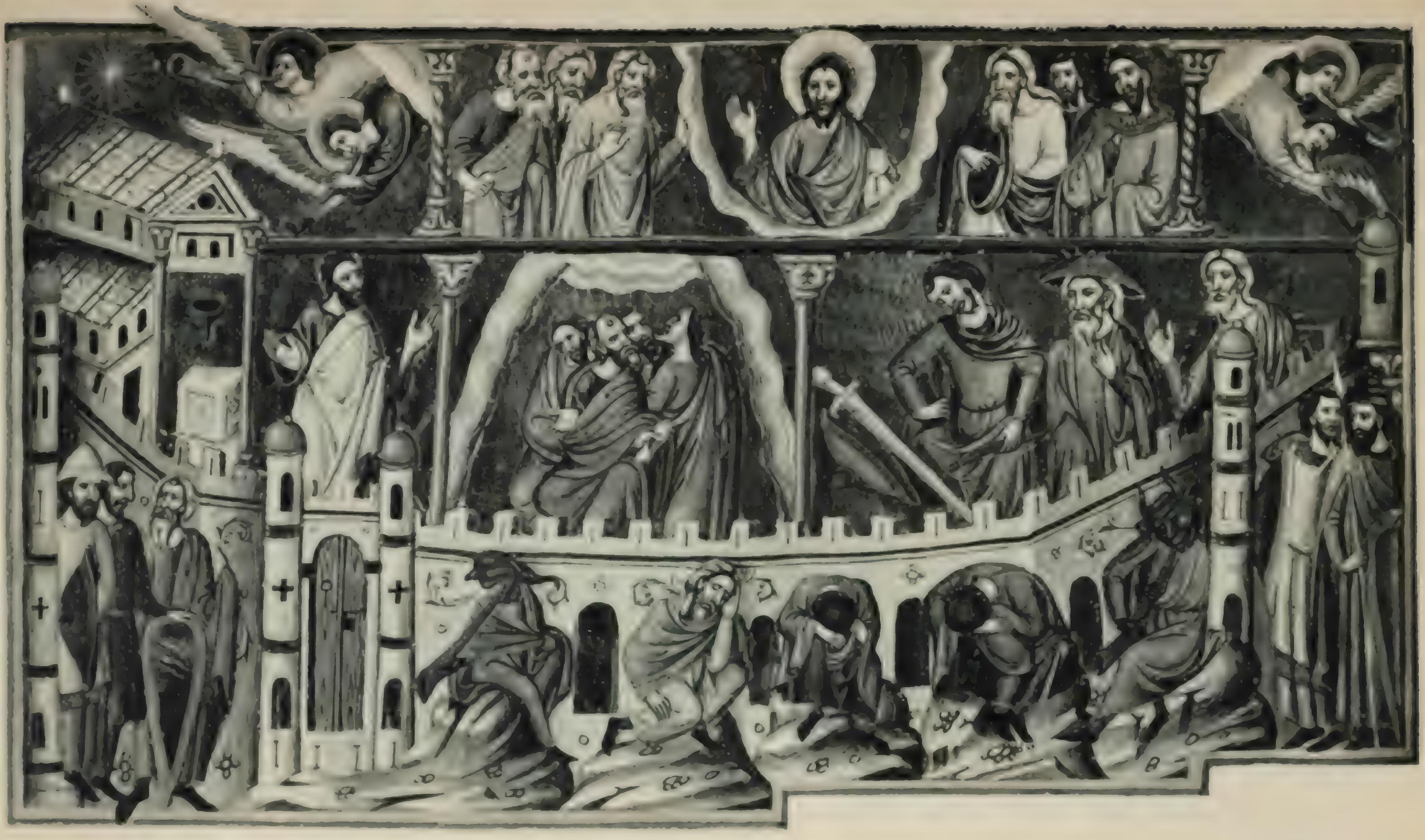


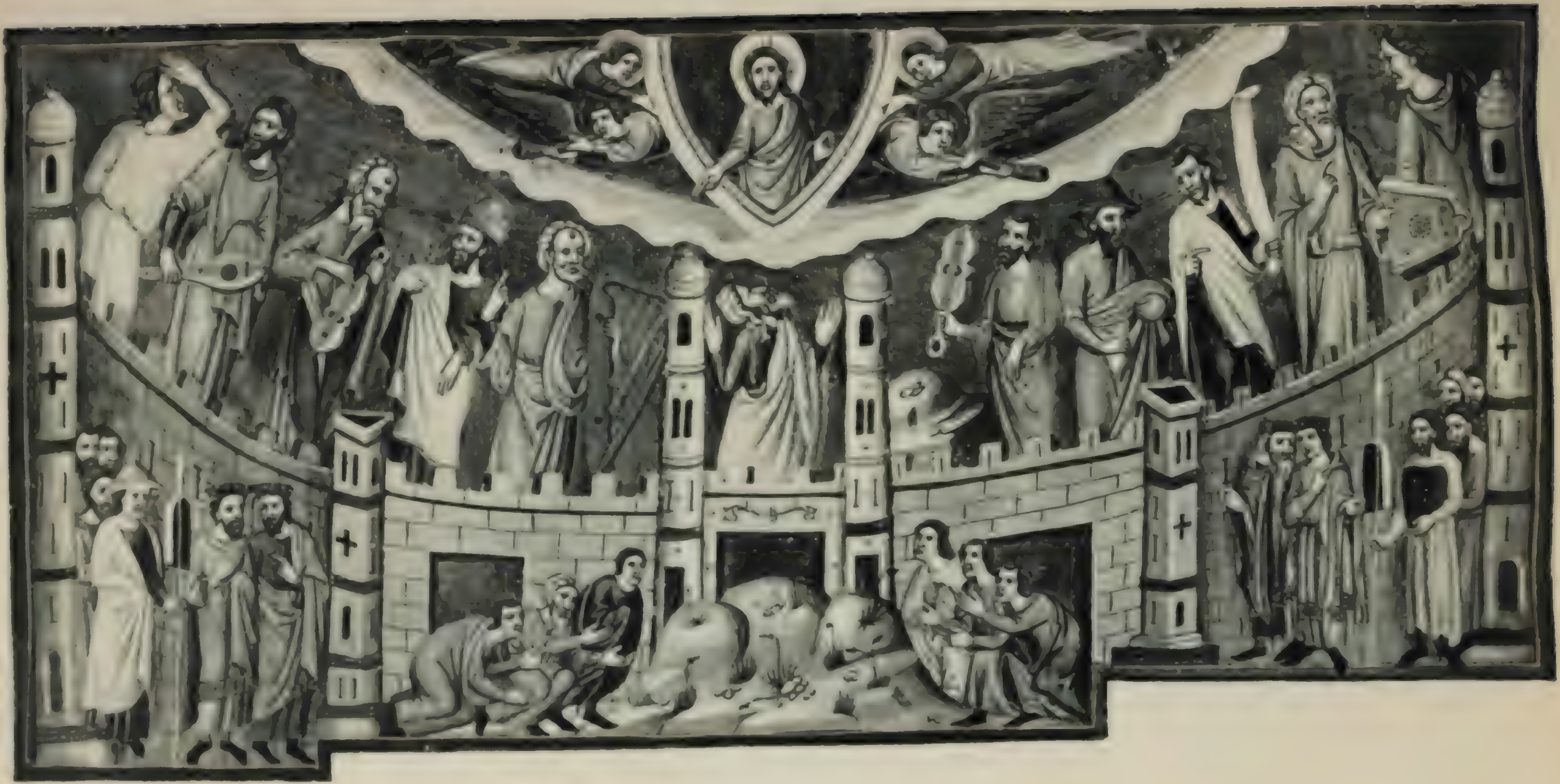


28.46

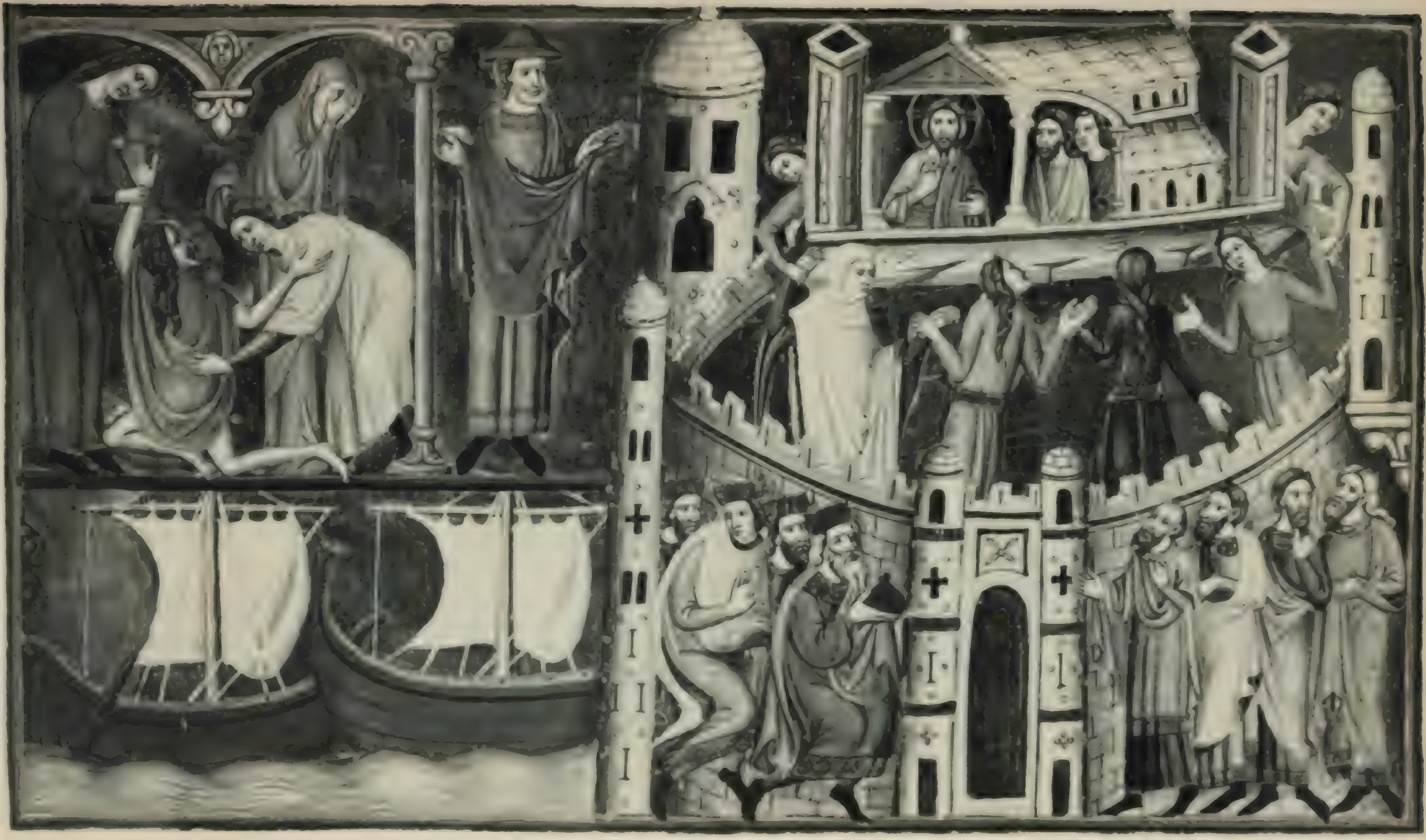




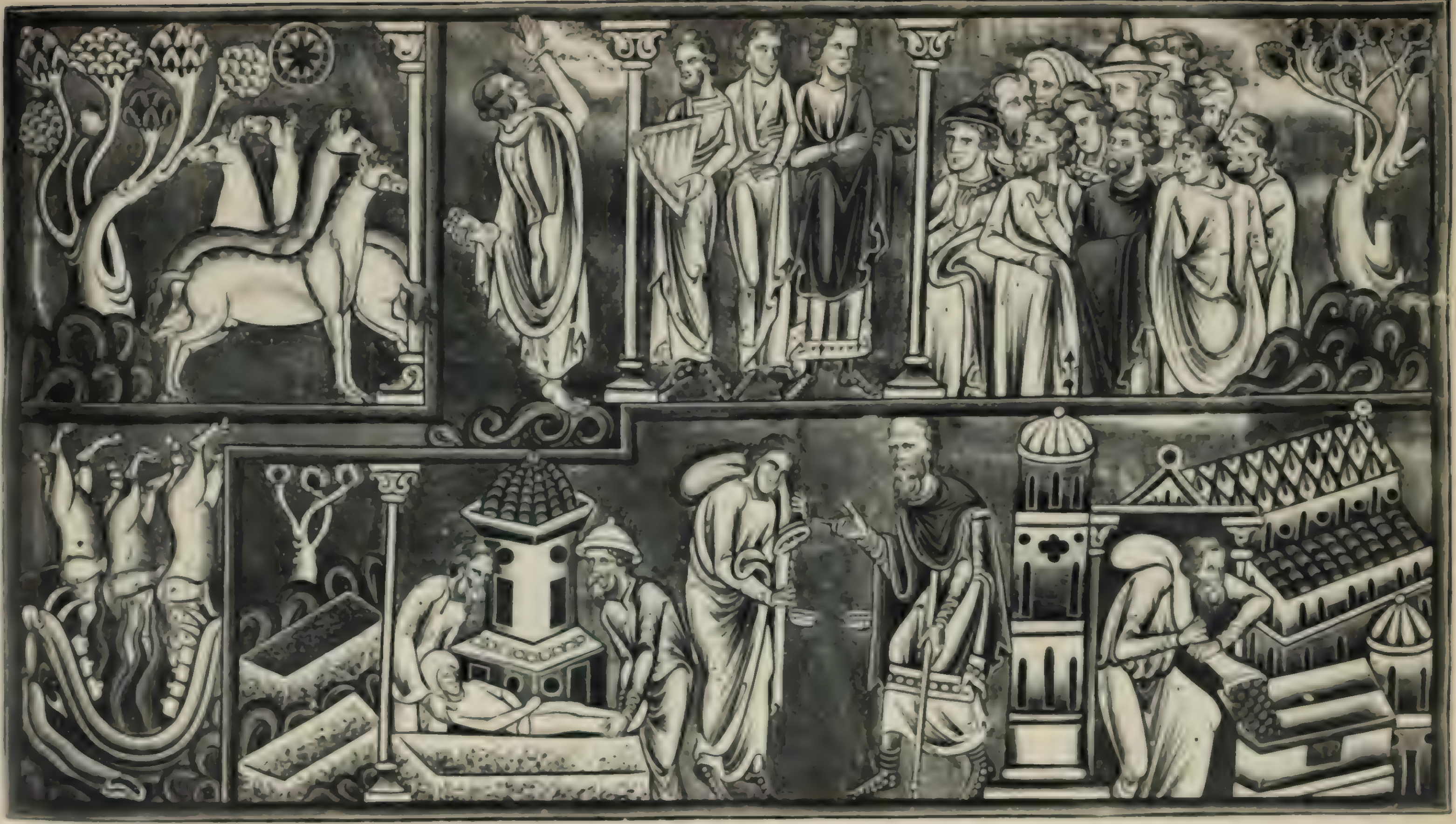


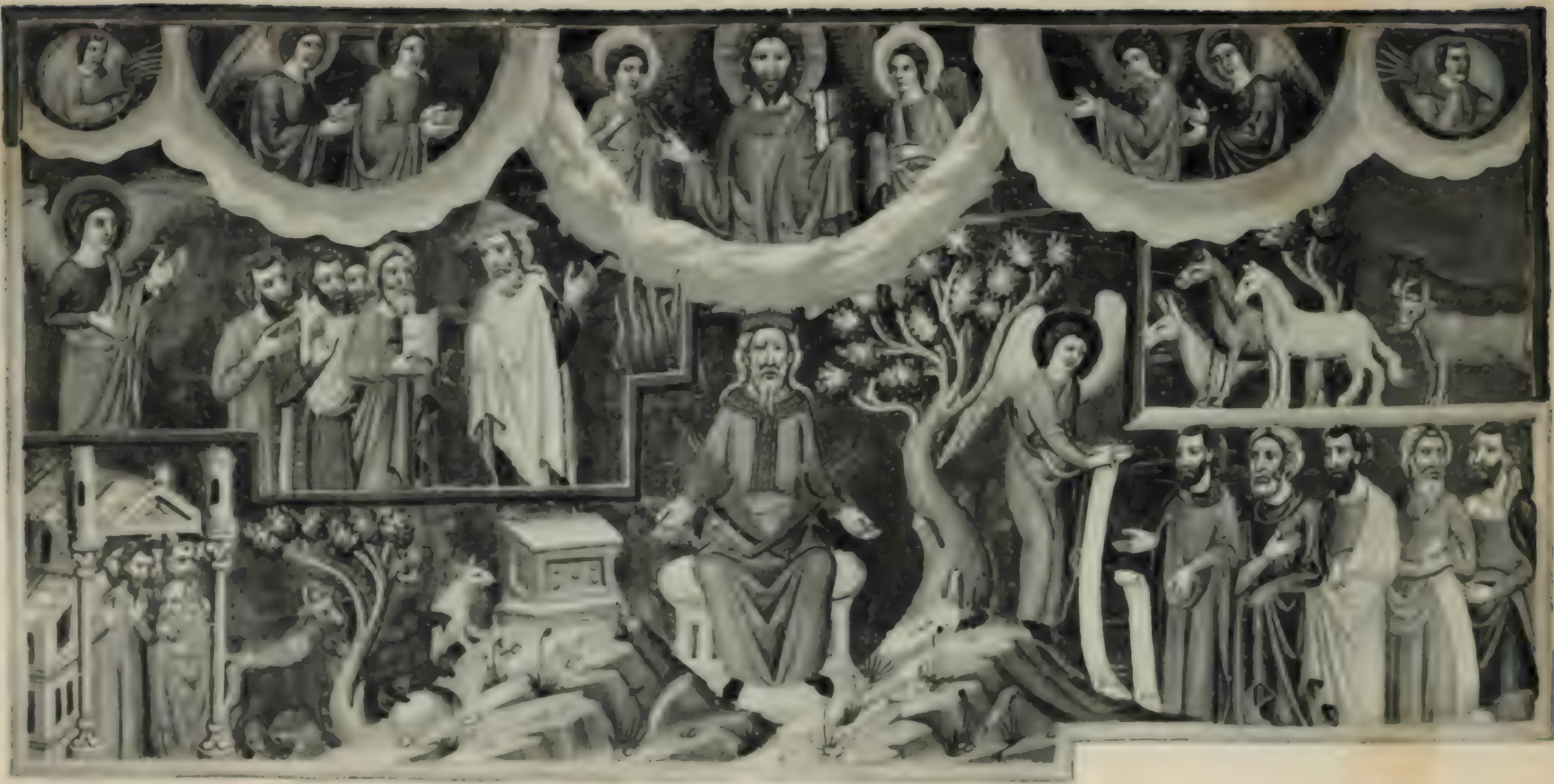


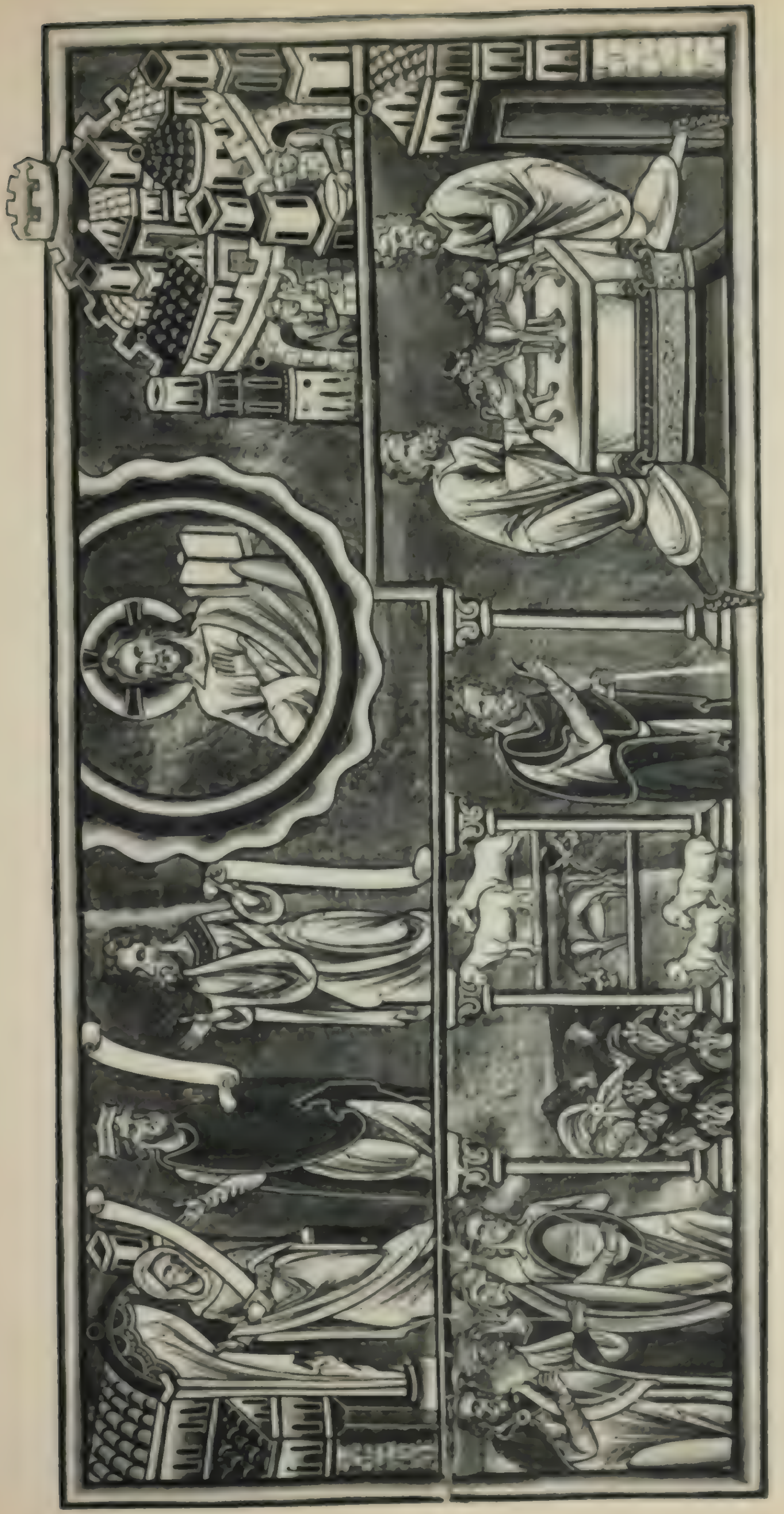
8846

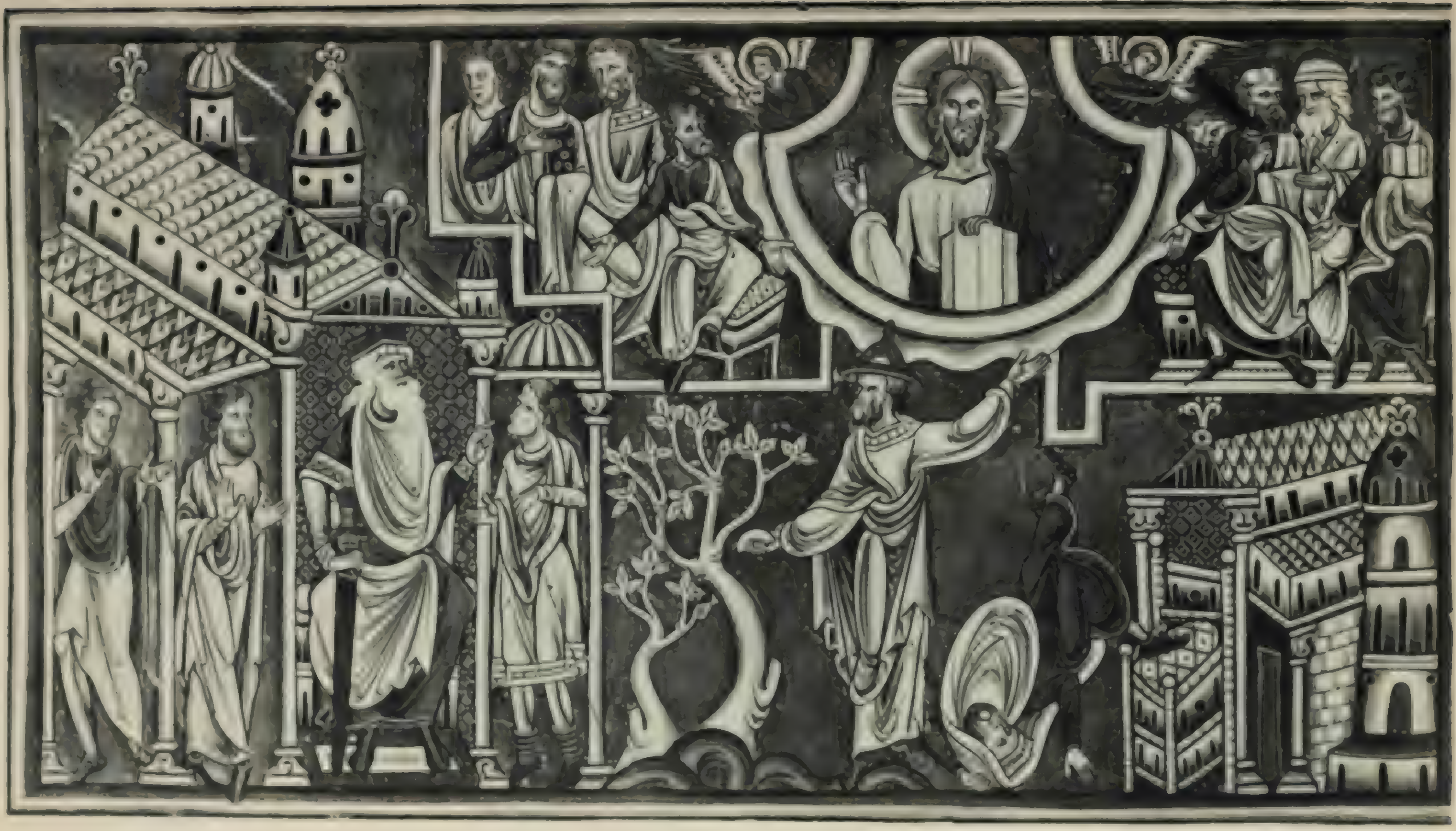


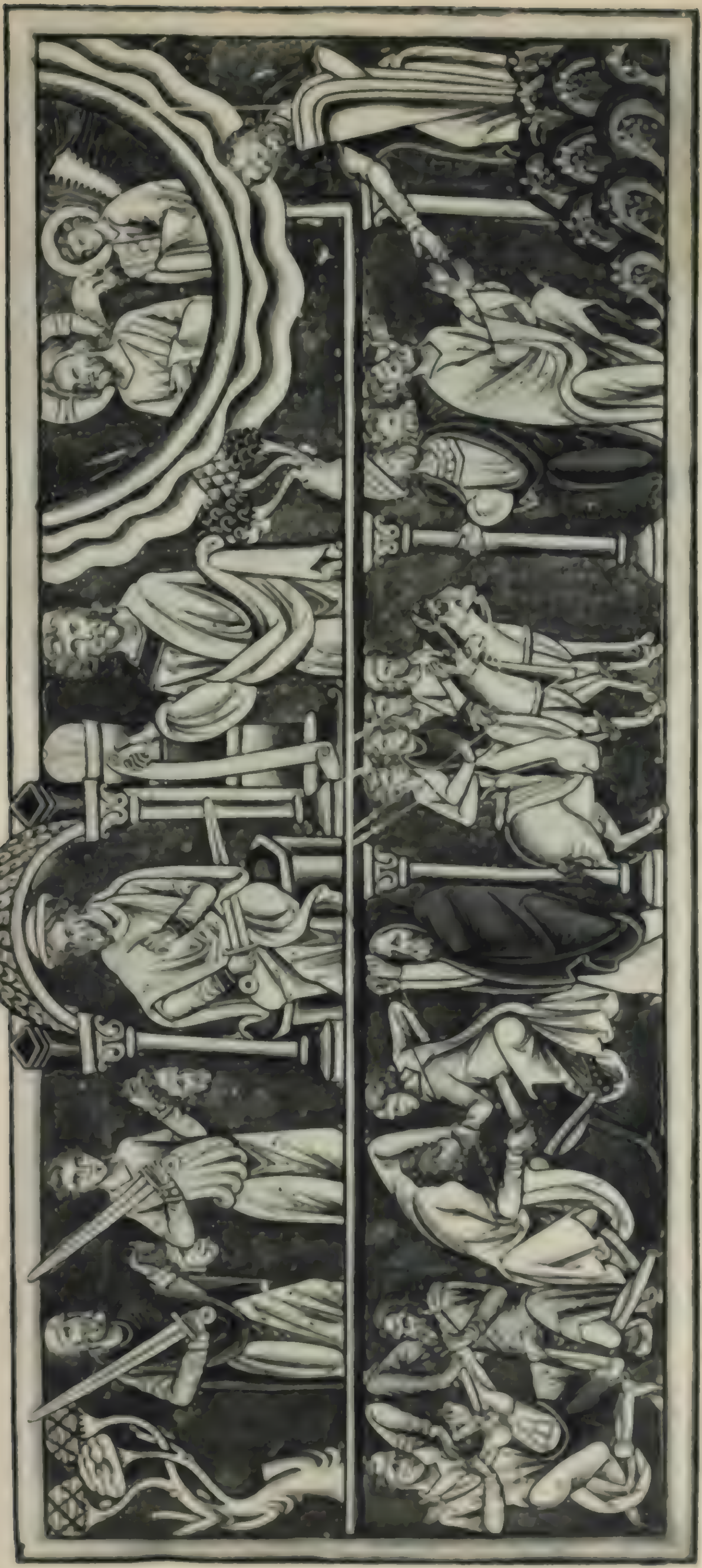
[illegible]

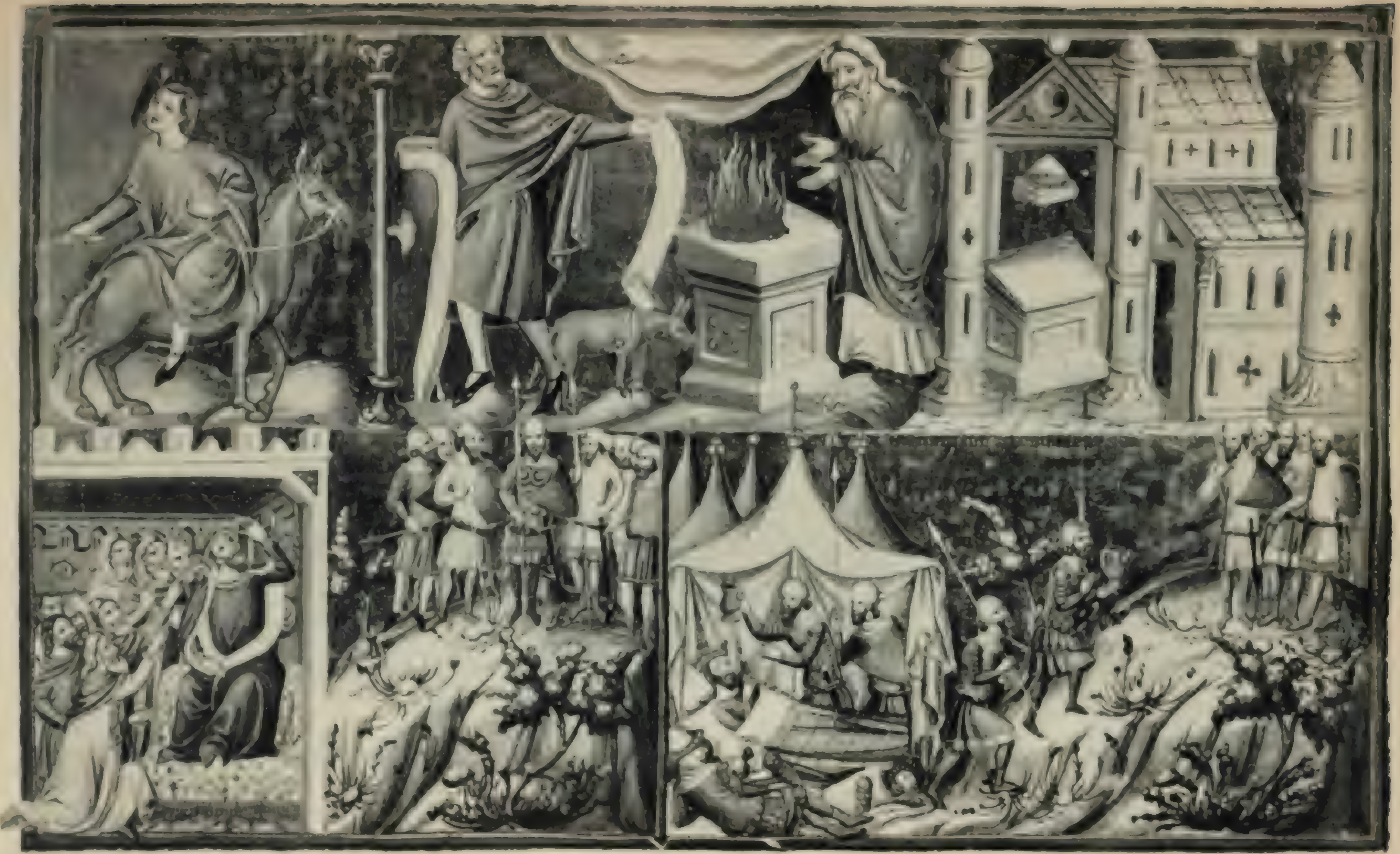


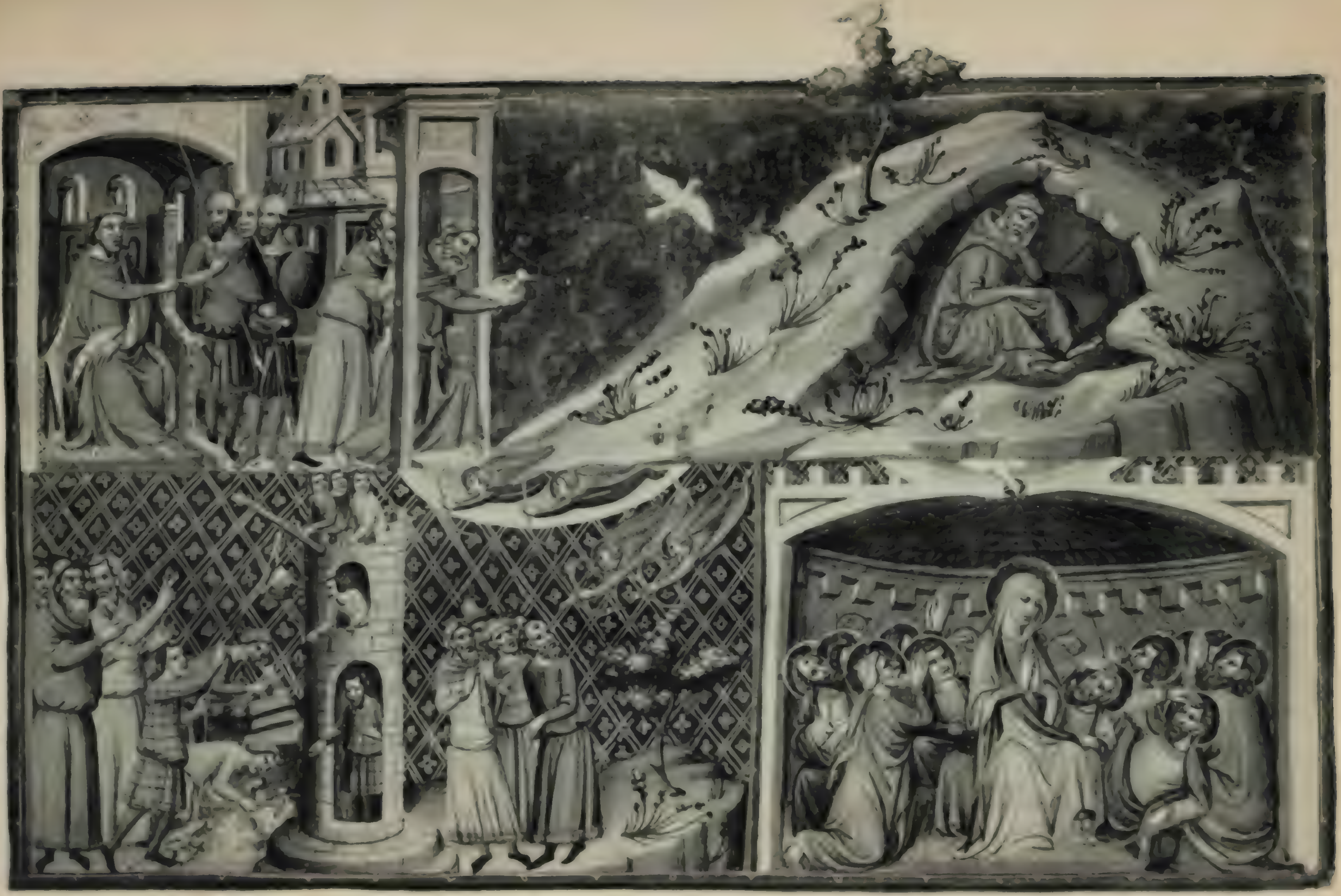


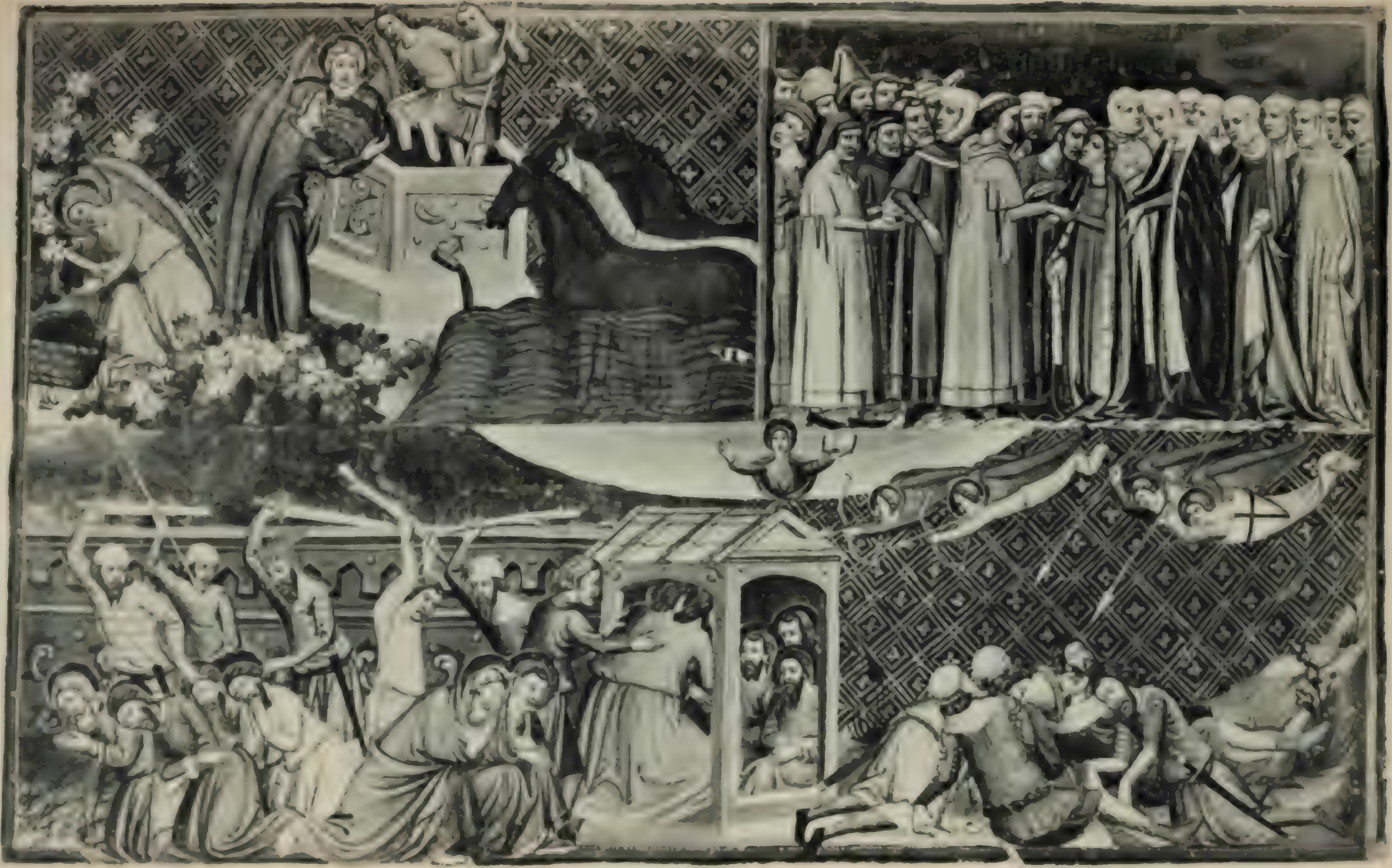


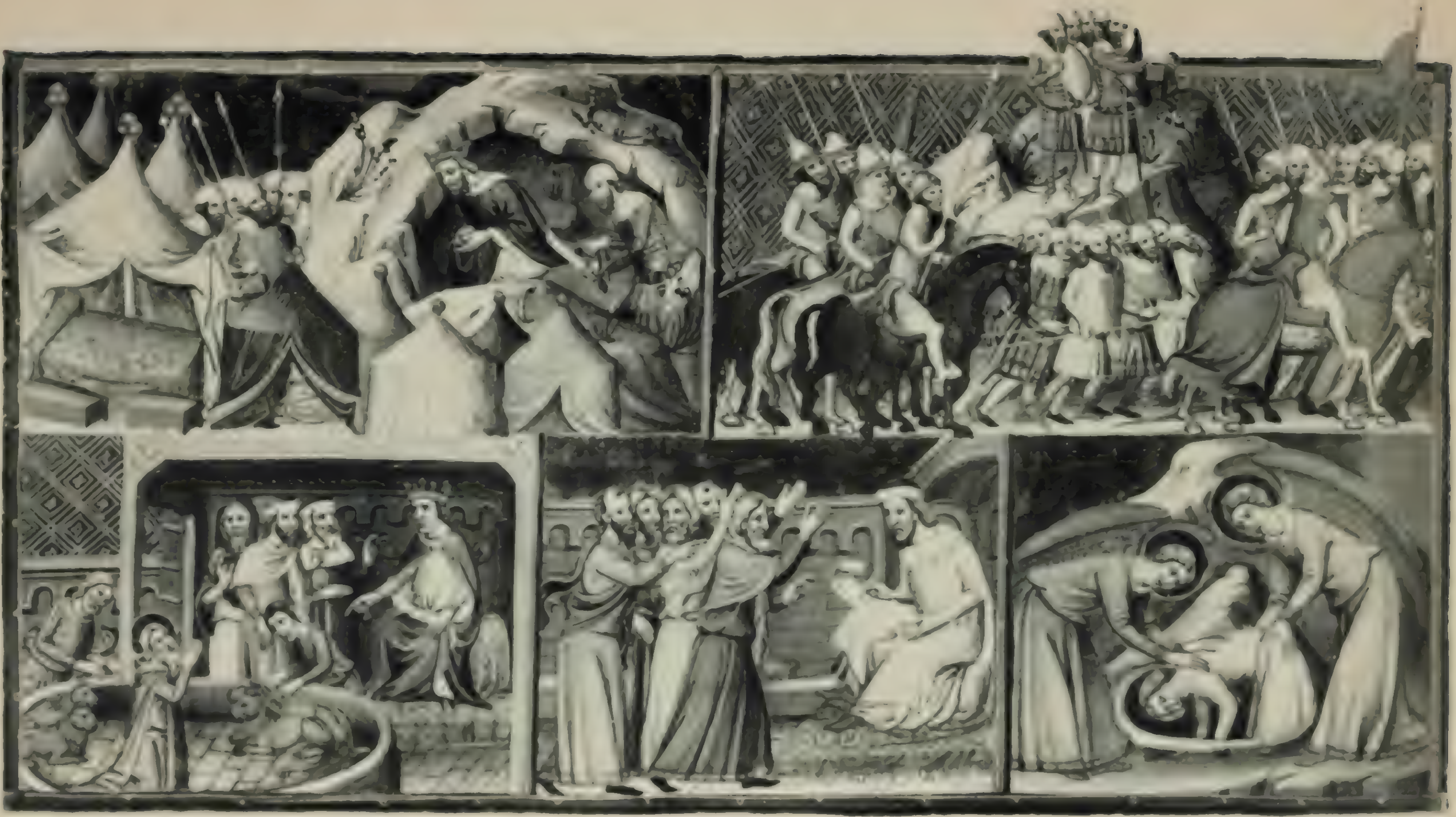


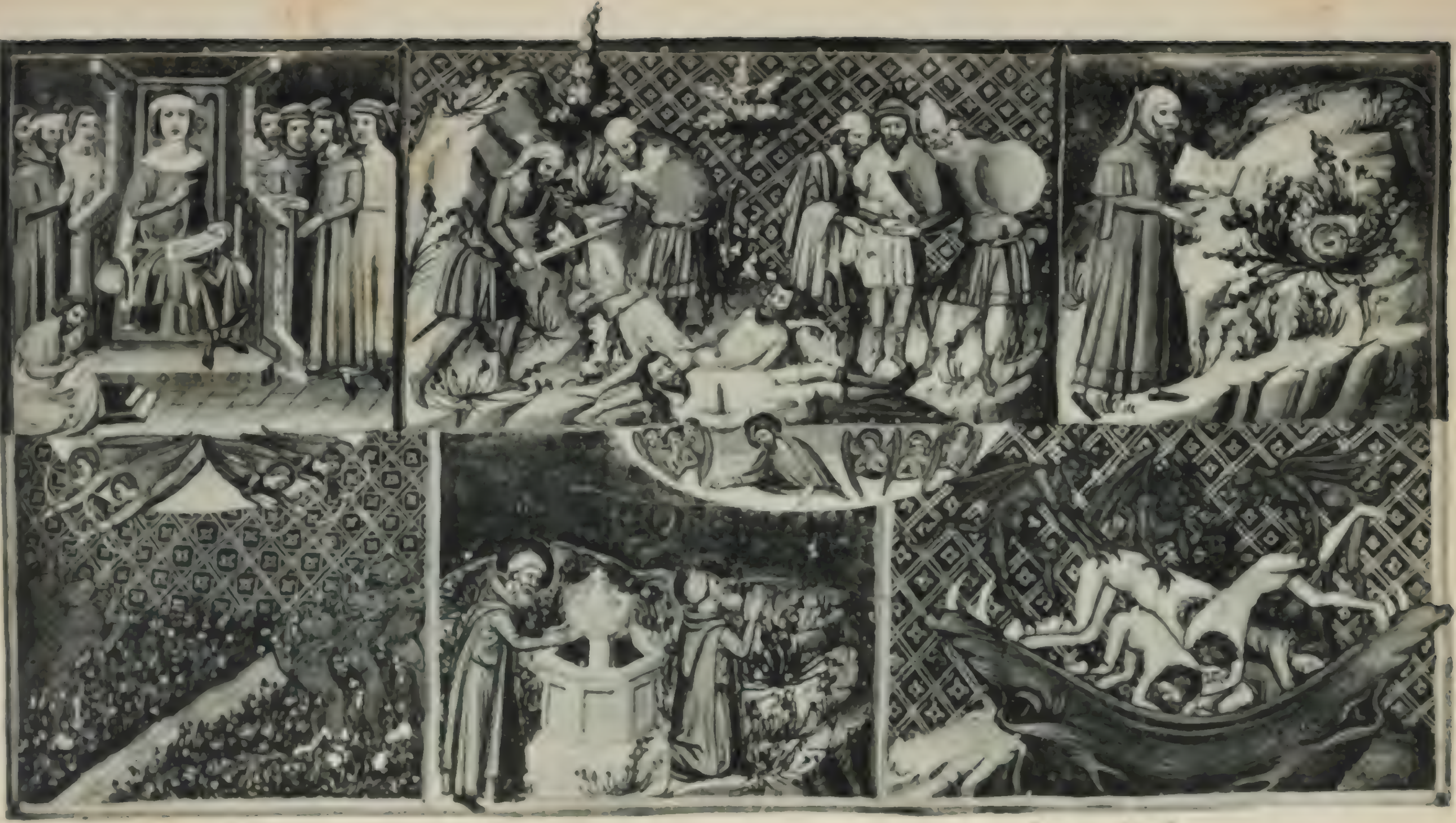




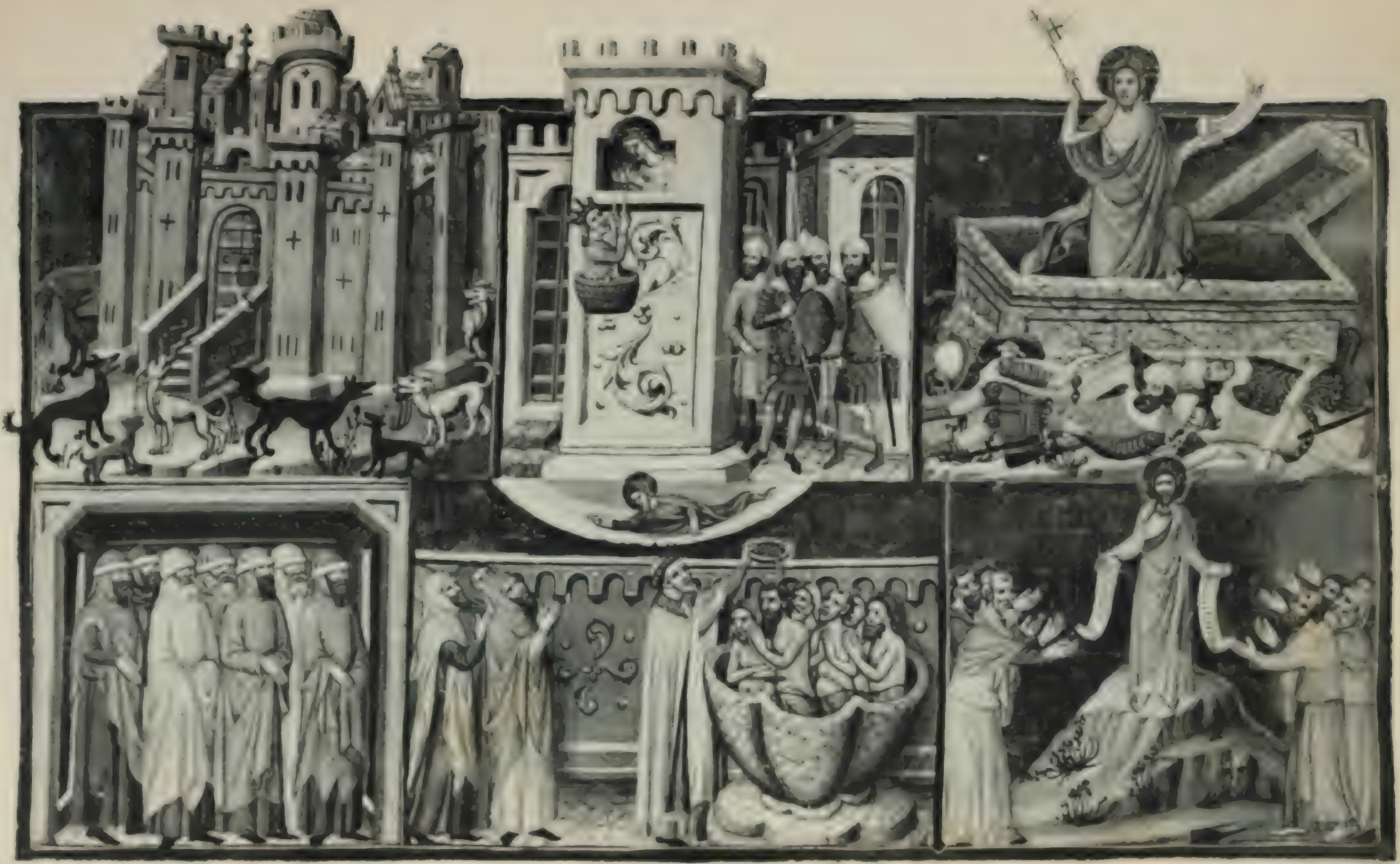


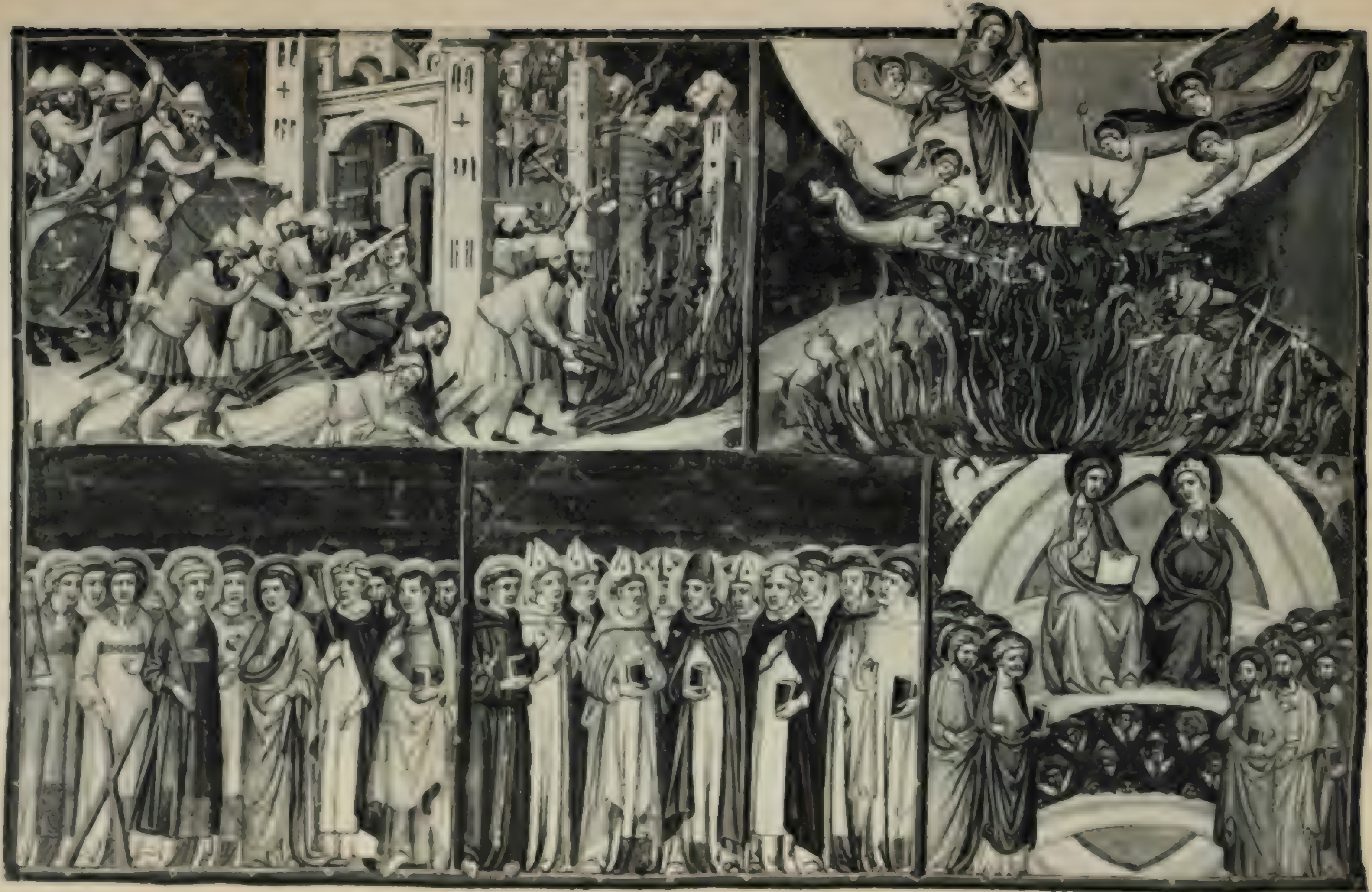




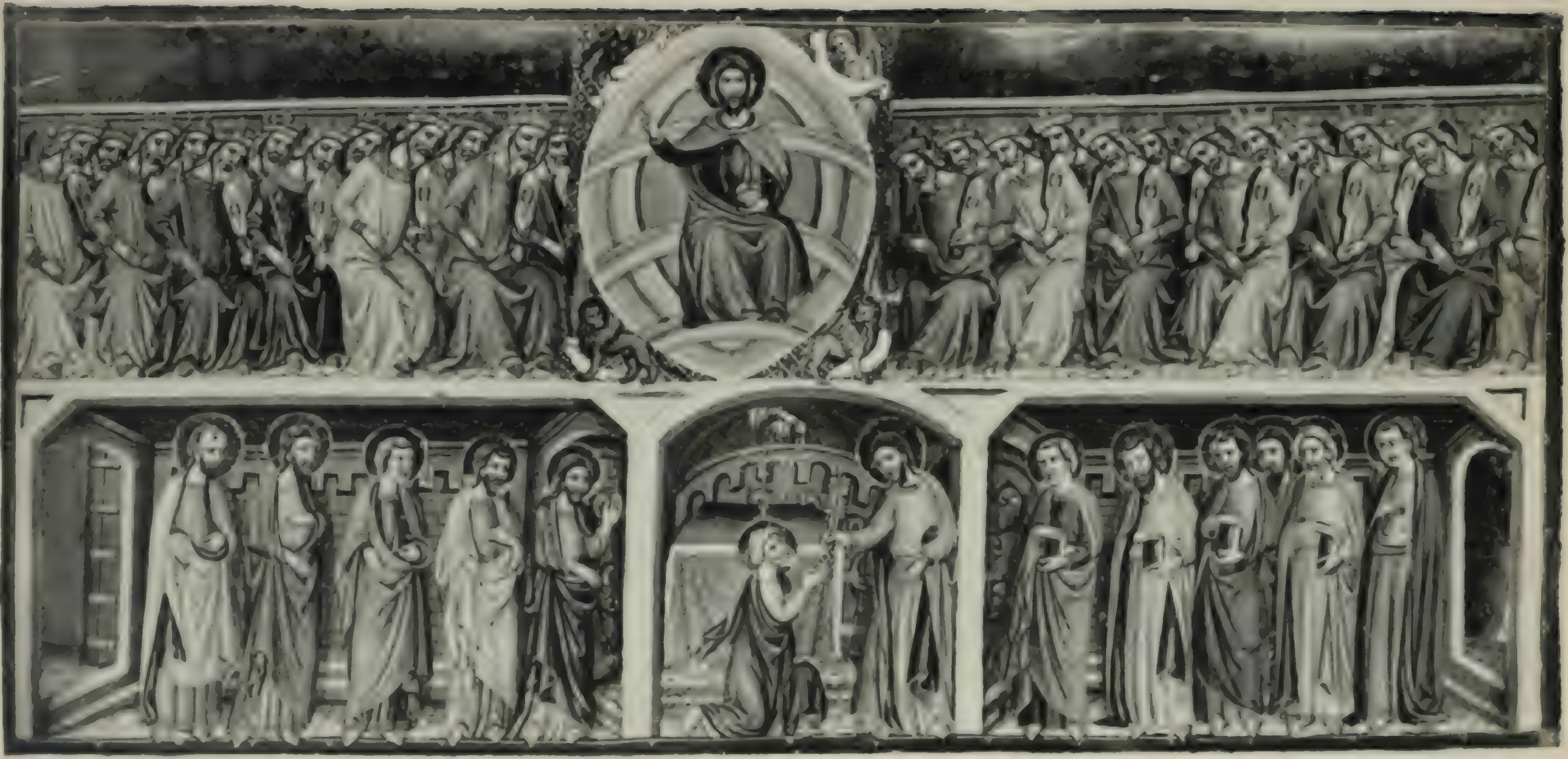


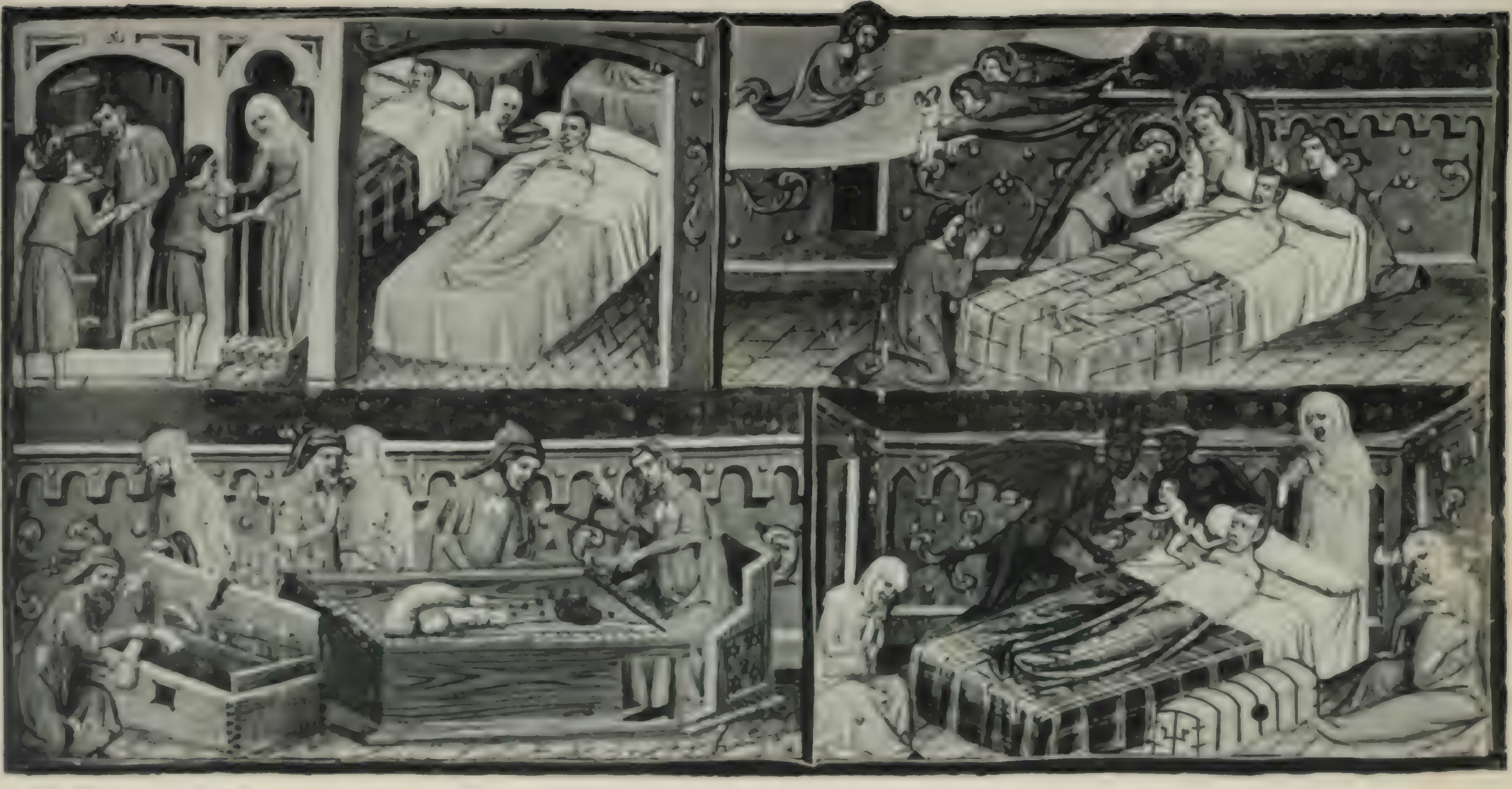
I 57 (58)

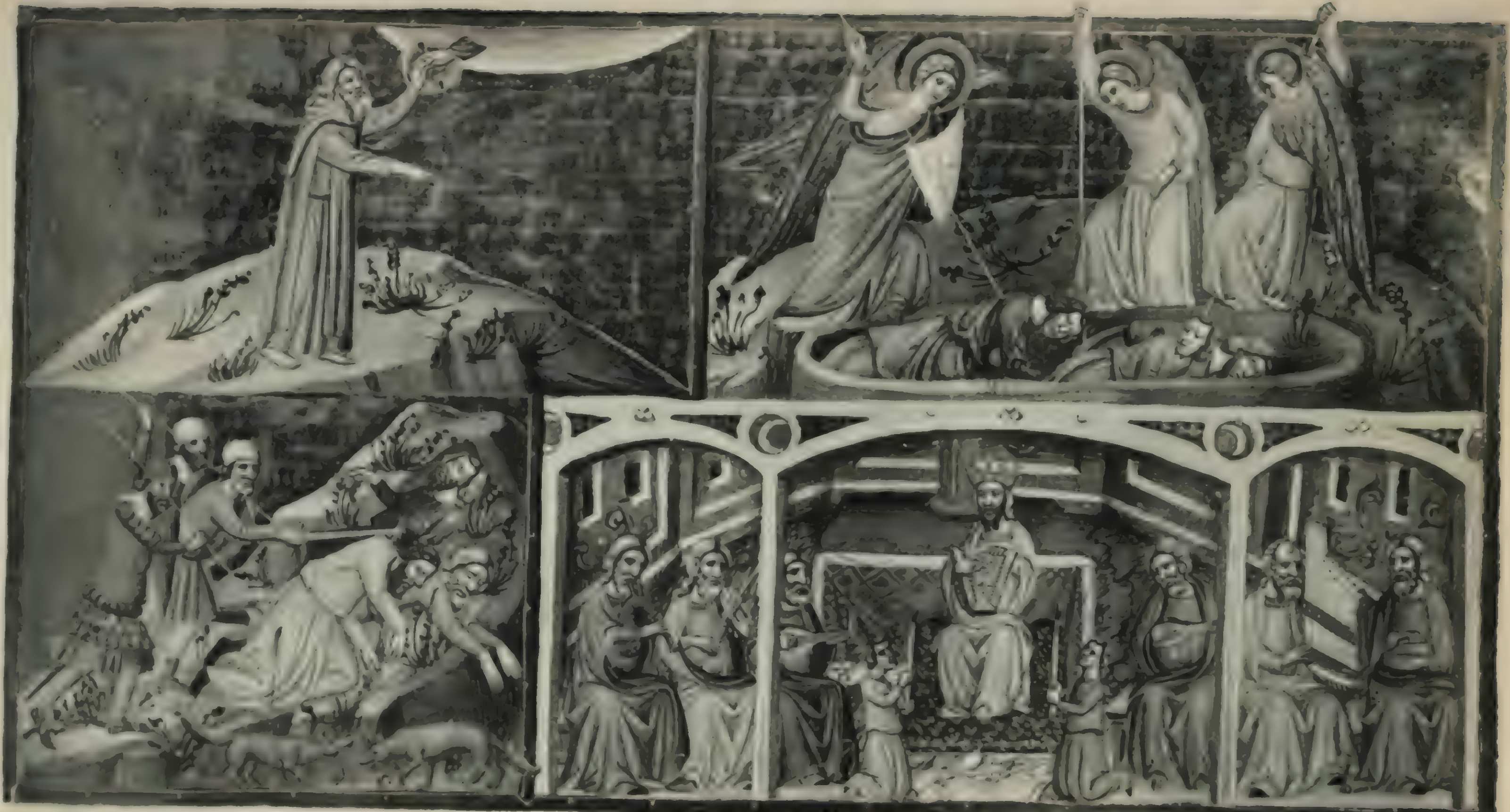


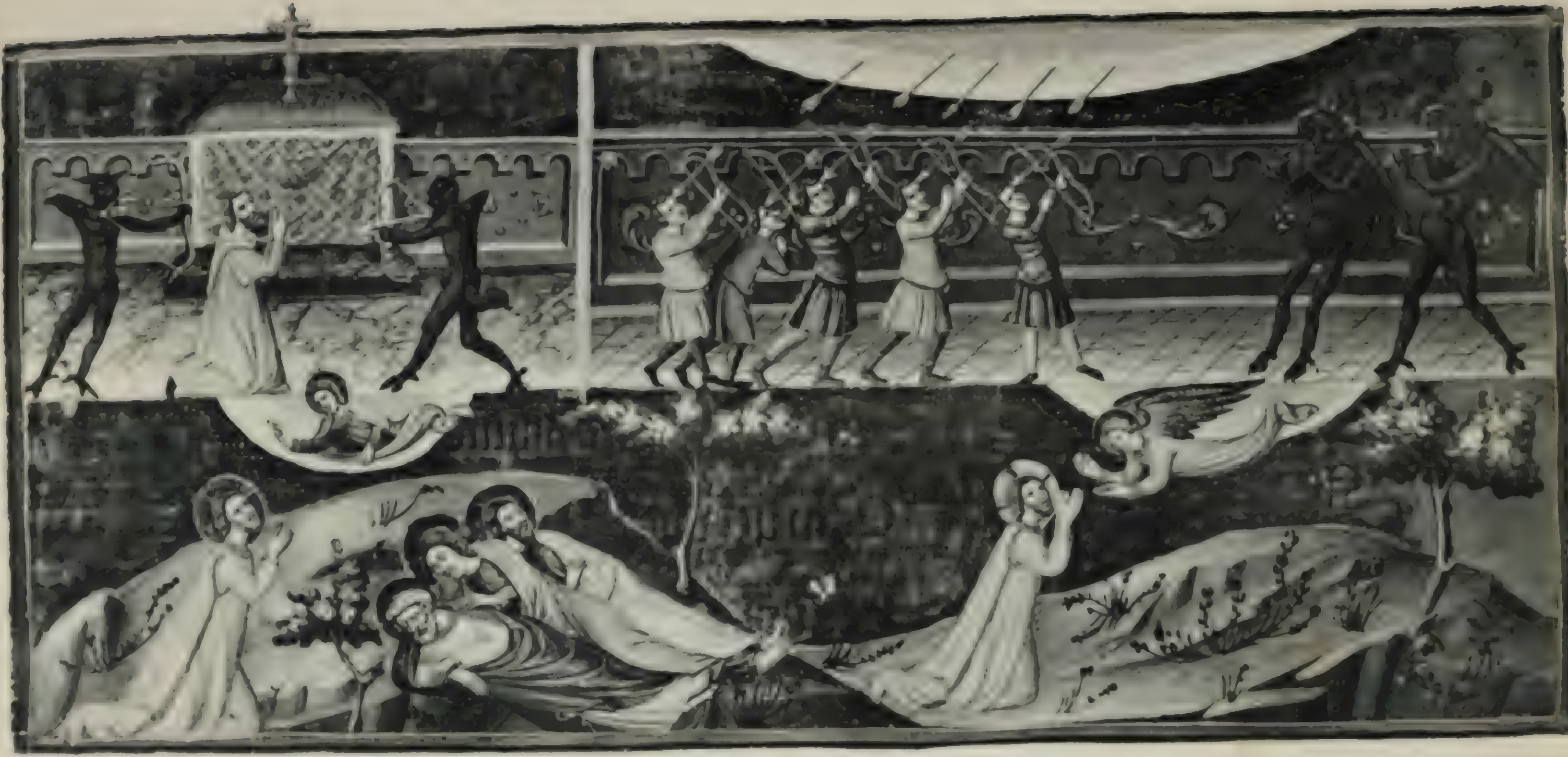


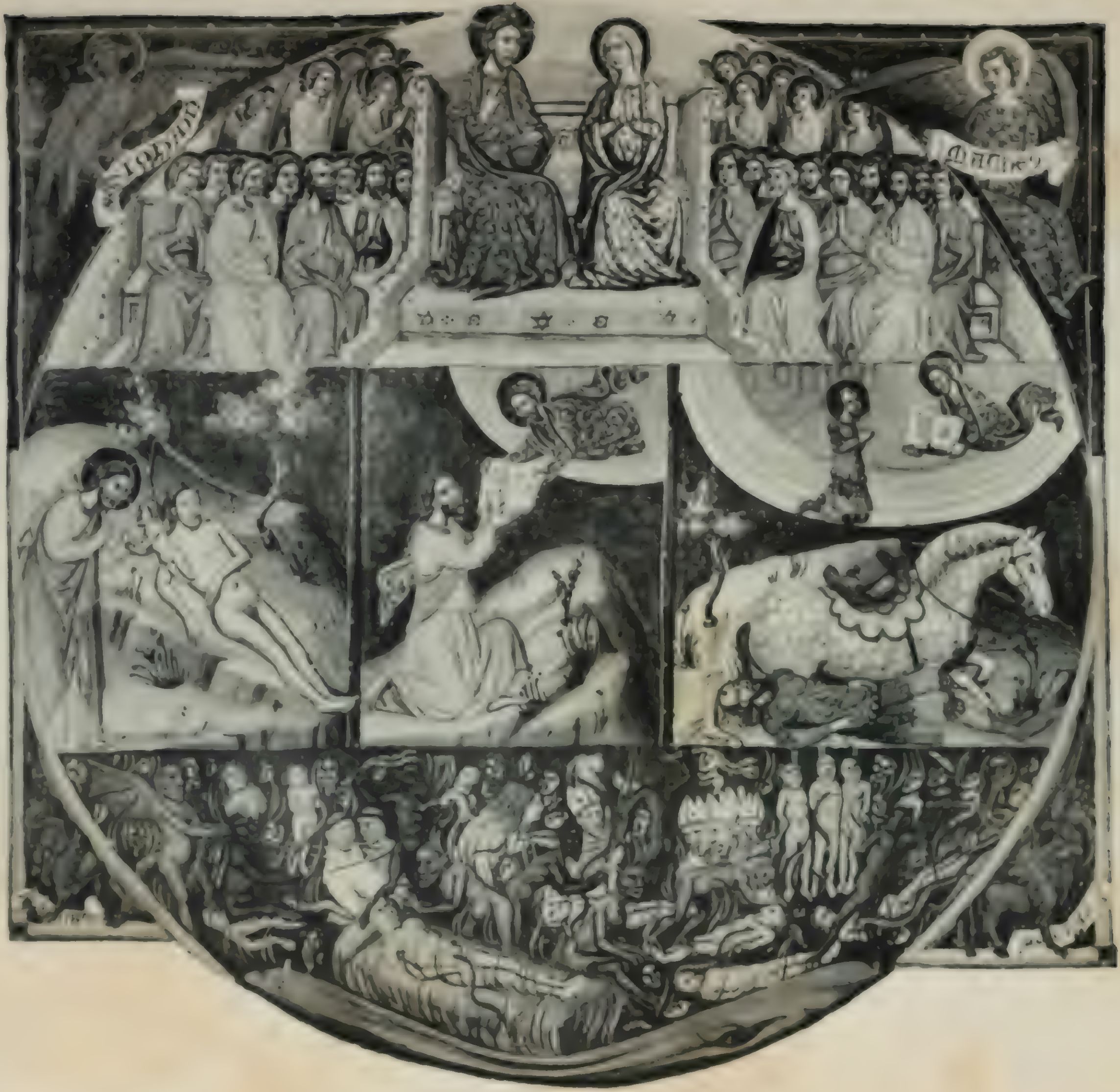
84.



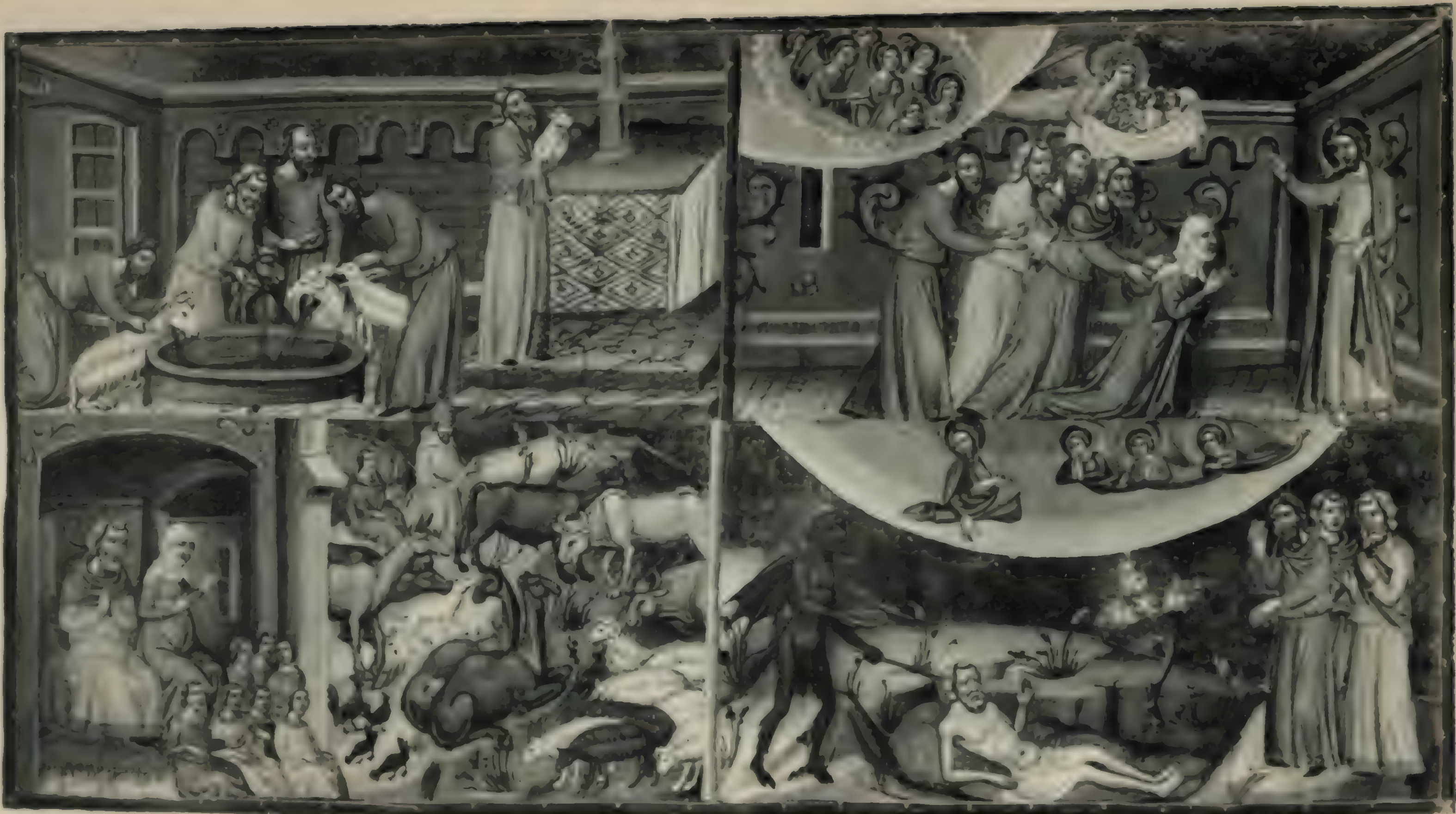




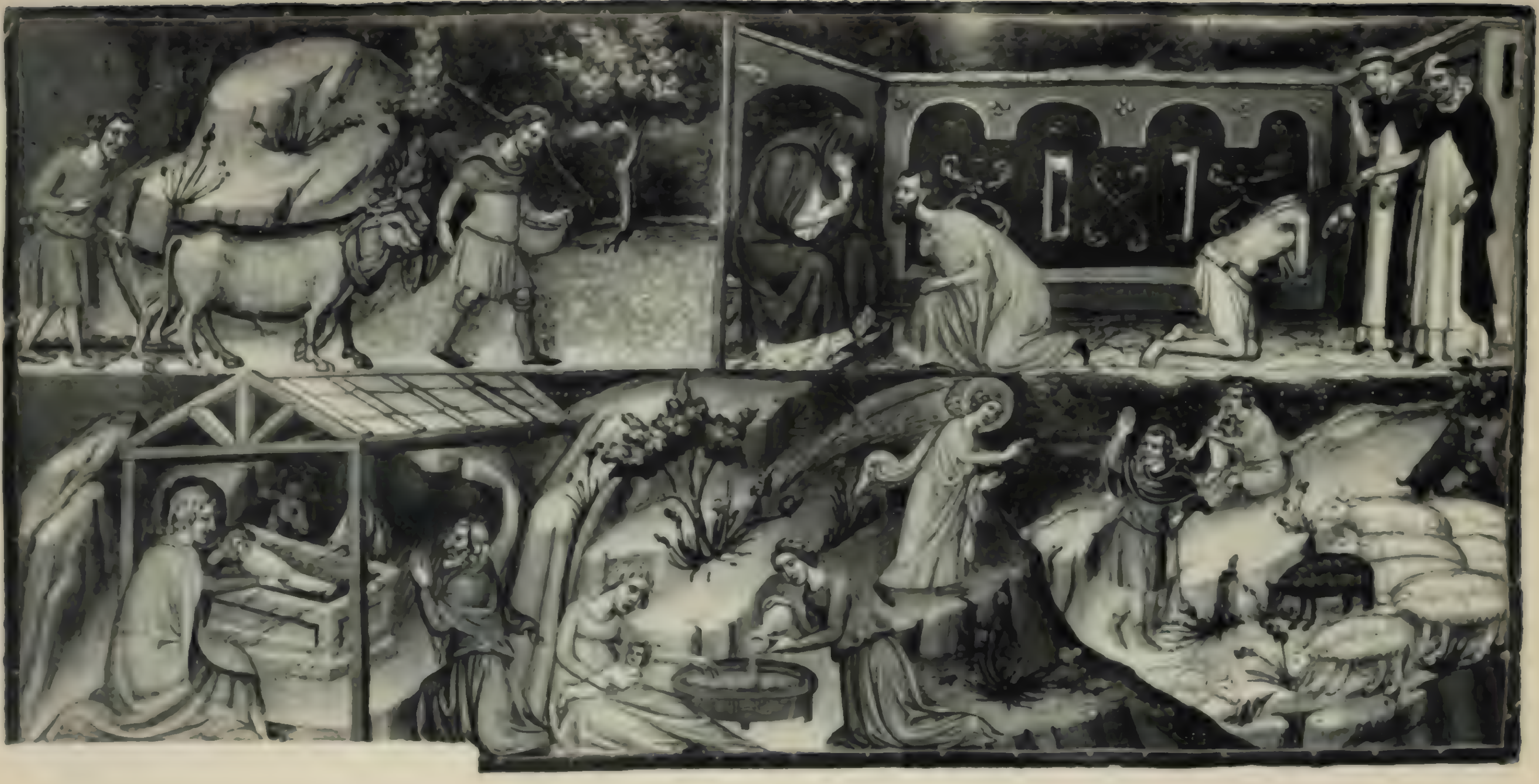


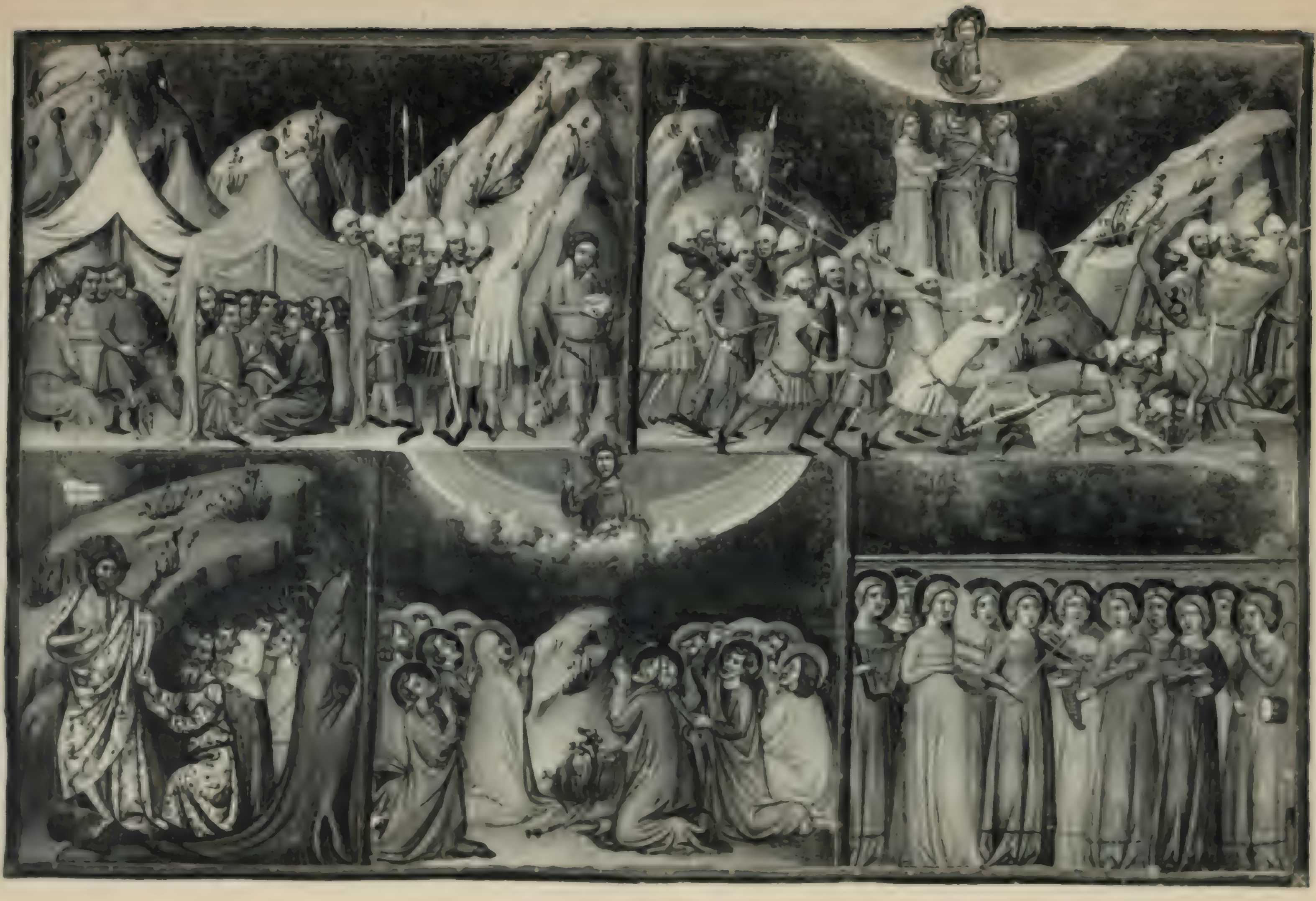


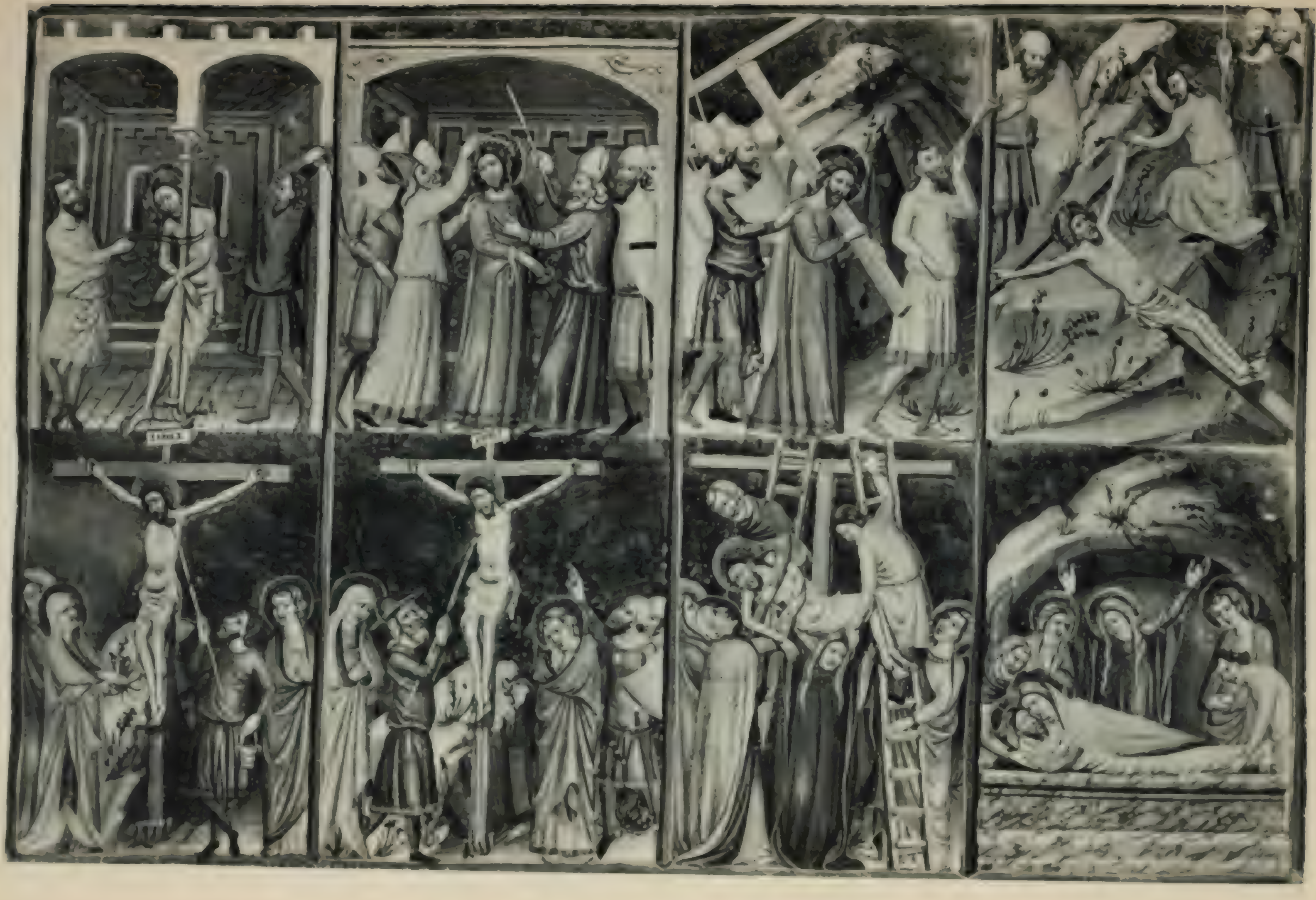
f. 64 (65).



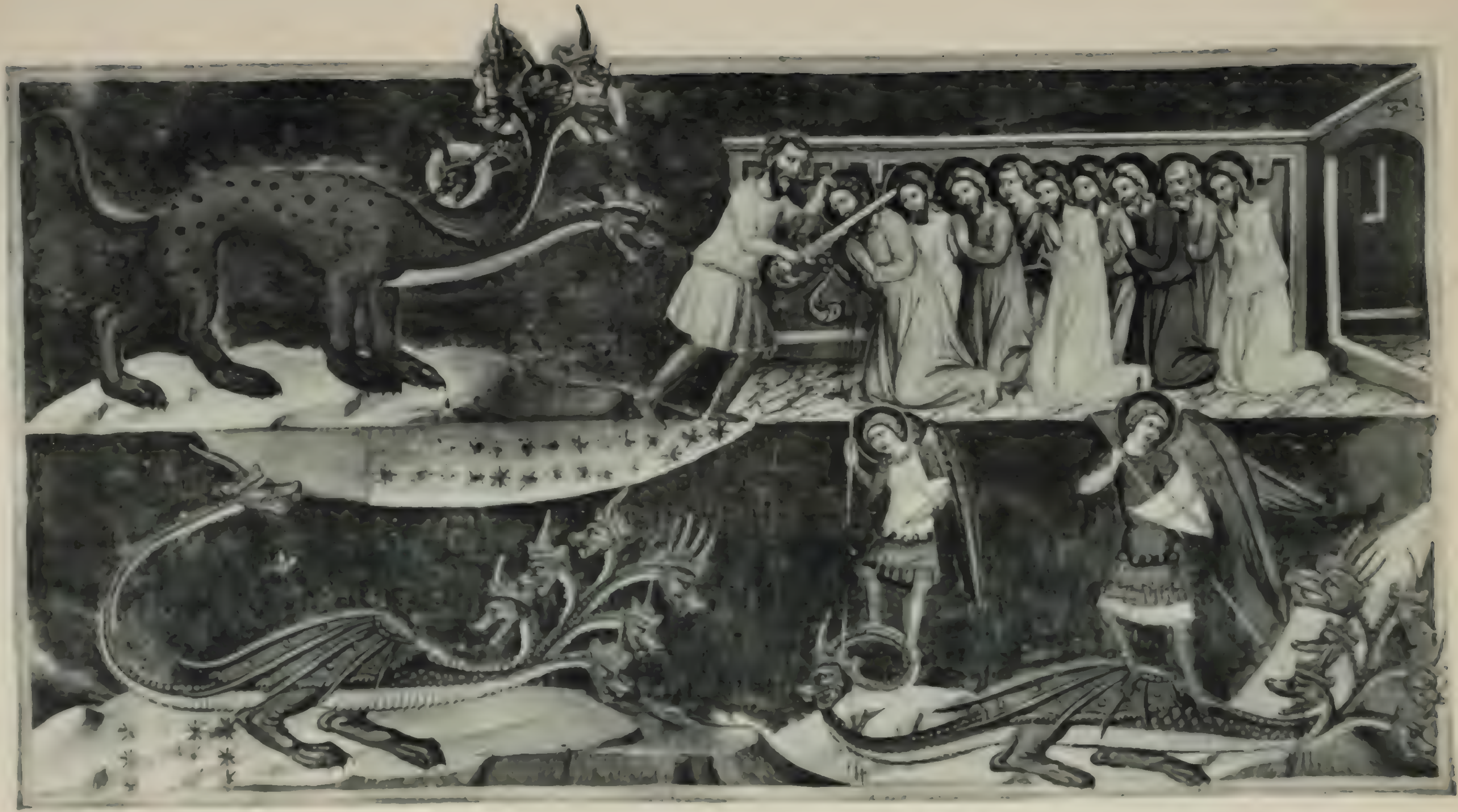
184

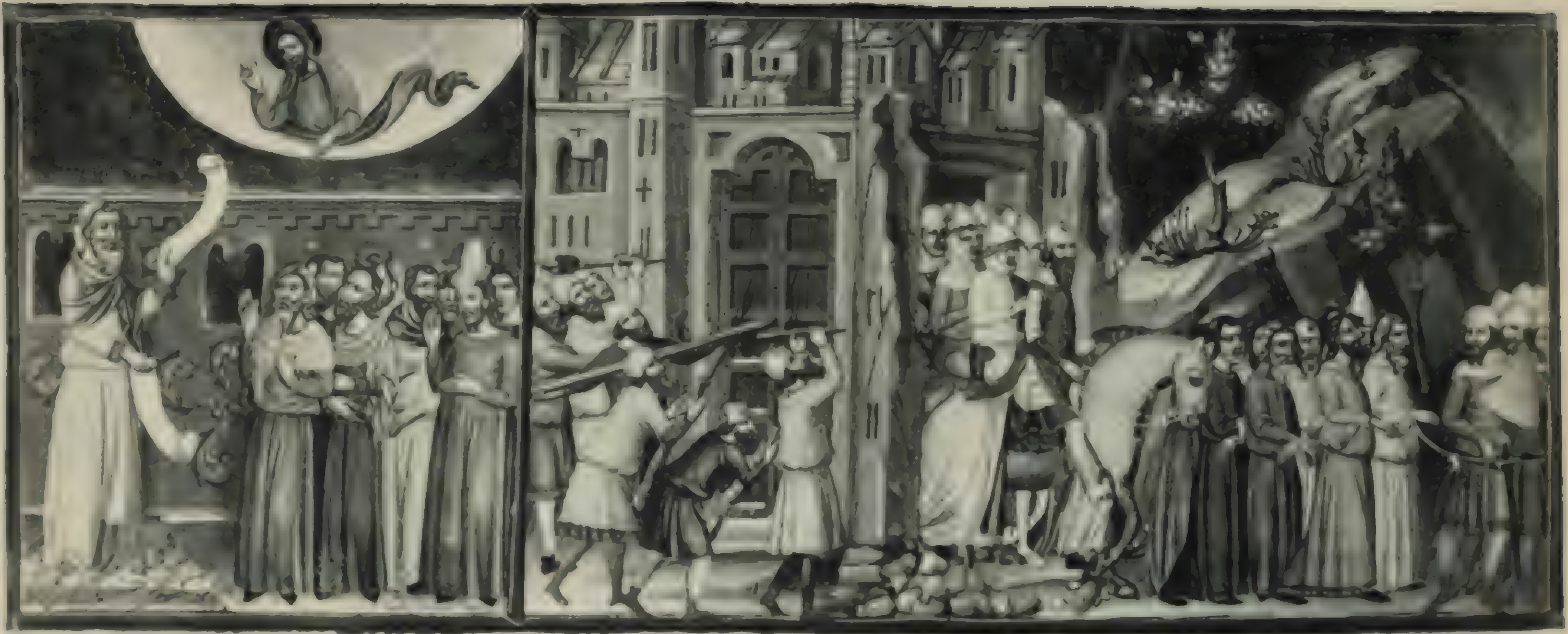


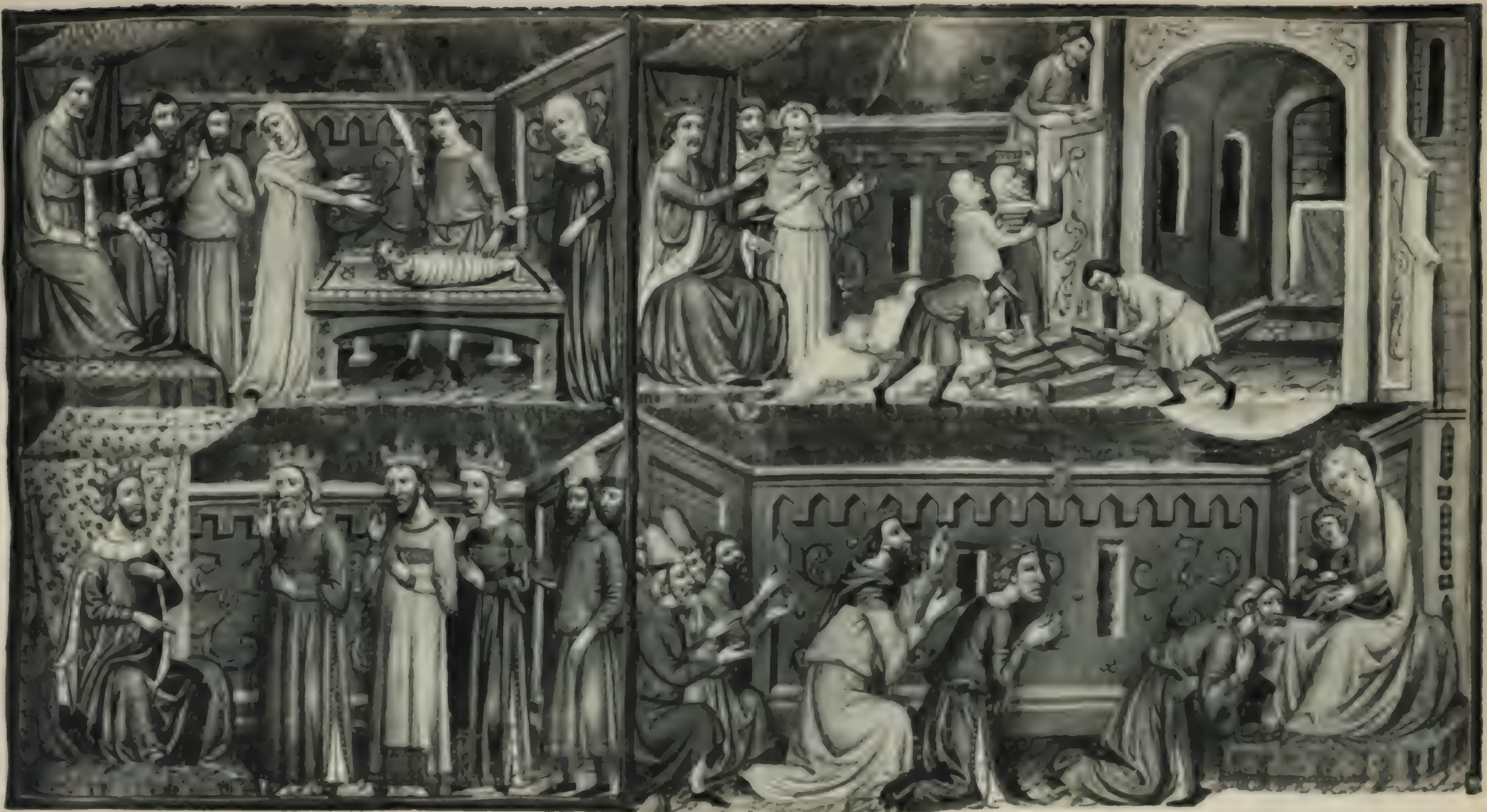




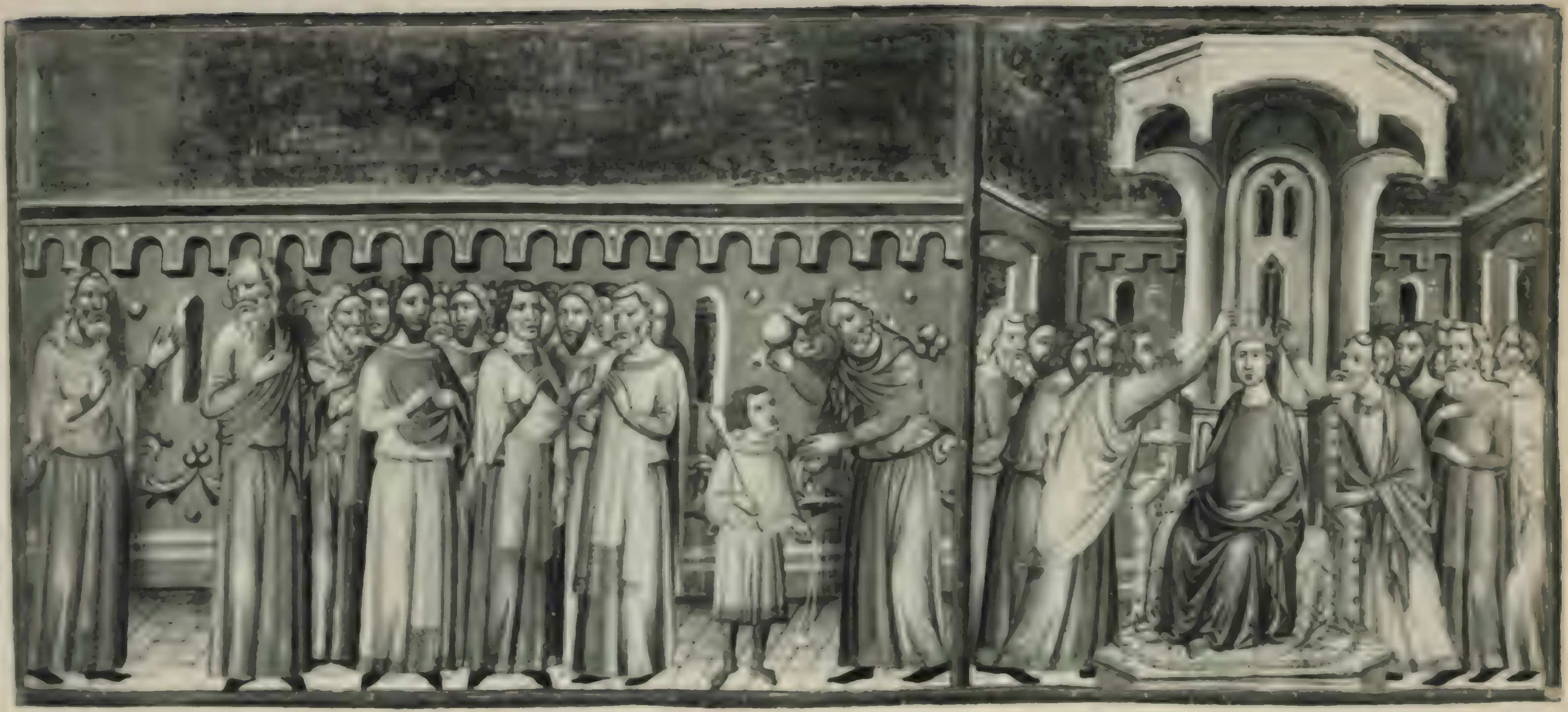
[illegible]

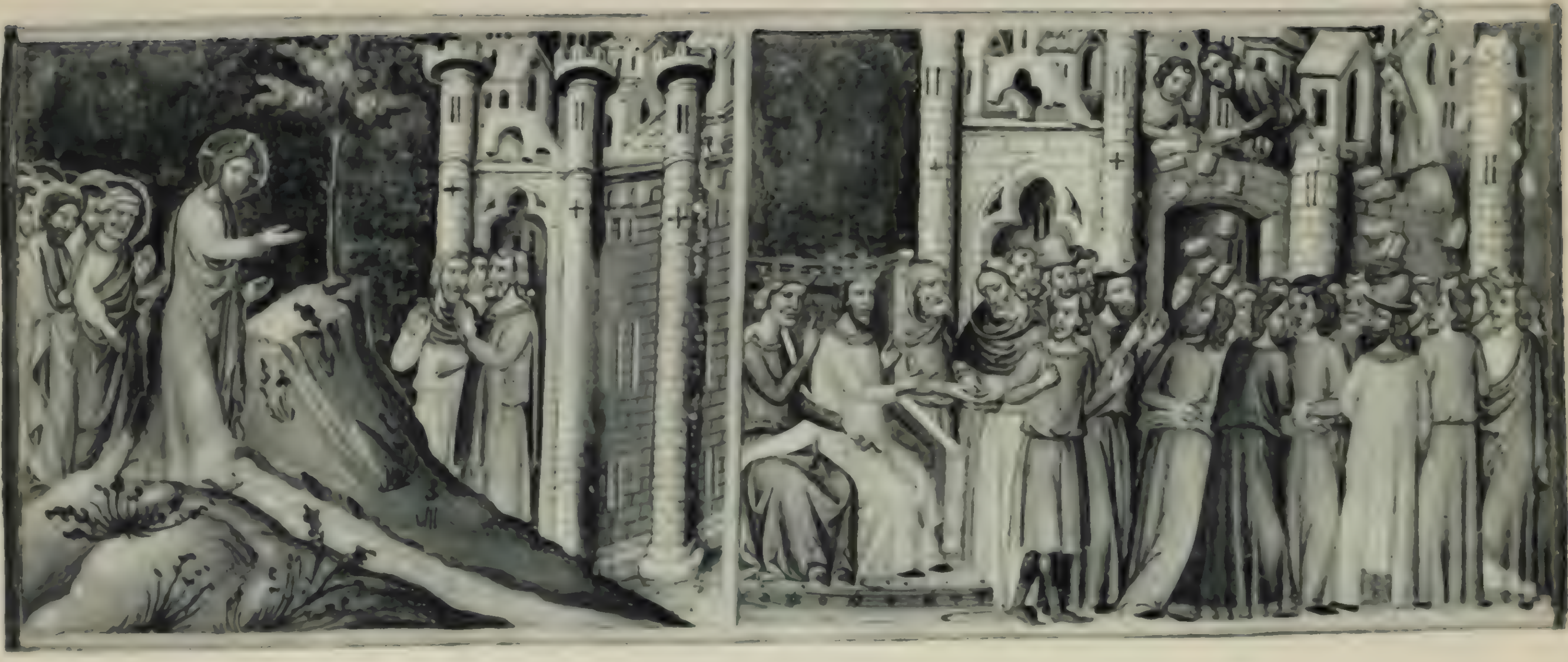




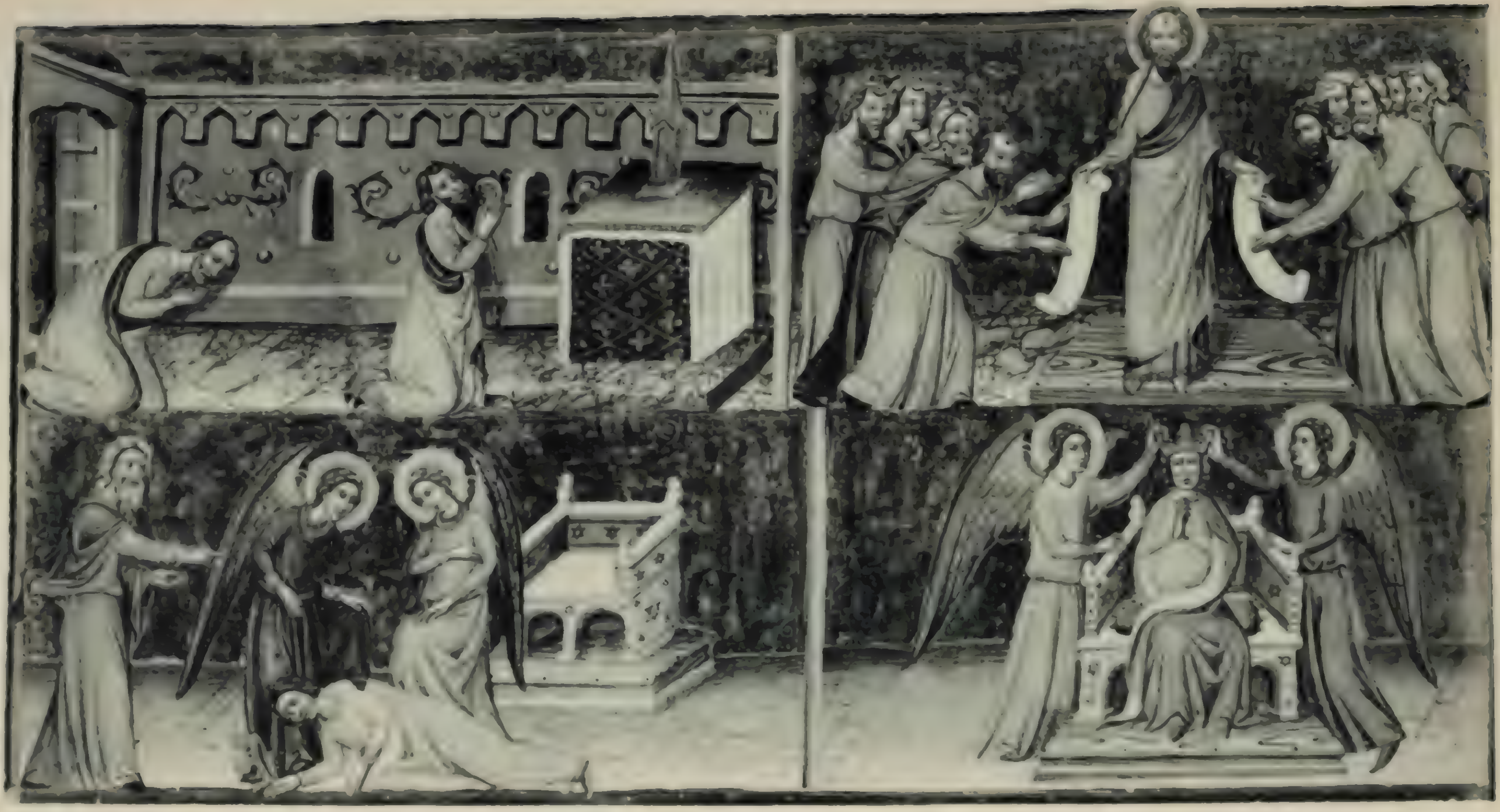


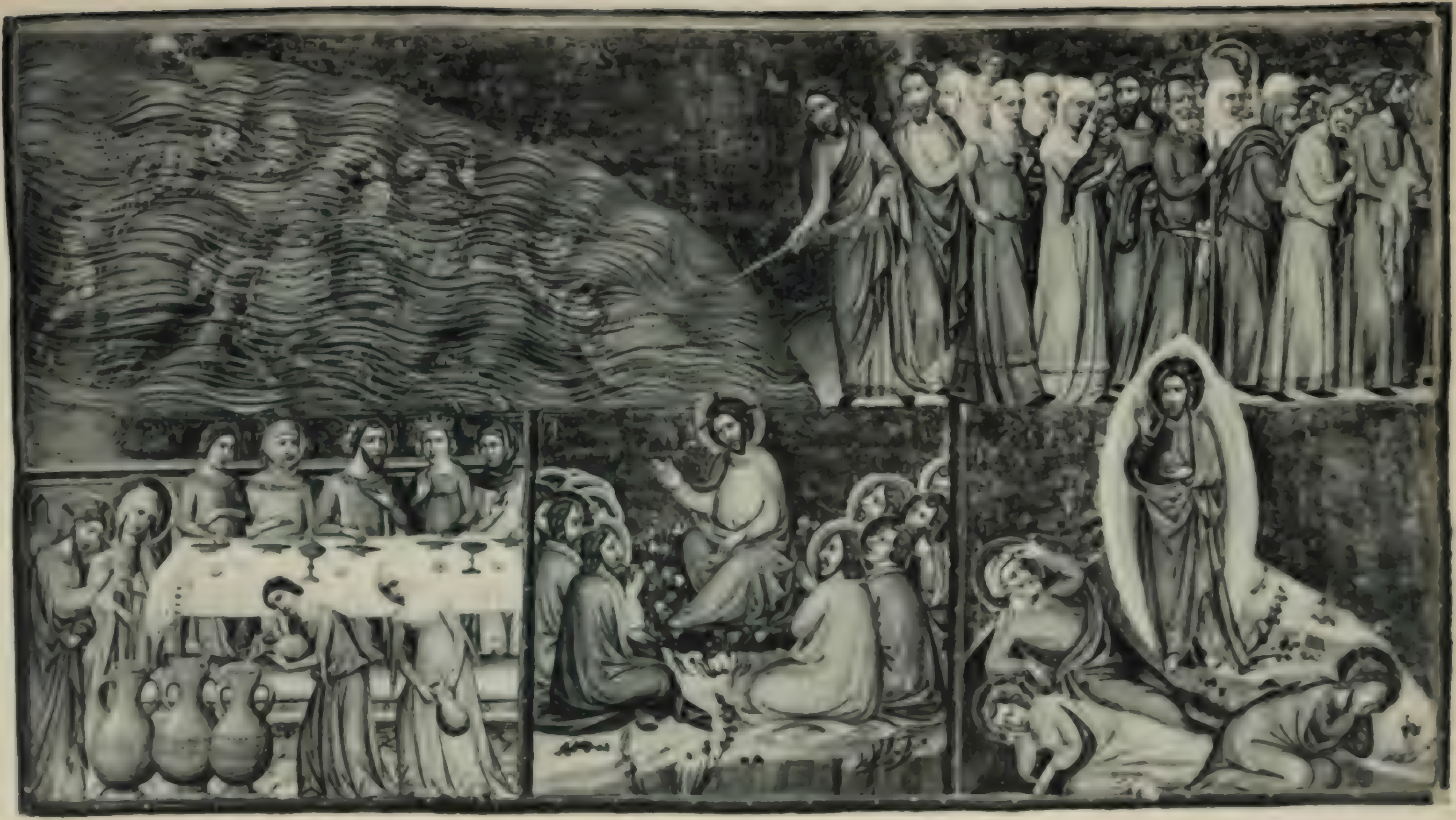
[illegible]

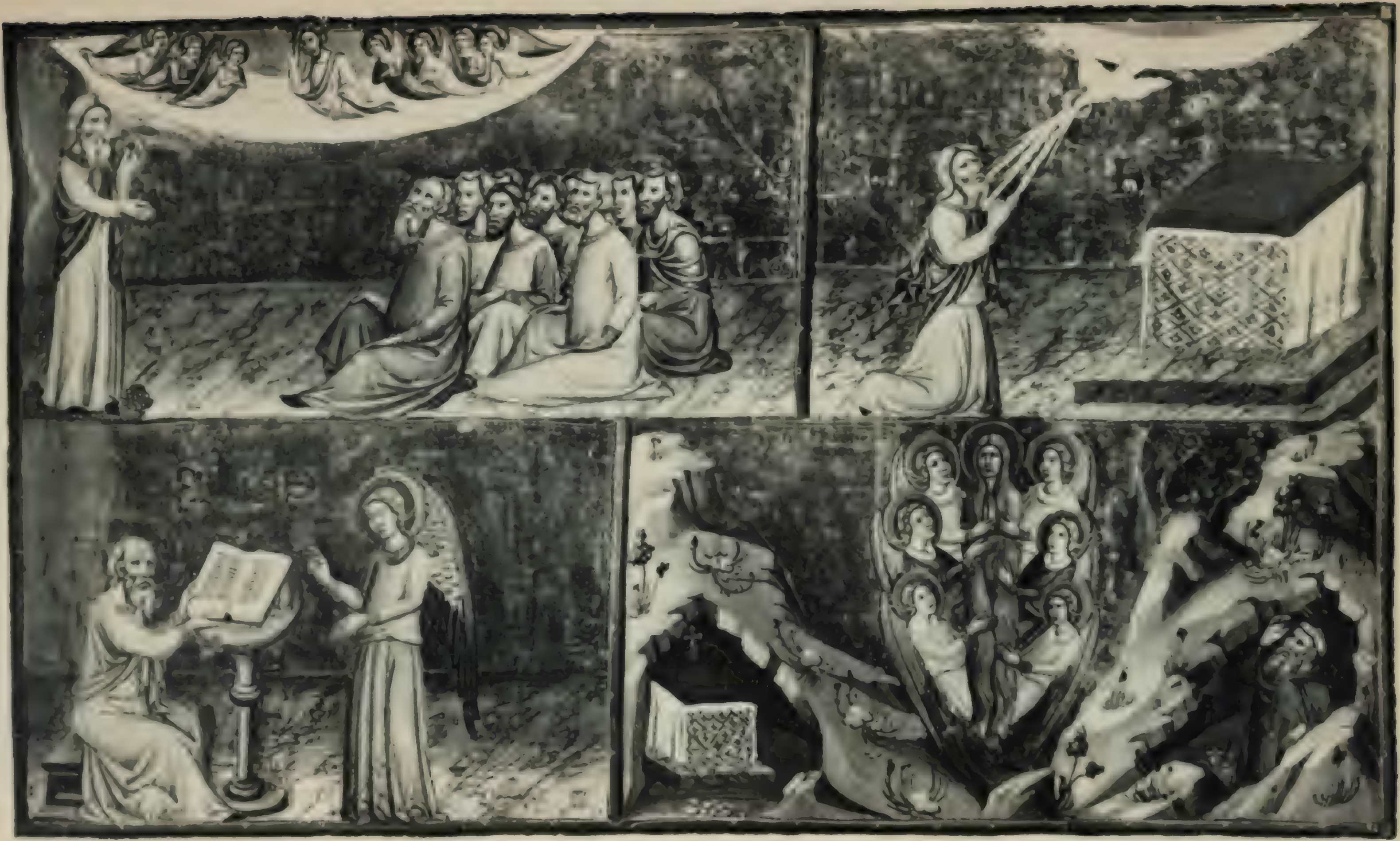


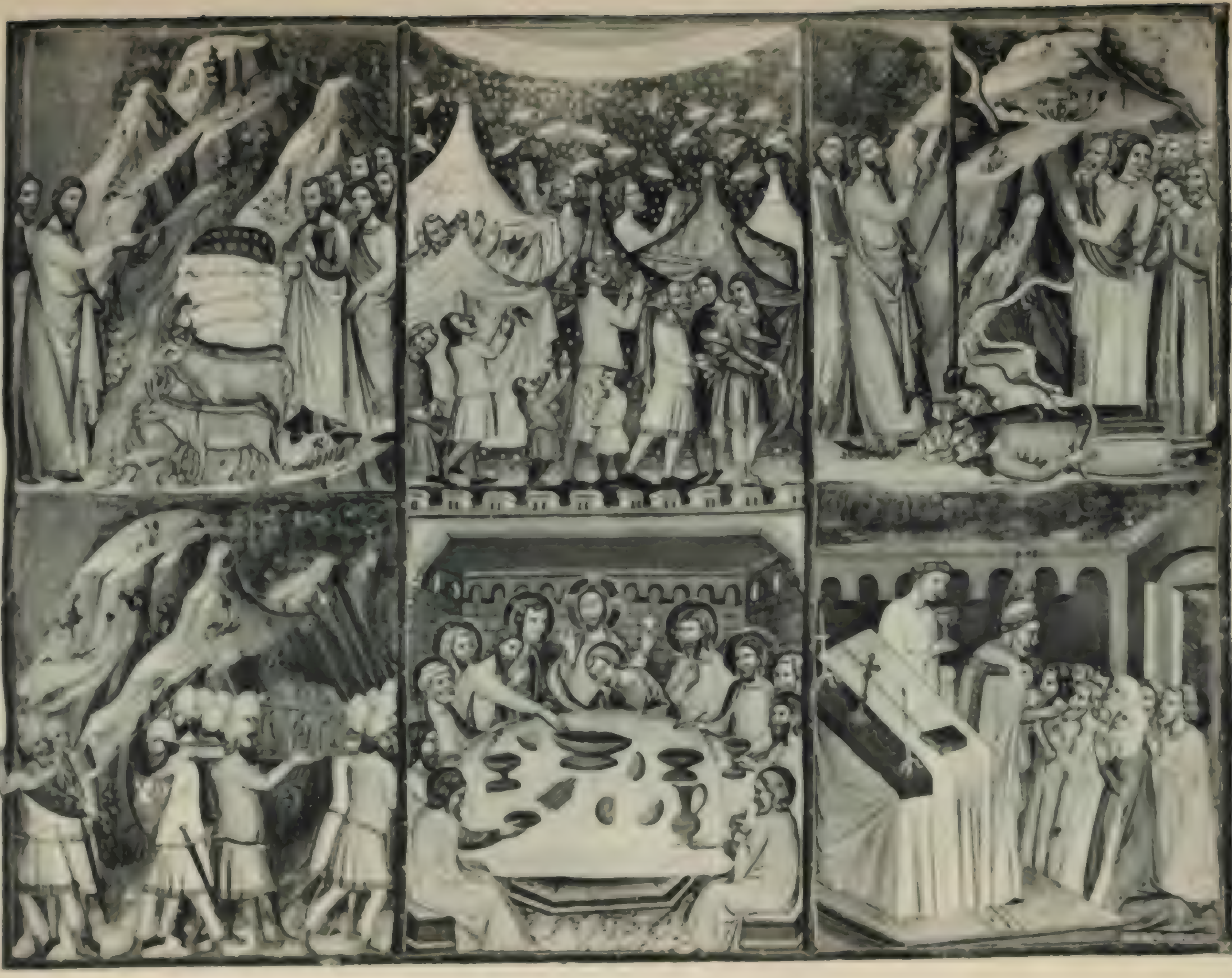


88:6

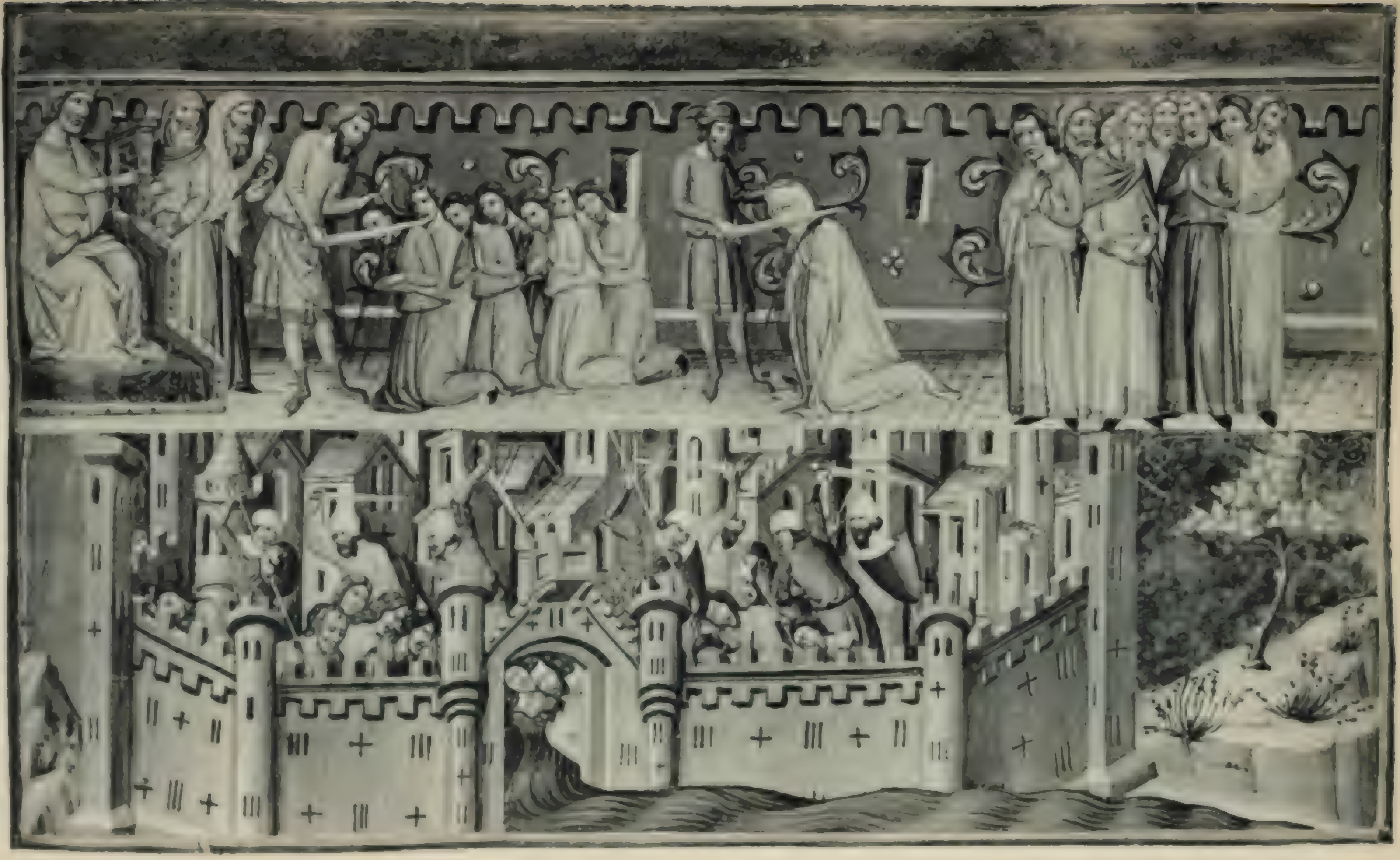


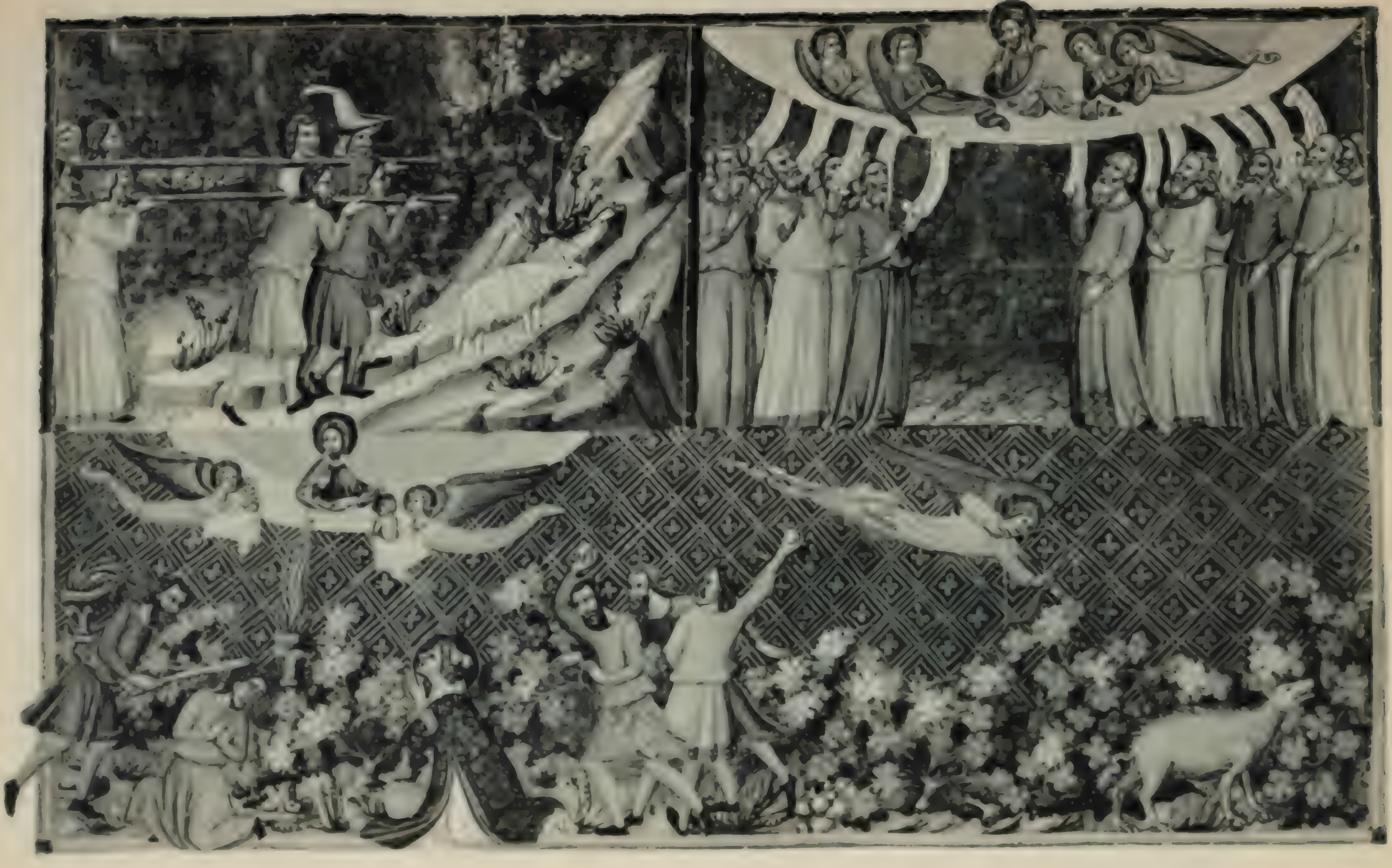


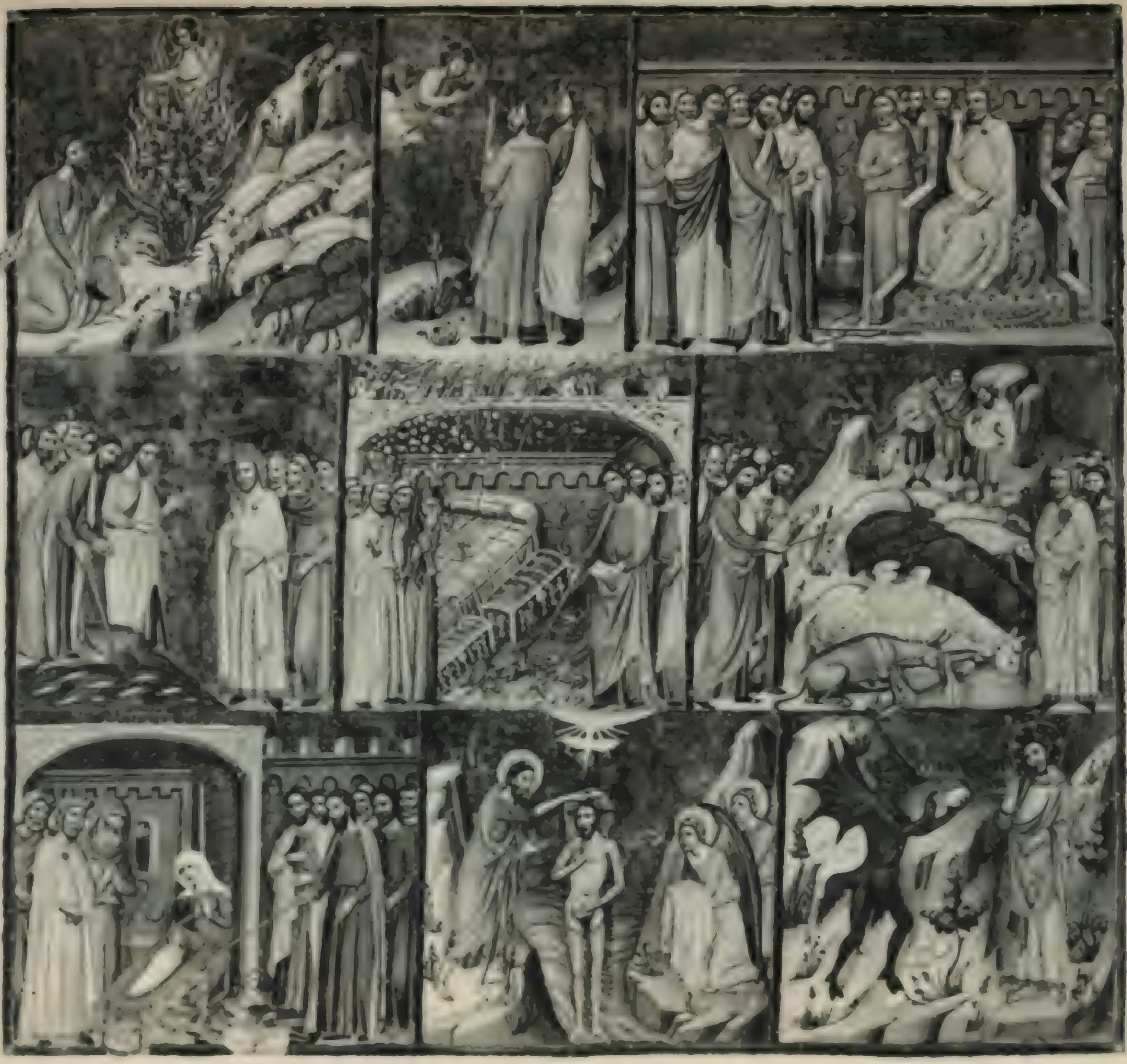


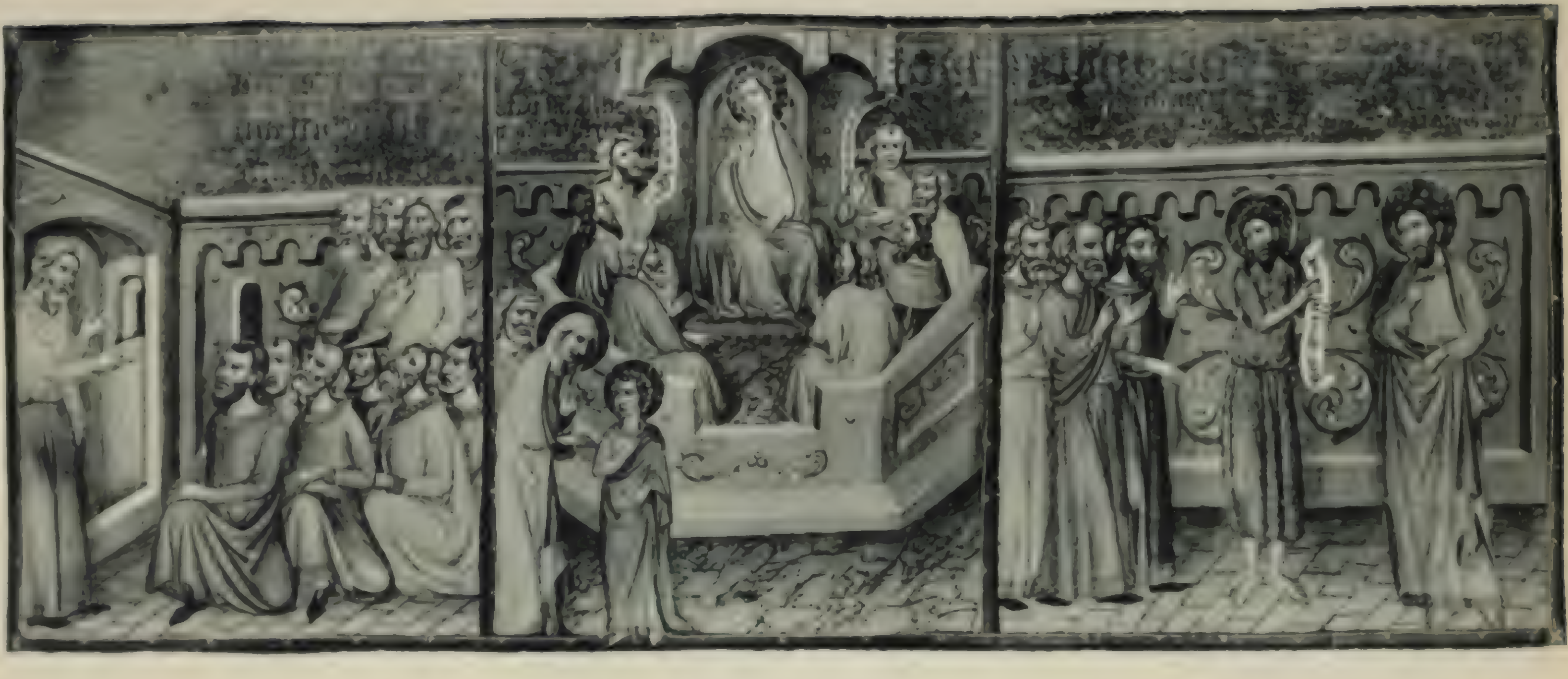


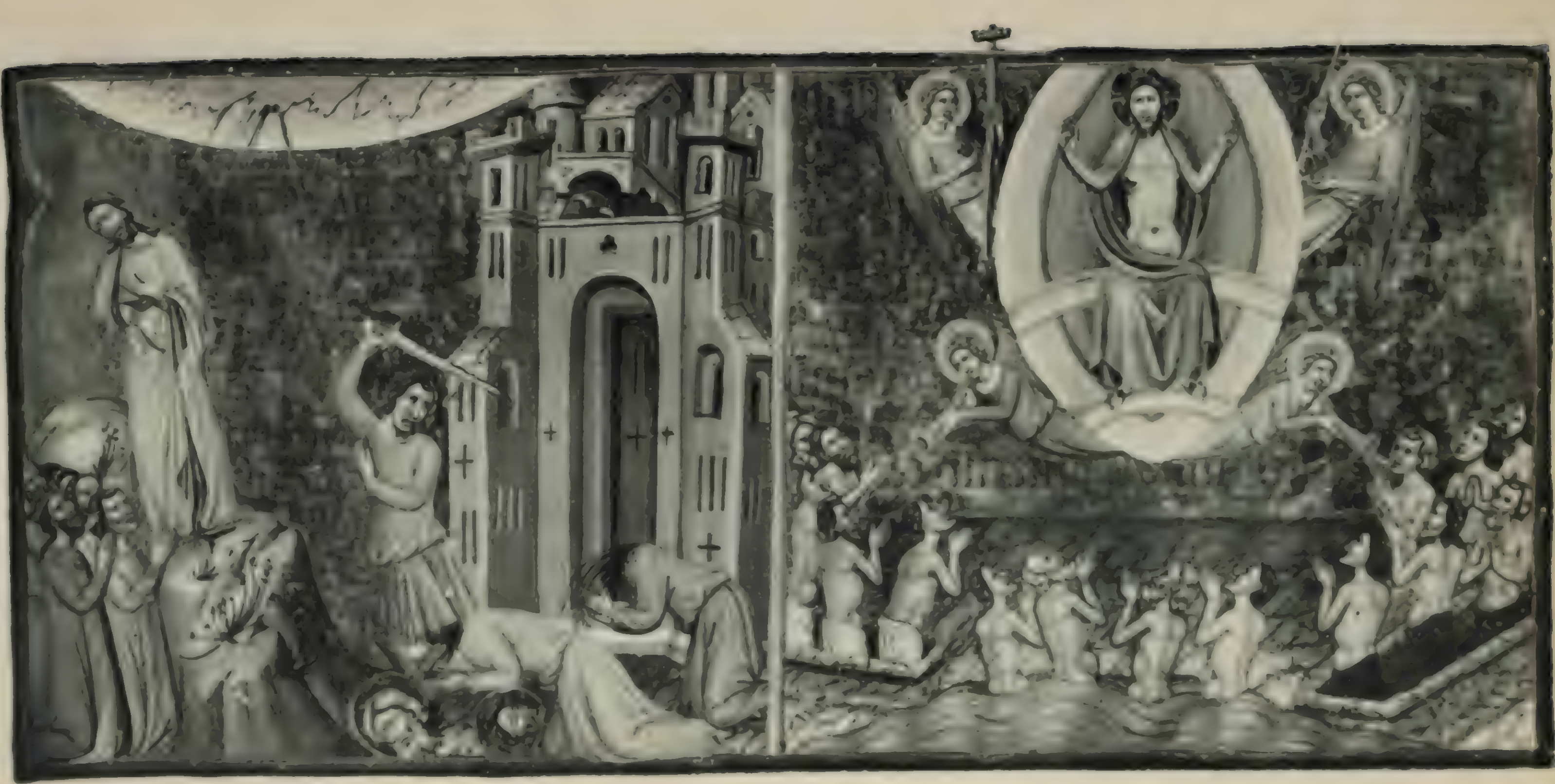
8:6

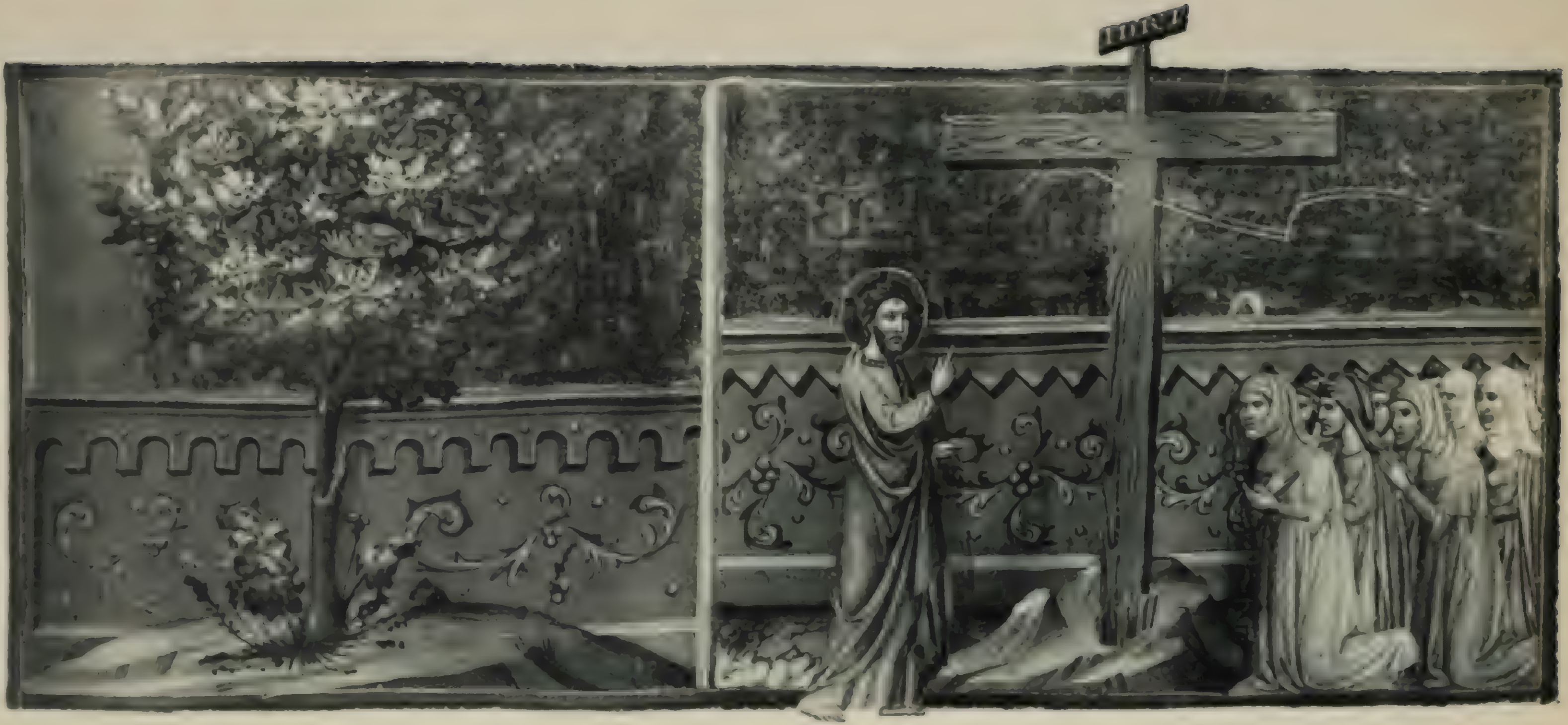


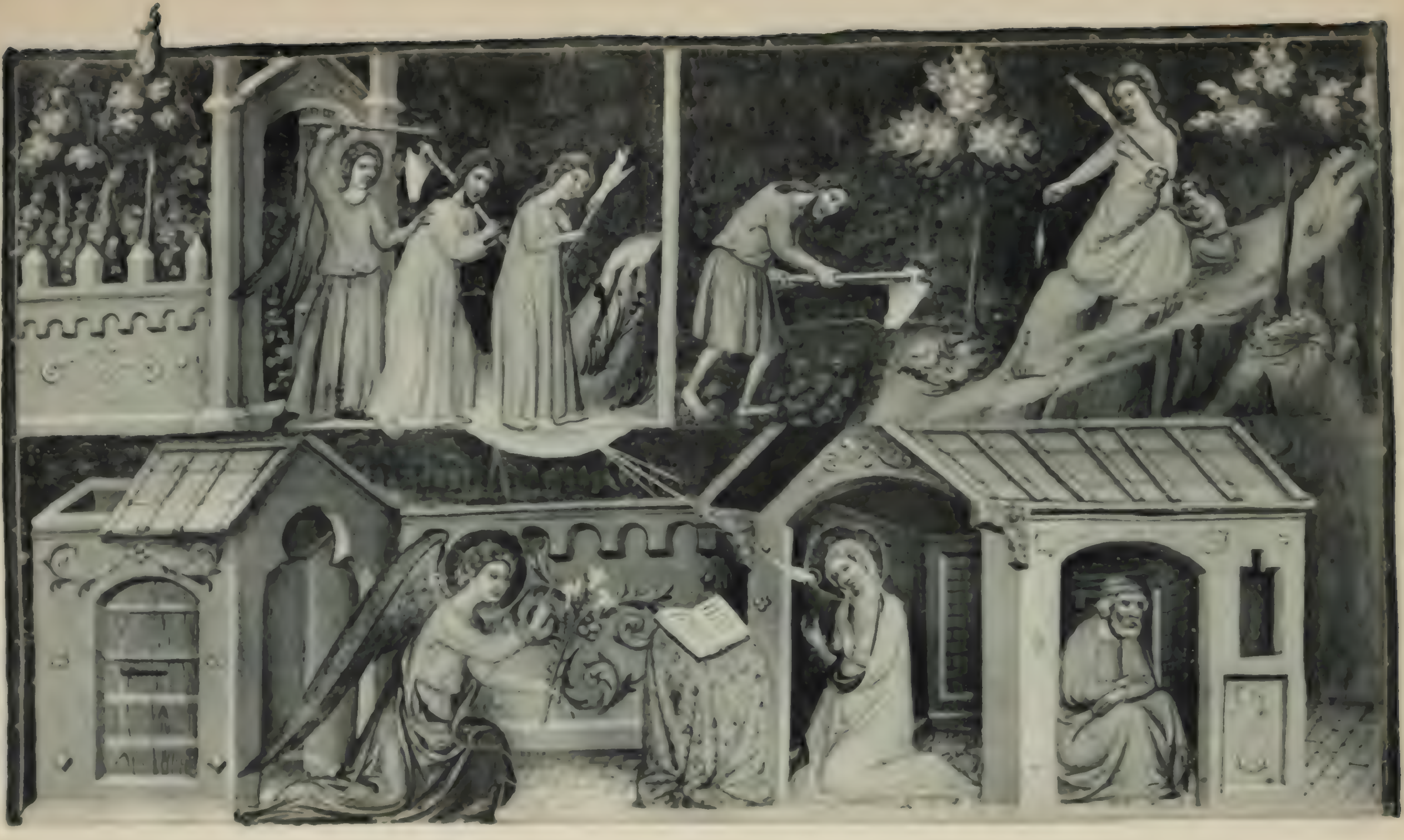


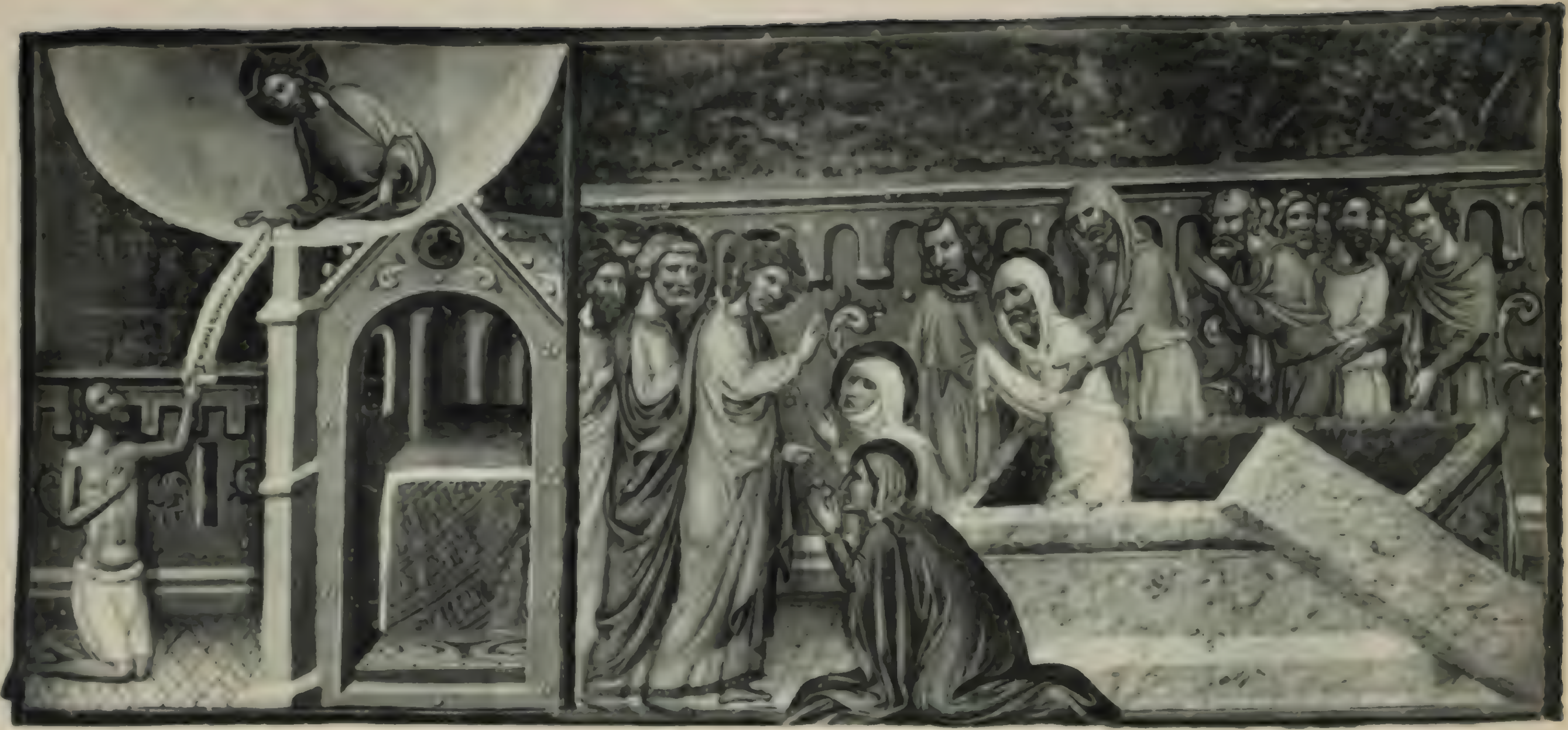




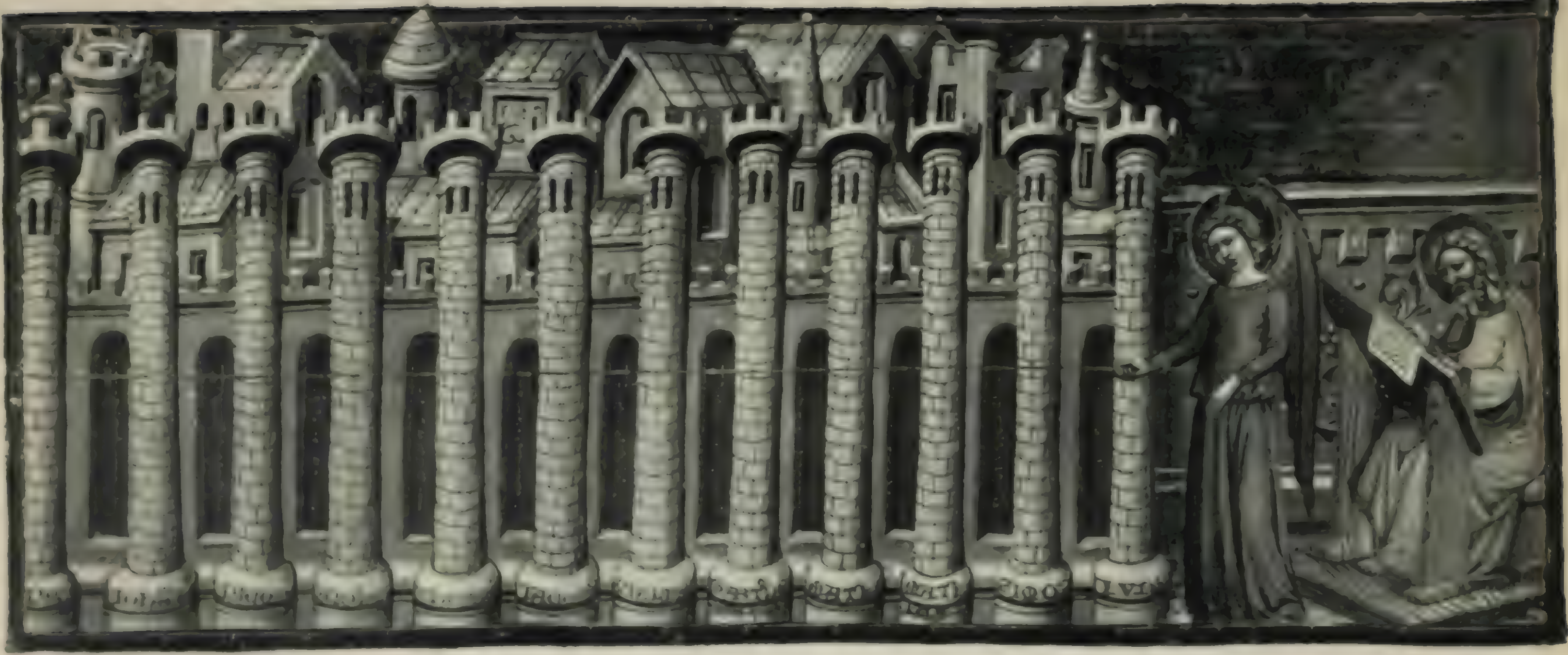


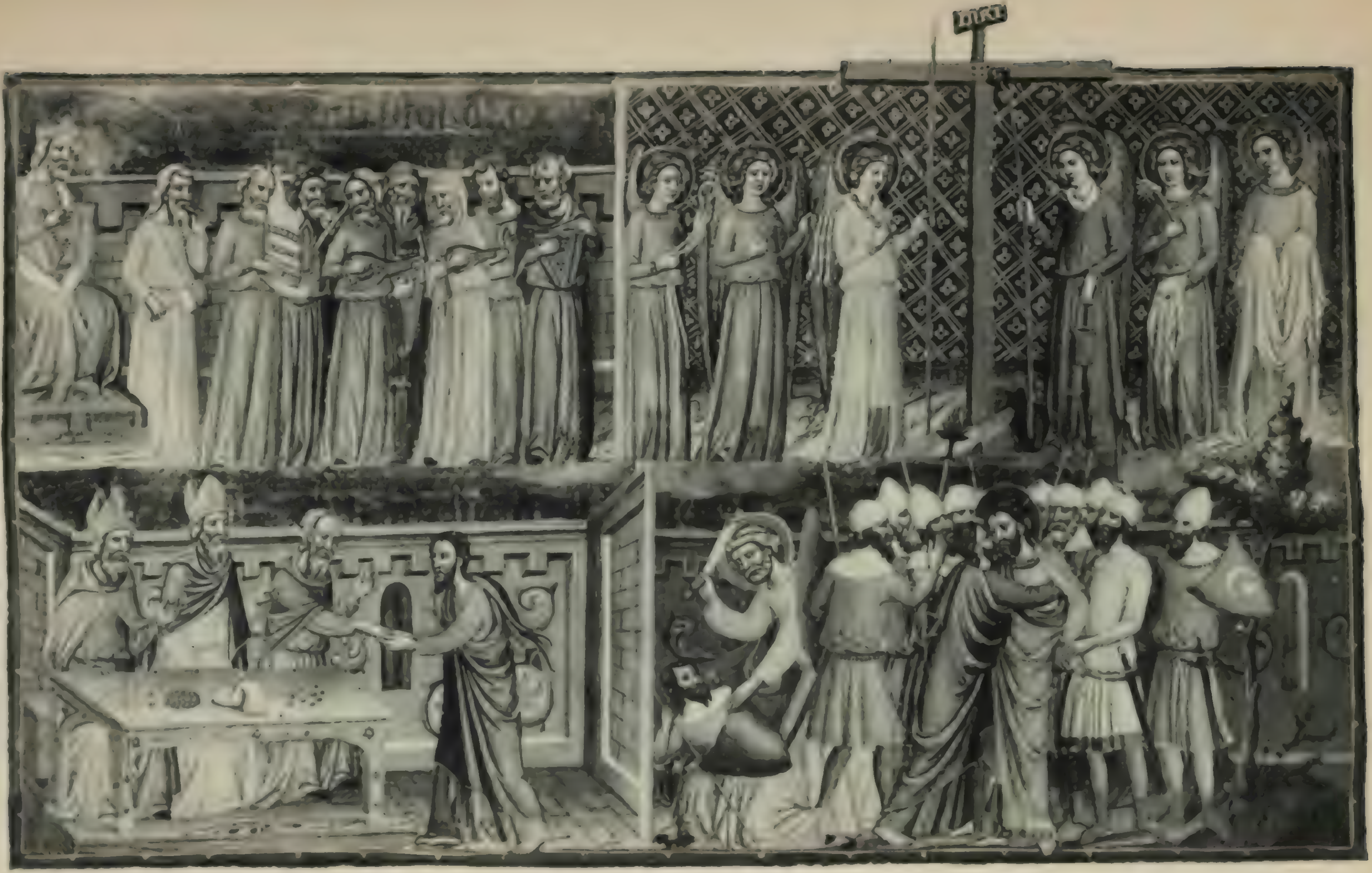


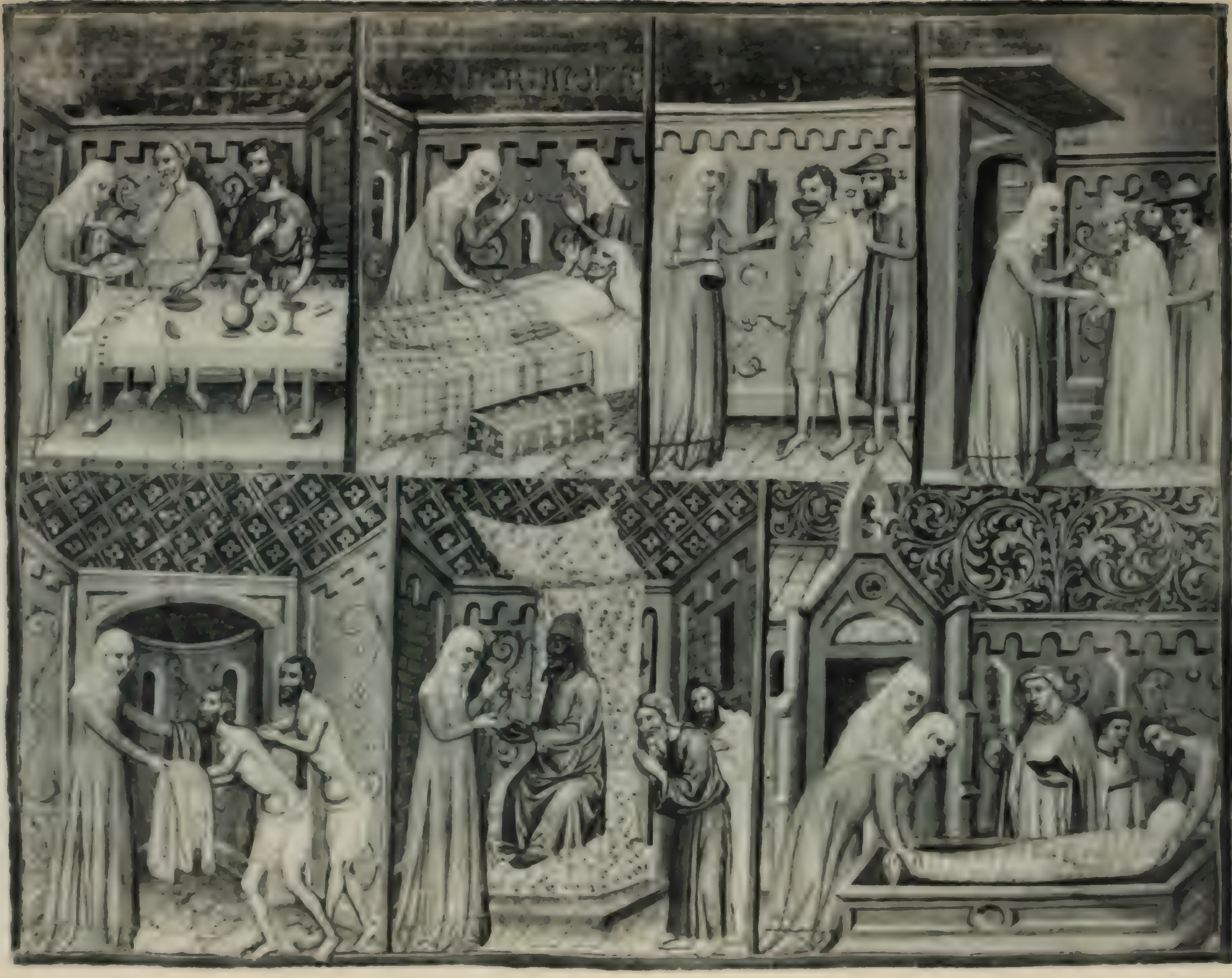




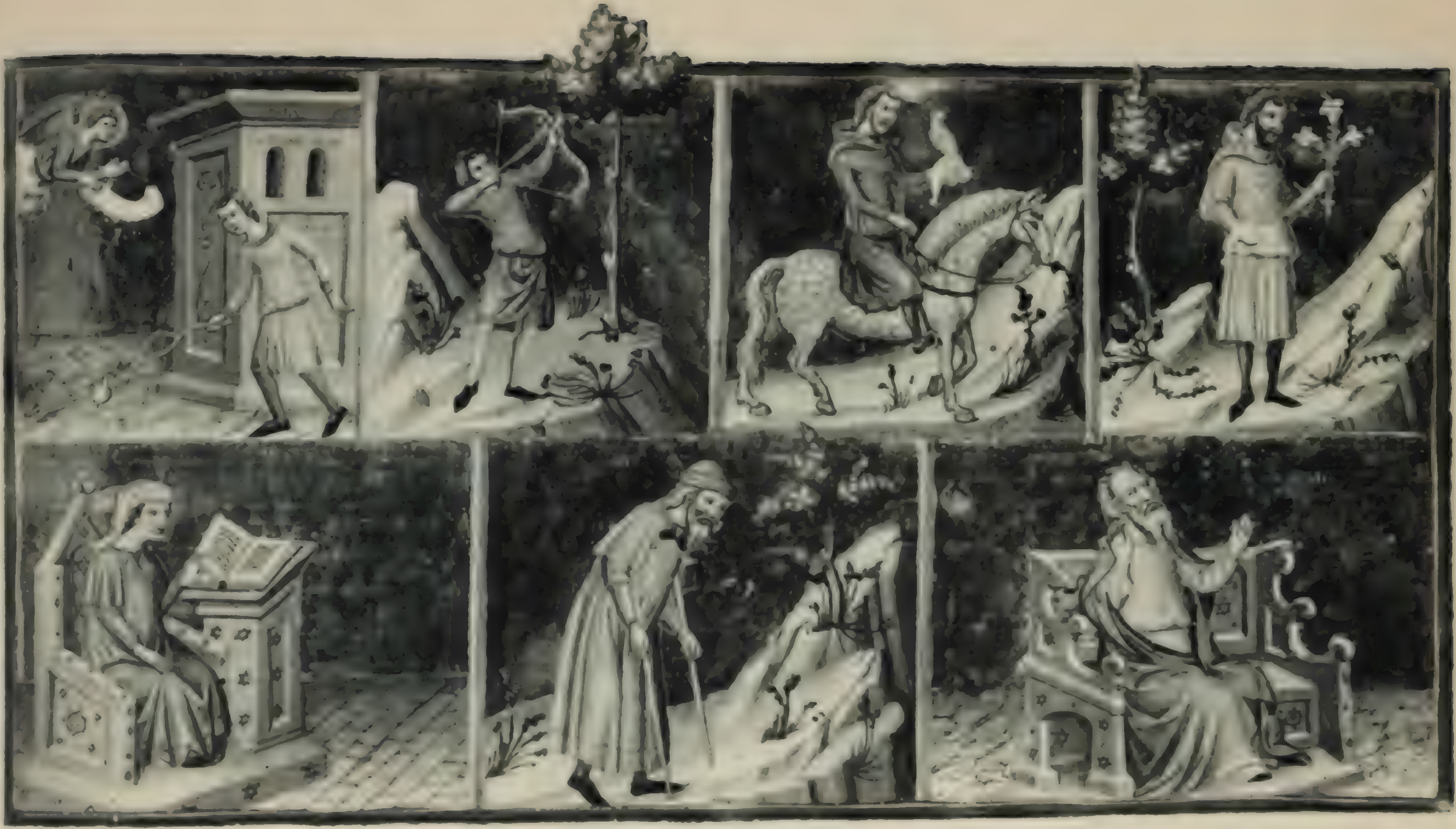
5840

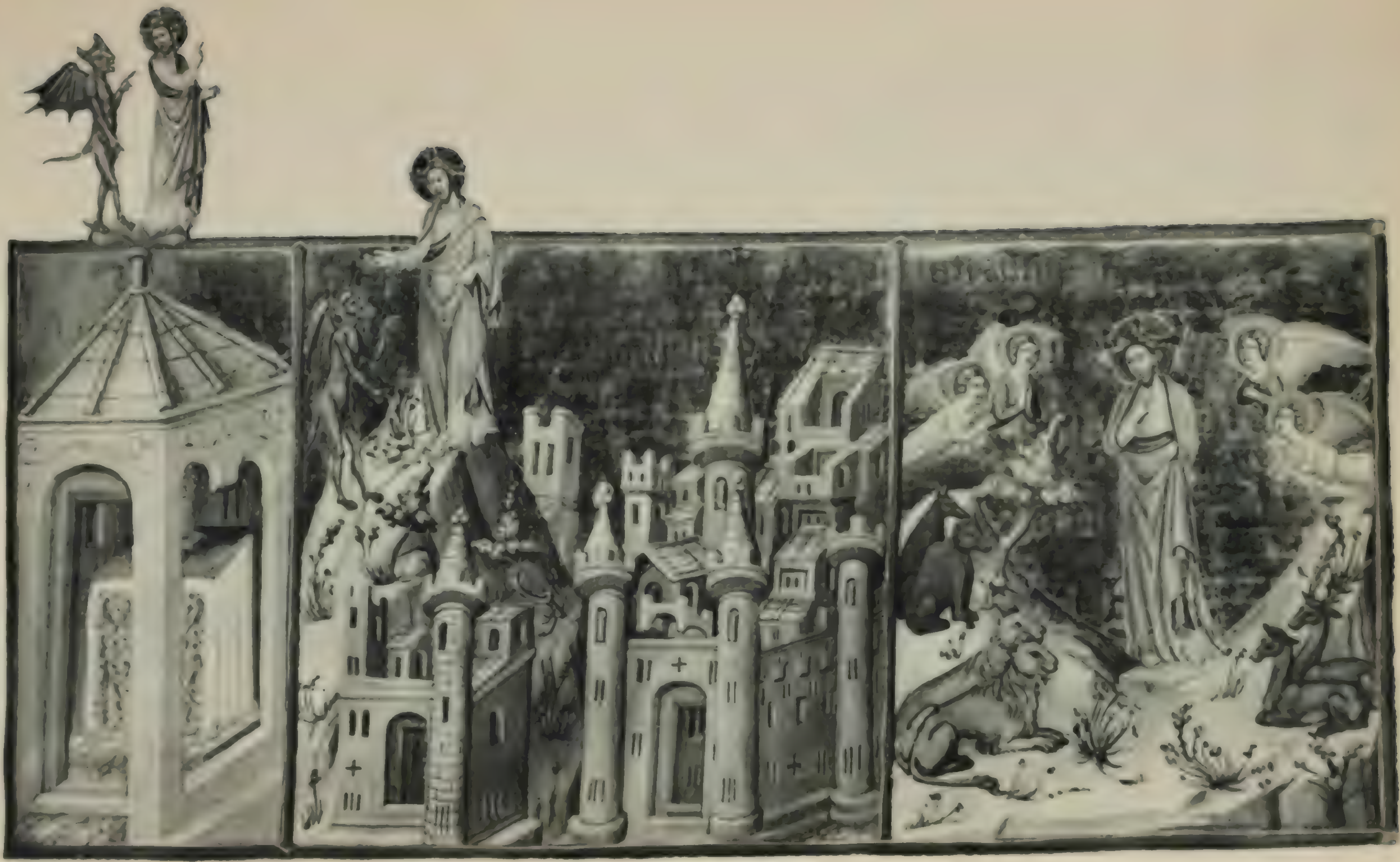



INRI



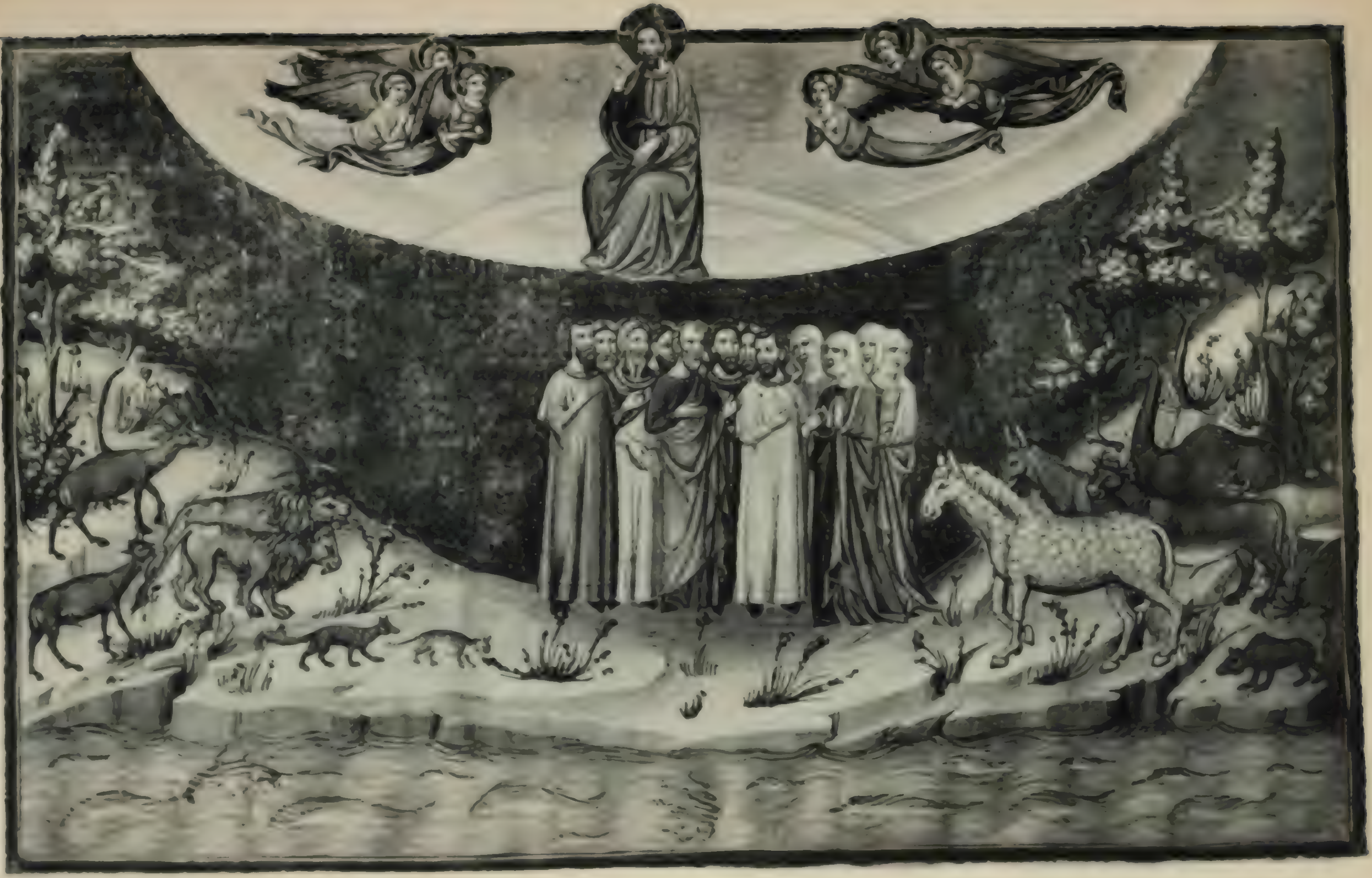
5846



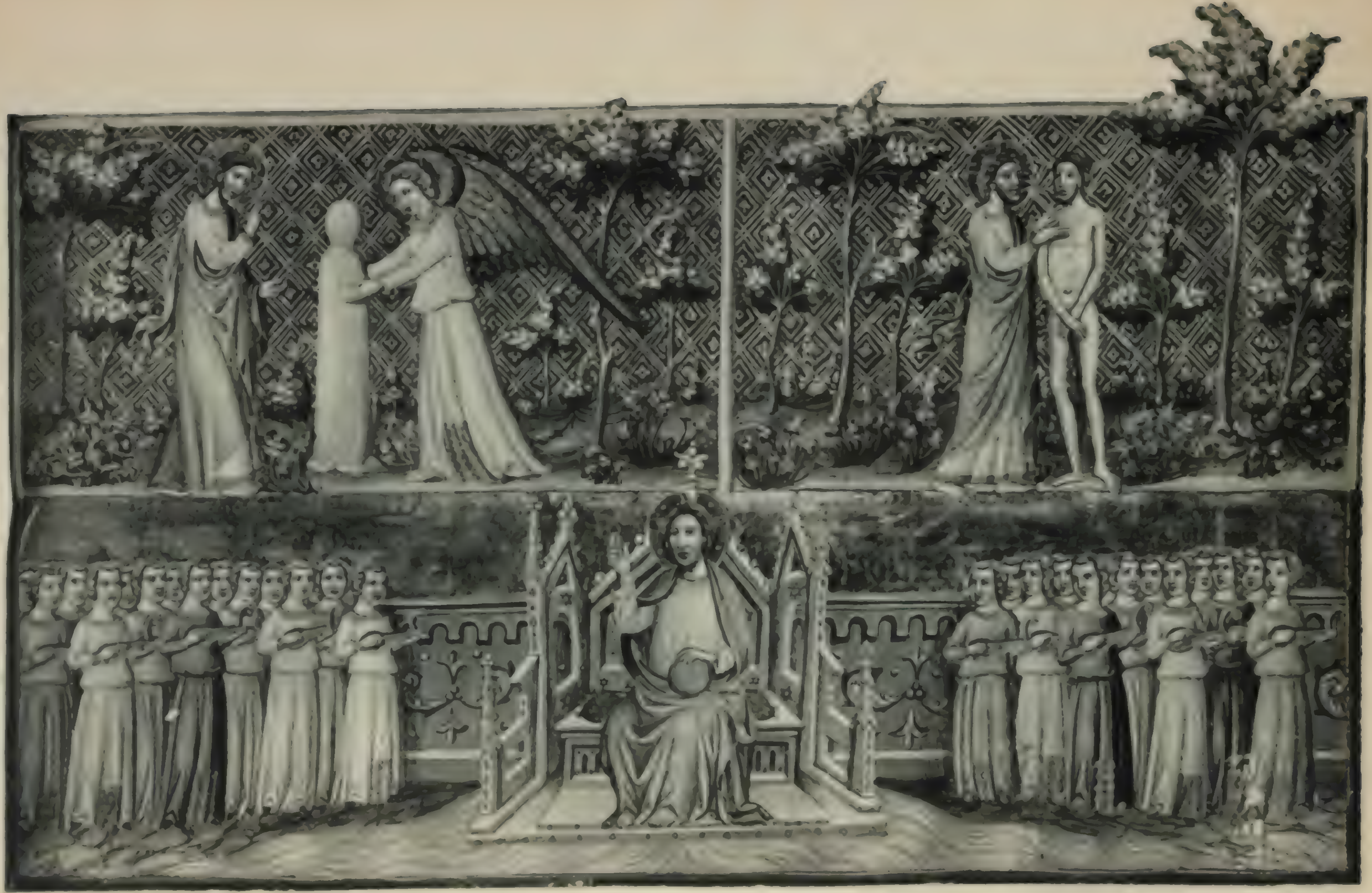


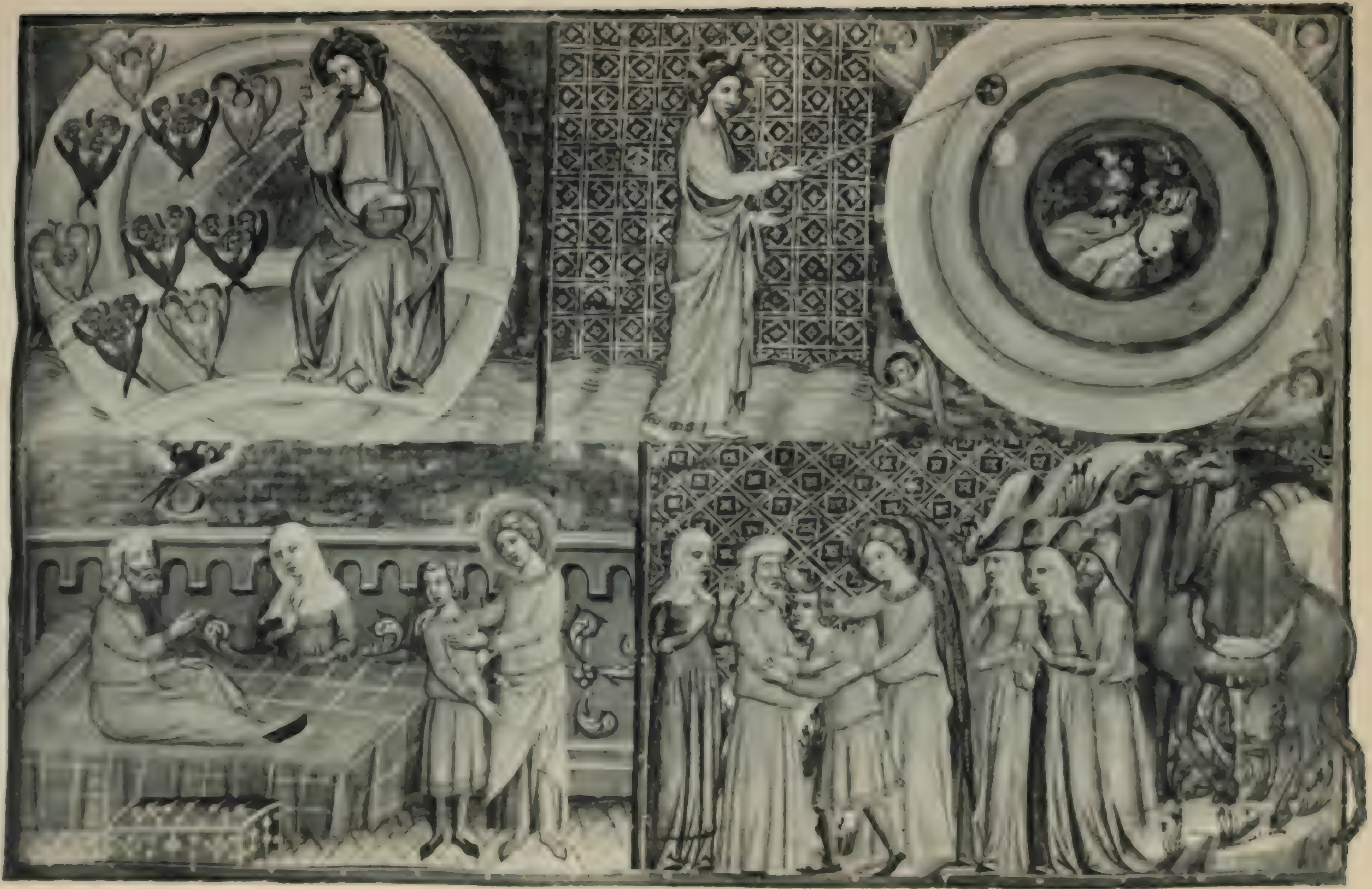
1140

The Institute of Mediaeval Studies
LIBRARY
Toronto, Ontario

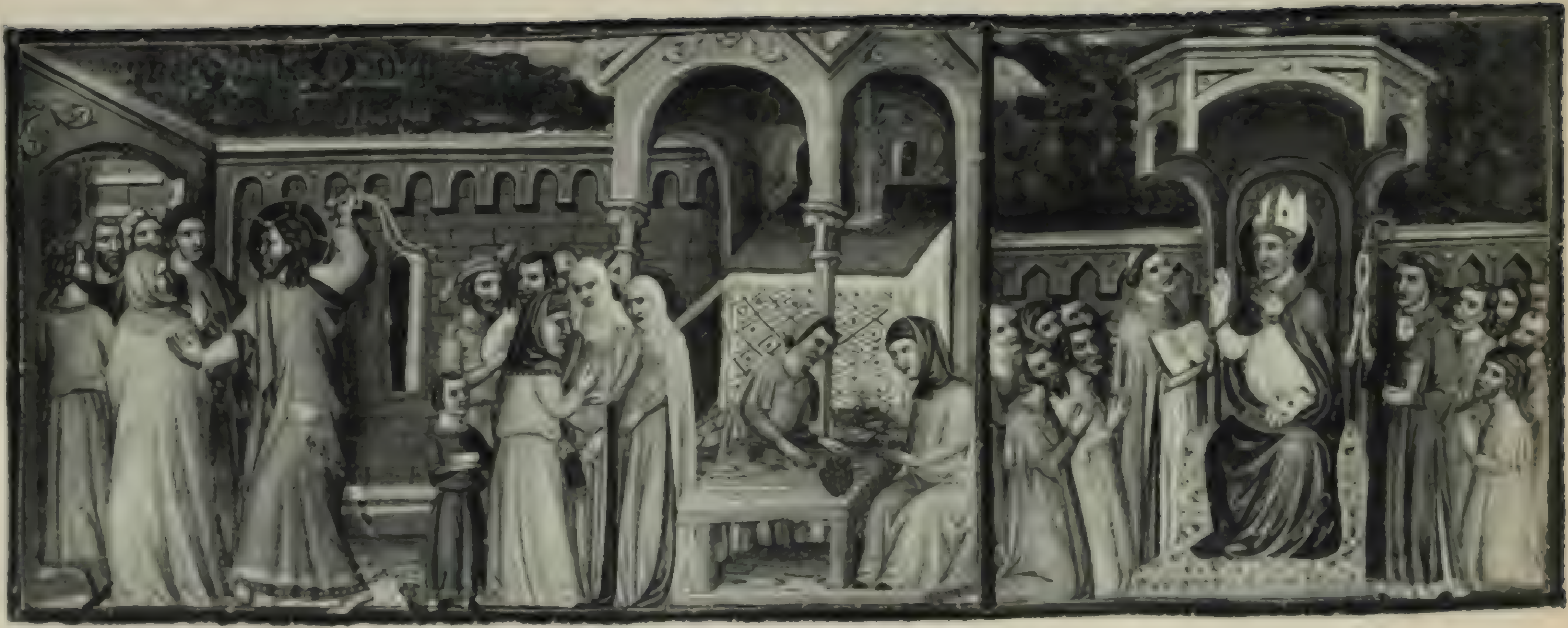


846

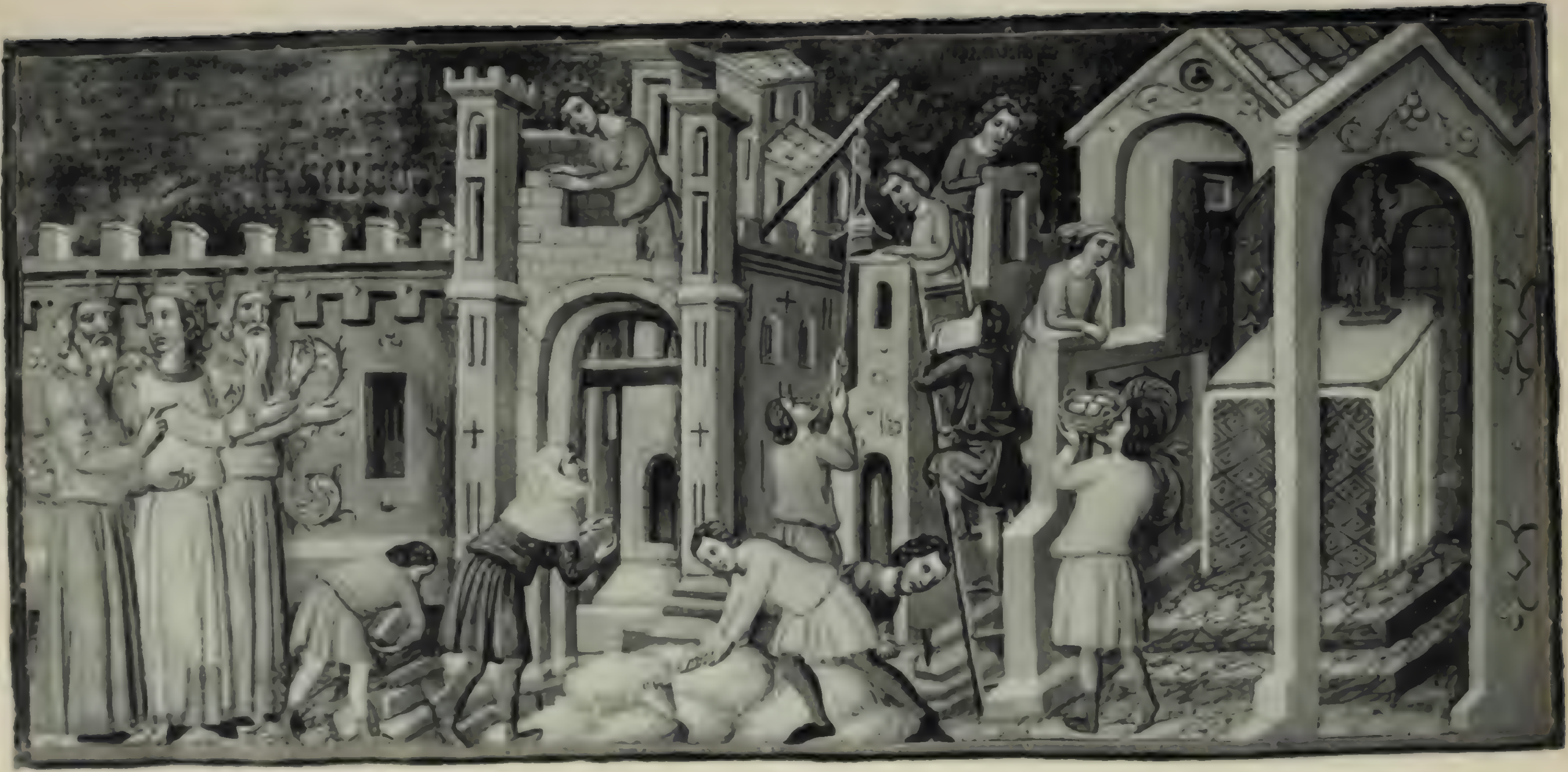


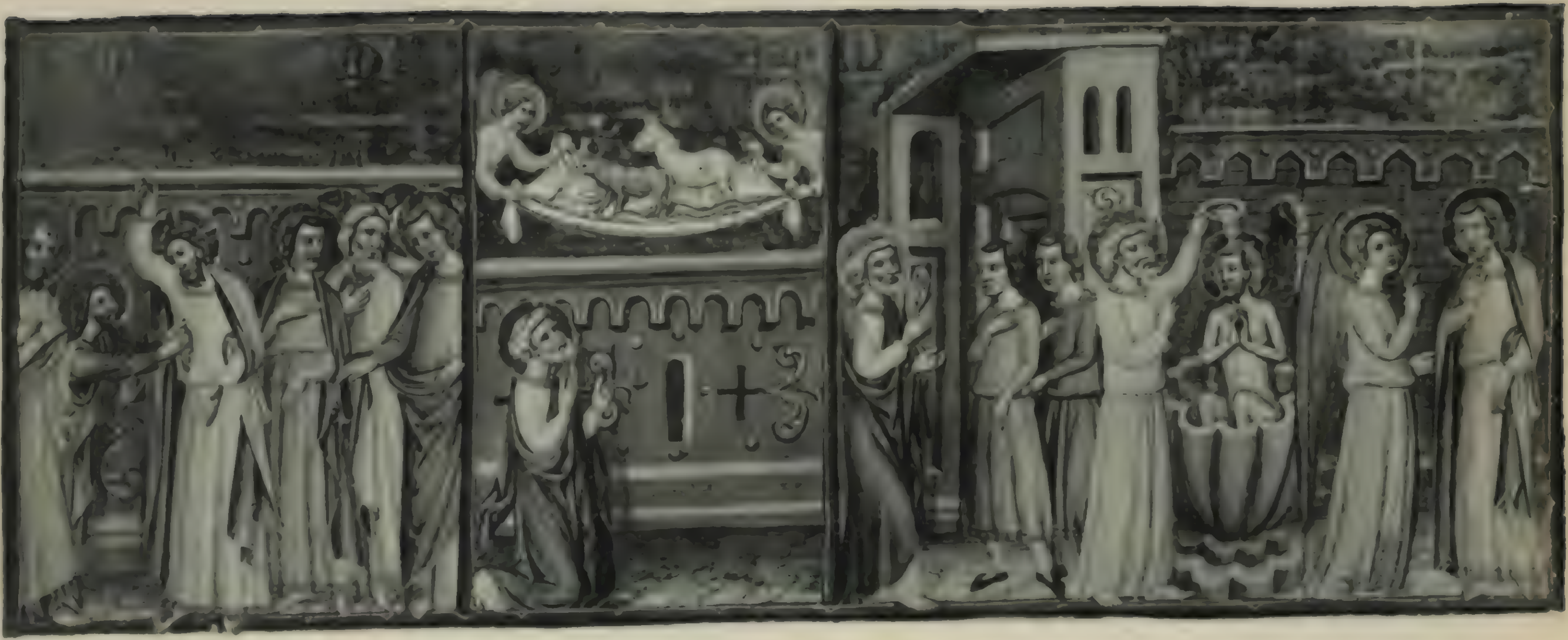


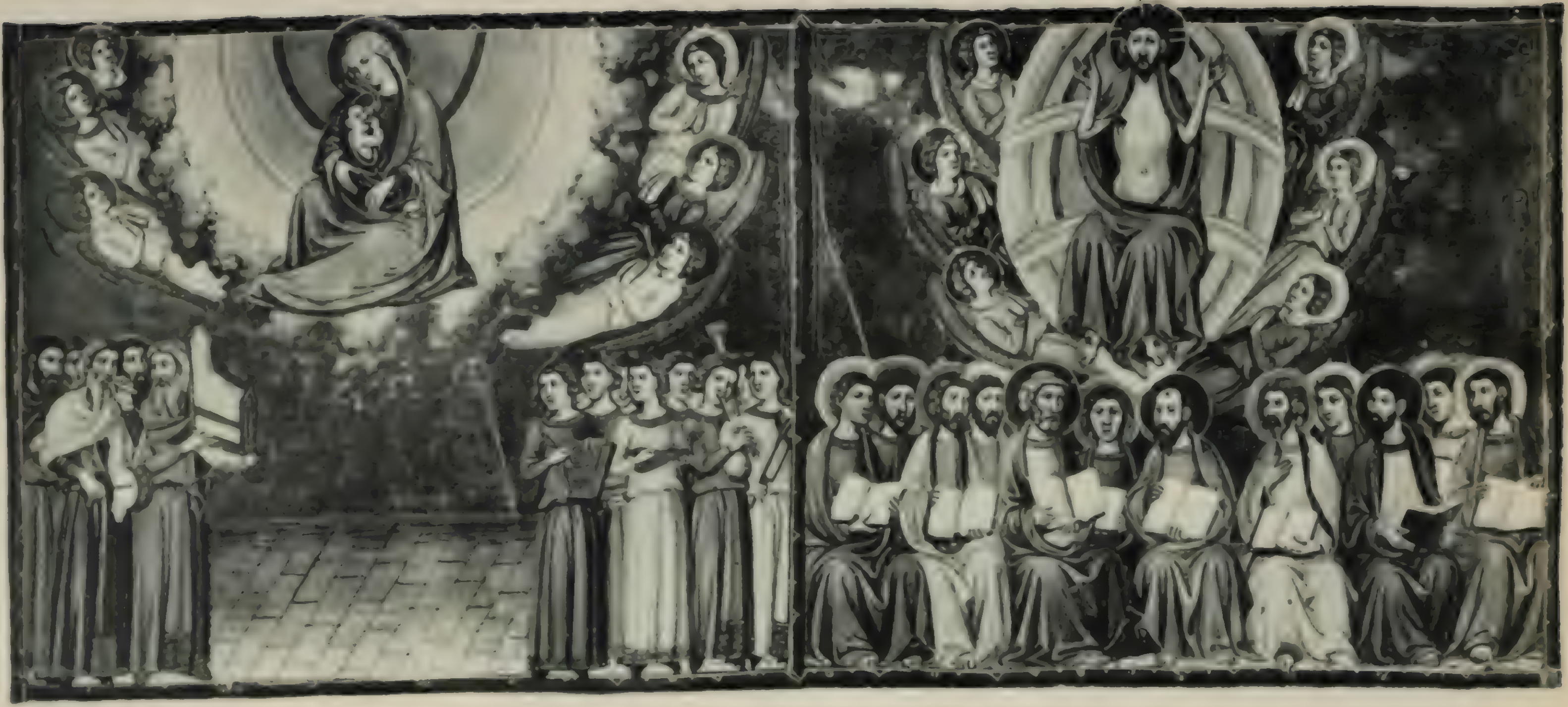
[illegible]



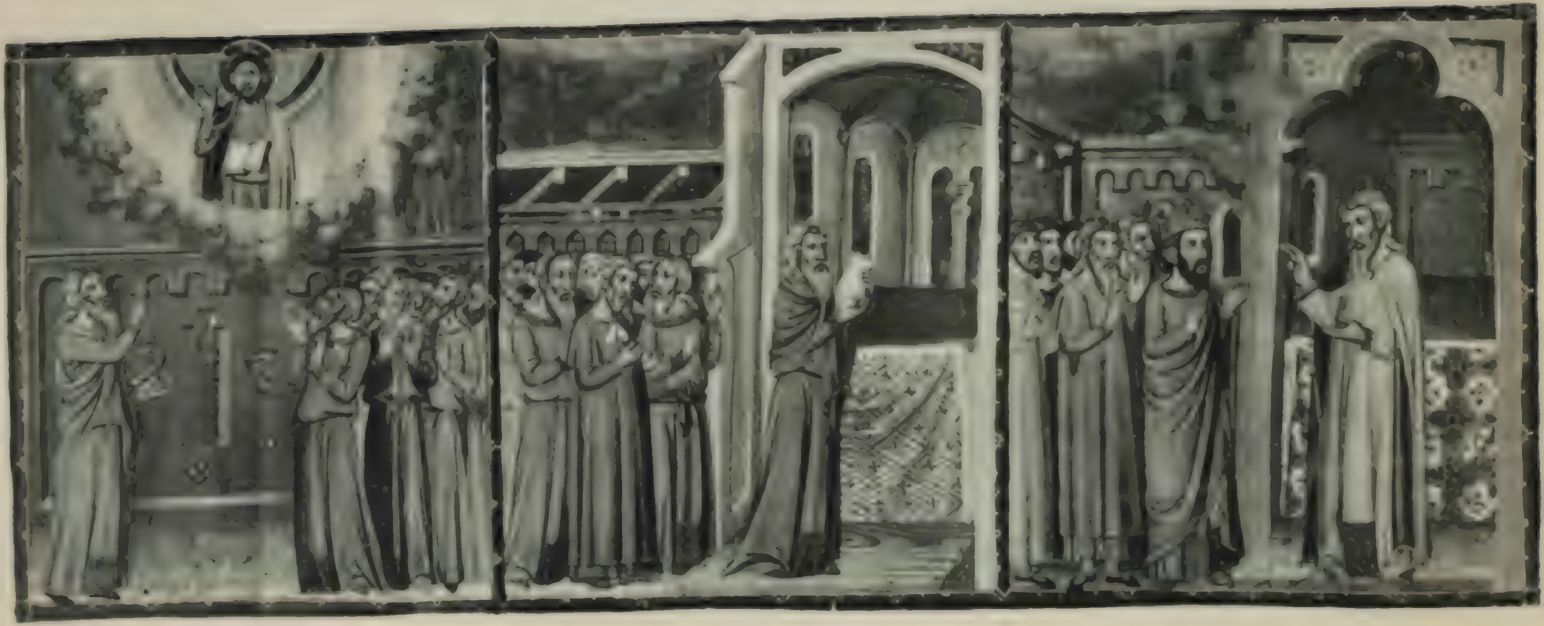
88.16







9483



392630

ND Paris. Bibliothèque
3357 nationale. Mss.
.P3 (Lat. 8846)
P3 Psautier illustre
IMS (XIIIe siècle) :

PONTIFICAL INSTITUTE
OF MEDIAEVAL STUDIES
59 QUEEN'S PARK
TORONTO 5, CANADA